

# TZOTI' C'UL YET COLBANILE TZ'IBNEBILCANO YU NAJ SAN MATEO

*Istxolal isbi yichmam Comam Jesucristo  
(Lc 3:23-38)*

<sup>1</sup> Ha' icham Abraham yeb naj rey David, ha' yichmam Comam Jesucristo. Hac ti' ye istxolal yichmam Comam haca' ti':

<sup>2</sup> Icham Abraham, ha' icham ismam naj Isaac, naj Isaac ha' naj ismam naj Jacob, naj Jacob, ha' naj ismam naj Judá yeb hunték'anxa yux'taj.

<sup>3</sup> Naj Judá, ha' naj ismam naj Fares yeb naj Zara, ha' xin ismi' ebnaj cawañ tu' ha' ton ix Tamar. Naj Fares ha' naj ismam naj Esrom, naj Esrom ha' naj ismam naj Aram.

<sup>4</sup> Naj Aram, ha' naj ismam naj Aminadab, naj Aminadab, ha' naj ismam naj Naasón, naj Naasón, ha' naj ismam naj Salmón.

<sup>5</sup> Naj Salmón, ha' naj ismam naj Booz, wal ismi' naj Booz, ha' ton ix Rahab. Naj Booz, ha' naj ismam naj Obed, wal ismi' naj Obed tu', ha' ton ix Rut. Naj Obed, ha' naj ismam naj Isaí.

<sup>6</sup> Naj Isaí, ha' naj ismam naj rey David.\* Haxa naj David, ha' naj ismam naj Salomón, ismi' naj Salomón tu' xin, ha' ton ix yixaltic'a naj Urías yet yalañitocanoj.

---

\* **1:6** 1Cr 2:1-15; Rt 4:18-22

<sup>7</sup> Wal naj Salomón, ha' naj ismam naj Roboam, naj Roboam, ha' naj ismam naj Abías, naj Abías, ha' naj ismam naj Asa.

<sup>8</sup> Naj Asa, ha' naj ismam naj Josafat, naj Josafat ha' naj ismam naj Joram, naj Joram, ha' naj ismam naj Uzías.

<sup>9</sup> Naj Uzías, ha' naj ismam naj Jotam, naj Jotam, ha' naj ismam naj Acáz, naj Acáz ha' naj ismam naj Ezequías.

<sup>10</sup> Naj Ezequías, ha' naj ismam naj Manasés, naj Manasés, ha' naj ismam naj Amón, naj Amón ha' naj ismam naj Josías.

<sup>11</sup> Naj Josías, ha' naj ismam naj Jeconías yeb hunték'anxa yux'taj. Ha' yiñ istiempohal naj Jeconías tu' ilaxto ebnaj Israel preso yul coñob Babilonia.\*

<sup>12</sup> Hayet yelti ebnaj yalañ yip Babilonia tu' xin ha' naj Jeconías, ha' naj ismam naj Salatiel, naj Salatiel, ha' naj ismam naj Zorobabel.

<sup>13</sup> Naj Zorobabel, ha' naj ismam naj Abiud, naj Abiud, ha' naj ismam naj Eliaquim, naj Eliaquim, ha' naj ismam naj Azor.

<sup>14</sup> Naj Azor, ha' naj ismam naj Sadoc, naj Sadoc ha' naj ismam naj Aquim, haxa naj Aquim, ha' naj ismam naj Eliud.

<sup>15</sup> Naj Eliud, ha' naj ismam naj Eleazar, naj Eleazar, ha' naj ismam naj Matán, haxa naj Matán, ha' naj ismam naj Jacob.

<sup>16</sup> Naj Jacob, ha' naj ismam naj José, naj José tu' ha' naj yichamil ix María. Ix María tu' ha' ix ismi'

---

\* **1:11** 2Re 24:14-15; 2Cr 36:10; Jer 27:20

Comam Jesús, ha' ton Comam Cristo.\*

<sup>17</sup> Wal xin ay cañlahoñwañ mame yíñ istxolal yichmam Comam Jesucristo chiichiti yíñ icham Abraham masanta yíñ naj rey David. Tzujanilo yinta naj rey David tu' yichipaxti cañlahoñwañ mame istxolal yichmam Comam masanta yet yilaxto ebnaj Israel preso bey Babilonia. Tzujanxa yet yilaxto ebnaj Israel preso yul coñob Babilonia tu' yichipaxti cañlahoñwañxa ebnaj mame yíñ istxolal yichmam Comam Jesucristo masanto yíñ istieñpohal yet ispitzc'a Comam.

*Yet ispitzc'a Comam Jesucristo  
(Lc 2:1-7)*

<sup>18</sup> Hac ti' ye istzoti'al yíñ yet ispitzc'a Comam Jesucristo. Wal ix María tak'webilxa yu ix ismohyi yeb naj José, yaja' yet mañto chiyik' isba, ispitzc'ati' nich'an unin yíñ ix yu yip Comam Espíritu Santo.

<sup>19</sup> Wal naj José waxañca caw yijem naj tet isley naj Moisés, yaja' mach isje isc'ul naj isk'ana' yíñ ix María tu', yoc yíñ isnabal naj isbejnicano ix yíñ ewantajil.

<sup>20</sup> Hayet lañan yec' hune' tu' yíñ isnabal naj, isyeni isba hune' yáñgel Comam Dios† tet naj yul iswayic; yalni naj áñgel tu' haca' ti':

—José, hach titnajach yíñ yuninal naj rey David, mach chinanon hac'ul hamohyi yeb ix María, yuto

---

\* **1:16** Hune' bihe *Mesías* ayco yíñ abxubal hebreo, chalpaxilo *Cristo* yíñ abxubal griego; haxapaxo yíñ jabxubal xin ha' chalilo *Jahawil*. † **1:20** Hune' tzoti' *áñgel* chal yelapno *chejab*; espíritu yehi, ha' ton ischejab Comam Dios ay yul satcañ chicolwa jíñ.

ha' nich'an unin ijbilico yu ix yet Comam Espíritu Santo.

<sup>21</sup> Nich'an unin chipitzc'a tu', *Jesús*‡ chawaco isbihoj, yuto ha' naj chicolnilti yet coñob yalañ ismul, xi naj ángel.

<sup>22</sup> Hac tu' yu yijni isba tzet yalcano Comam Dios tet hune' ischejab§ yet payat, yet istz'ibñencano haca' ti':

<sup>23</sup> Ay hune' ix k'opo maŕto hunu winaj chik'le, yaja' chipitzc'ati nich'an winaj unin yiñ ix, nich'an unin chipitzc'a tu' *Emanuel* chiyij isbi, xiayoj. Emanuel, ha' chaliloj *ayco Comam Dios coxol*.\*

<sup>24</sup> Lahwi tu' yel iswayañ naj José, isyijen naj yiñ tzet yal yángel Comam Dios, ismohyi naj yeb ix María.

<sup>25</sup> Yaja' mach ishunba isba masanto yet ispitzc'a nich'an yunin ix. Ha' nich'an unin pitzc'a tu' xin, Jesús yaco naj isbihoj.

## 2

*Yet isbey huntেক'an ebnaj mago yila' nich'an Jesús*

<sup>1</sup> Bey yul coñob Belén ayco yul ismajul tx'otx' Judea, ha' tu' pitzc'a nich'an Jesús. Yet hune' tiempohal tu' ha' naj Herodes ayco isreyalo tx'otx' Judea. Ay xin huntেক'an ebnaj caw ay ishelanil chicuyni yiñ tzettaj ye tx'umel,\* ispeto ebnaj yiñ

---

‡ **1:21** Hune' bihe *Jesús* ha' chalilo *Colwawom*. § **1:22** *Profeta*, yiñ castilla ha' chaliloj, *ischejab Comam Dios yet payat*.

\* **1:23** Is 7:14 \* **2:1** Ebnaj chicuyni yiñ tzettaj ye tx'umel tu', ha' ton ebnaj *mago*.

yetc'ulal bay chiahilo tz'ayic. Yet yapni ebnaj bey coñob Jerusalén,

<sup>2</sup> isk'amben ebnaj:

—¿Baytu'wal ay hune' naj nich'an xapitzc'ahi, naj chioc isreyalo anma Israel ti'? Jilañ yahilo hune' tx'umel yiri yetc'ulal bay chiahilo tz'ayic, ha' xin ak'ni cotxumulojañ tato xapitzc'a naj. Yuxin macoñititañ jik'ayo cobahañ tet naj, xi ebnaj.

<sup>3</sup> Yet yaben naj rey Herodes hune' tu', caw somchacañ yul iswi' naj yeb sunil anma ay yul coñob Jerusalén.

<sup>4</sup> Yuxin yawte naj Herodes tu' ebnaj yahawil yiri ebnaj sacerdote† Israel, yeb ebnaj cuywawom yiri isley naj Moisés; isk'amben naj tet ebnaj:

—¿Baytaxca tu' chipitzc'a naj Cristo? xi naj.

<sup>5</sup> Istak'wi ebnaj tet naj:

—Yul coñob Belén yul ismajul Judea chipitzc'a naj, yuto hac tu' yu istz'ibrielaxcanayo yul Yum Comam Dios yu hune' ischejab yet payat, bay chal haca' ti':

<sup>6</sup> Coñob Belén, ha' caw nich'anch'an sata hunuxa coñob ay yul ismajul tx'otx' Judea, yaja' caw ec'balto yelapno ye sata huntেক'an coñob tu', yuto ha' bey tu' chipitzc'a hune' naj yahaw. Ha' naj xin chioc tañeno coñob *Israel*,‡ xiayoj, xi ebnaj.

---

† **2:4** Cabeb ismunil ebnaj **sacerdote** ak'lax yu Comam Dios, ha' yanico xahanbal yiri ismul anma Israel tet Comam, yeb istzotel yiri anma Israel tet Comam. Ebnaj sacerdote tu' yiri naj Levi titna ebnaj. Heb 10:11; Jn 1:19; 7:32. ‡ **2:6** Hune' bihe **Israel** yaco Comam Dios isbiho naj Jacob yet tzujanilxa, Gn 32:28. Ha' hune' bihe tu' occano yiri anma pohcañ yiri yuninal naj Jacob. Ha'tic'a anma Israel tu' chihallaxpaxo **Judio**.

<sup>7</sup> Lahwi tu' xin, yawten naj rey Herodes ebnaj mago yiñ ewantajil, yoc naj isk'ambeno tet ebnaj yiñ tzet tiempohal isye isba hune' tx'umel tu' tet ebnaj.

<sup>8</sup> Lahwi tu' xin ischejnito naj Herodes tu' ebnaj bey coñob Belén, yalni naj tet ebnaj:

—Asiwe bey Belén tu', caw xin chek'ambe yiñ tzet caw ye nich'an unin tu'. Lahwi yilcha naj heyu cat heyul heyalno wetan cat intopaxojan winayo inbahan tet naj, xi naj.

<sup>9</sup> Lahwi yalni naj Herodes hune' tu' isto ebnaj. Wal hune' tx'umel yil ebnaj yiñ yetc'ulal bay chihilo tz'ayic babel sata ebnaj, yoc liñno bay ay nich'an Jesús tu'.

<sup>10</sup> Hayet yilni ebnaj hune' tx'umel tu' caw tzalacañ ebnaj.

<sup>11</sup> Hayet yapni ebnaj xin yocto ebnaj yul ña. Yilni ebnaj nich'an nene' tu' yeb ismi', yay jahno ebnaj sata nich'an nene' tu', yalni ebnaj c'ulla tzoti' yiñ. Lahwi tu' ishajni ebnaj isc'uwanbal, yak'ni ebnaj ch'en oro, yeb te' pom, yeb hunttek'an añ caw xuk' sam chiyij mirra sabehal tet nich'an Jesús tu'.

<sup>12</sup> Yaja' xin hallax tet ebnaj yul iswayic tato matxa ch'ec' ebnaj yala' tet naj rey Herodes yiñ nich'an Jesús tu', yuxin nan behalxa bay to ebnaj yet ispaxto ebnaj bey iscoñob.

### *Yet yilaxto nich'an Jesús bey coñob Egipto*

<sup>13</sup> Haxa yet xapaxto ebnaj mago hulic'o ilno nich'an Jesús, isyeni isba hune' yángel Comam Dios tet naj José yul iswayic, yalni naj ángel tu':

—Ahañwano yirñ añe, ito nich'an unin ti' yeb ismi' cat hato bey Egipto. Wal haweh bey tu' masanto haninan chiwalan tawet bak'in chachmeltzohi, yuto chati naj Herodes issayomal nich'an unin ti' cat ispotx'ni naj yalni, xi naj ángel tet naj José.

<sup>14</sup> Lahwi tu' yahwano naj José, yinito naj nich'an Jesús tu', isto naj yirñ isbel yeb ix María bey Egipto yirñ ak'balil.

<sup>15</sup> Ha' bey tu' xin ehayo naj yeb ix masanto cam naj rey Herodes. Hac tu' yu yijnicano isba tzet halbilcano yu Comam Dios tet hune' ischejab yet payat yet istz'ibrñencano naj haca' ti': “Bey Egipto chiwawteti Inc'aholan,”\* xiayoj.

*Ischej naj Herodes potx'laxo niñte winaj unin*

<sup>16</sup> Hayet yilni naj rey Herodes tato matxa ec' ebnaj mago yala' tet naj yirñ naj nich'an Jesús, caw tit ishawal naj yuto etli ebnaj yirñ naj yabe. Ischejni naj potx'laxo sunil niñte winaj unin, nene' masanta niñte yirñ cab habil ay yul coñob Belén yeb hunték'anxa coñob ayco yirñ ishoyanil, yuto hac tu' chielico istiepmohal yirñ tzet yal ebnaj mago tet naj.

<sup>17</sup> Hac tu' yu yijnicano isba tzet tz'ibrñebilcano yu naj Jeremías, hune' ischejab Comam Dios yet payat bay chala:

<sup>18</sup> Abelax hune' aw yul coñob Ramá, caw ay ok'il yeb nimeta bisc'ulal. Ha' ton ix Raquel chiok' yirñej yunin, machi xin chisje ix chiak'lax isnimanbal isc'ul ix, yuto camnaxa ej yunin ix tu',\* xiayoj.

---

\* 2:15 Os 11:1      \* 2:18 Jer 31:15

<sup>19</sup> Haxa yet xacam naj rey Herodes, isyeni isba hune' yángel Comam Dios tet naj José yul iswayic bey Egipto, yalni naj ángel tu':

<sup>20</sup> —Ahañwanoj cat hameltzo yeb nich'an unin ti' yeb ismi' bey hacoñob Israel, yuto xacam ebnaj ochen potx'no camo nich'an unin ti', xi naj ángel.

<sup>21</sup> Haxa yet yaben naj José hune' tu' yahwano naj, yinito naj naj nich'an Jesús tu' yeb ismi', is-paxti naj sat tx'otx' Israel hunelxa.

<sup>22</sup> Yaja' yabelo naj tato naj Arquelao, isc'ahol naj rey Herodes tu' oc reyalo selelo bey Judea, yuxin xiw naj yapni bey tu'. Yaja' xin hallax tet naj yul iswayic yu Comam Dios tato chito naj yul ismajul Galilea.

<sup>23</sup> Yet yapni naj bey tu' yehayo naj yeb ix María yeb naj nich'an Jesús yul coñob Nazaret. Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat bay chala tato *nazareno* chihallax yiñ Comam Jesús.

### 3

*Yet yalni naj Juan anicañ ha' iswi' anma Istzoti' Comam Dios*

*(Mr 1:1-8; Lc 3:1-9, 15-17; Jn 1:19-28)*

<sup>1</sup> Yet hune' tiempohal tu' xin apni naj Juan anicañ ha' iswi' anma bey tx'otx' desierto, yul ismajul Judea.

<sup>2</sup> Yalni naj tet anma apni bey tu':

—Bejwecano hewatx'en istx'ojal, yuto yocxa Comam Dios ay yul satcañ yahawo teyiñ, xi naj.

<sup>3</sup> Ha' ton yiñ naj Juan ti' bay yal naj Isaías, hune' ischejab Comam Dios yet payat, yet istz'ibñencano naj haca' ti':



Ay hune' naj chiawi yirñ caw ip bey hune' tx'otx' desierto, chalni naj: “Watx'eweco heyanna yuto chihul Comam Dios Jahawil. Haca' chu istoholbañelax hunu beh yet chihul hunu naj jahaw, hac tu' cheyute hayanna,” xi naj,\* xi yul Yum Comam Dios.

<sup>4</sup> Wal naj Juan tu', xil no' camello watx'ebilayo xilo isk'ap naj, tz'um no' xin ayco istx'ambalo naj. Ha' tzet chislo naj ha' ton no' niñte nok' haca' no' lit' yeb no' cab ay xolaj telaj.

<sup>5</sup> Hantañe xin anma yul coñob Jerusalén yeb yul ismajul Judea, yebpaxo anma ayayo istila ha' niman Jordán apni abeno tzet yal naj.

<sup>6</sup> Yet chalnati anma ismul xin, cat yahcano ha' iswi' yu naj Juan yul ha' niman Jordán.

<sup>7</sup> Hayet yilni naj Juan tato tx'i'al ebnaj fariseo\* yeb ebnaj saduceo apni isc'atañ yu yah ha' iswi', yalni naj tet ebnaj:

—Hex ti' caw haca'tañe heyic'al heba yeb no' laba, caw helanex hecolni heba. ¿Mac halni teyet ta yuñe ch'ah ha' hewi' yuxin chexcolcha tet hune' isya'tajil chati Comam Dios?

<sup>8</sup> Tato caw yeli xaheyacano sunilal istx'ojal, yilal heyenilo yu isc'ulal chewatx'e.

<sup>9</sup> Tajca chetxum haca' ti': “Hañoñti'añ jichma-mañ ye icham Abraham, yuxin xacoñcolchahañ

---

\* **3:3** Is 40:3      \* **3:7** Ebnaj *fariseo* ha' ton huntেক'an ebnaj Israel chiyijen hun majan ley ak'bilcano tet naj Moisés yu Comam Dios. Chiscuy ebnaj anma Israel yirñ huntেক'an chejbanile tu', yaja' ay huntেক'anxa chejbanile ak'bilcano yu ebnaj, ha' xin ayco yirñ isnabal ebnaj isyijeni, caw tze' ebnaj yirñ. Tit ishawal ebnaj yirñ Comam Jesucristo yu yal Comam ta mach c'ul isbeybal ebnaj.

yalañ isya'tajil chati' Comam Dios, tajca quexchi. Wal xin chiwalan teyet, tato choche Comam Dios chu yanico Comam huntেক'an ch'en ch'en ti' yun-inalo icham Abraham heseleloj.

<sup>10</sup> Cawilxa yeti hune' isya'tajil chati Comam Dios, lahan haca' yet yocxa ch'en eche yich xe' hunu te te' yu istz'oc'laxayo te'. Yuxin sunil te te' mach c'ulo issatni chitzoc'laxayo te' cat isk'ojlaxto te' yul k'a'.

<sup>11</sup> Yiri caw yeli haninti'an hañe ha ha' chiwak'an yahbalo ha' hewi' yuñe isyenicanilo isba tato caw yeli xahebejcano istx'ojal. Yaj ay hune' naj tzujan yul wintajan, naj tu' chiyacañ naj ha' hewi', yaj yu isk'ak'al yip Comam Espíritu Santo. Ha' naj tu' caw ec'balcano yelapno ye naj insatajan, walinan xin caw matzet welapnojan chiwabehan, nitam int'uñnihan isxañab naj.

<sup>12</sup> Naj chul tu' lahan naj haca' hunu naj chix-unilo isk'al ixim trigo, nan chak' naj ixim sat, nan chak'paxo naj ixim yoj, wal ixim sat tu' chisc'ubato naj ixim yul isc'uña, haxa ixim yoj tu' xin chisk'ojto naj ixim xol k'a k'a' mach istañbal," xi naj Juan tu'.

*Yet yah ha' iswi' Comam Jesús  
(Mr 1:9-11; Lc 3:21-22)*

<sup>13</sup> Yet hune' tiempohal tu' el Comam Jesús bey Galilea, isto Comam isti' ha' niman Jordán isc'atañ naj Juan, yu yah ha' iswi' Comam yu naj.

<sup>14</sup> Wal naj Juan tu' mach chisje naj yak'a'cañ ha' iswi' Comam. Yalni naj tet Comam:

—Machoj, wal xin ha' hawet hach yilal hawanicañ ha' inwi'an, maɣtajach chachhul inc'atañan yu wanicañan ha' hawi', ɣi naj.

<sup>15</sup> Yaja' tak'wi Comam tet naj:

—Mach chu hamañc'on hune' ti', wal xin yilal coyijen tzet chal Comam Dios, ɣi Comam.

Hac tu' xin yu isyijen naj Juan yanicañ ha' iswi' Comam Jesús.

<sup>16</sup> Yet lahwi yah ha' iswi' Comam tu', yahti Comam xol ha', yiññaena tu' ishajni isba satcañ. Yilni Comam yayilo Comam Espíritu Santo yibañ haca' hunu no' cuwis.

<sup>17</sup> Yabelax hune' yul nuk'e satcañ, halni haca' ti':

—Ha' naj ti' Inc'aholan, caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan yiñ naj, ɣiaytij.

## 4

### *Yet yilwelax Comam Jesús yu naj matzwalil*

*(Mr 1:12-13; Lc 4:1-13)*

<sup>1</sup> Lahwi tu' yilaxto Comam Jesús yu Comam Espíritu Santo bey tx'otx' desierto yu yilwelax Comam yu naj matzwalil.

<sup>2</sup> Caw xin yulbal cawina tz'ayic yeb cawina ak'bal mach wa' Comam, lahwi tu' isñohchacañ.

<sup>3</sup> Yapni naj matzwalil yilweno Comam, yalni naj tet Comam:

—Ta yeli Isc'ahol Dios hawehi, hal tet huntেক'an ch'en ch'en ti' meltzobjabico ch'en wahil, ɣi naj.

<sup>4</sup> Istak'wi Comam tet naj:

—Wal xin tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios tato maññetaj yu tzet chicoło yuxin ay cok'inal, to yupaxo Istzoti' Comam,\* ɣiayoj, ɣi Comam tet naj.

---

\* 4:4 Dt 8:3

<sup>5</sup> Lahwi tu' yinito naj matzwalil Comam yul coñob Jerusalén, iscoñob Comam Dios, yinato naj Comam yĩñ iswi' yatut Comam bey tu',

<sup>6</sup> yalni naj tet Comam:

—Tato caw yeli Isc'ahol Dios hawehi k'ojayto haba bey ti', yuto tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios haca' ti':

Chak'ati Comam Dios yángel chachistañe' yuñe mach chañischayo ebnaj sat tx'otx', haxinwal mach chilahwi hawoj yĩñ ch'en ch'en,\*  
xiayoj, xi naj.

<sup>7</sup> Istak'wi Comam Jesús tet naj:

—Tz'ibñebilpaxcanayo yul Yum Comam Dios haca' ti': “Mach chinheyacojan yĩñ ilwebal yuto Heyahawil yeb heDiosal wehan,”\* xiayoj, xi Comam.

<sup>8</sup> Lahwi tu' yinito naj Comam yĩñ iswi' hune' witz caw nahat yecanocañ, isyeni naj sunilej coñob ay yul sat yibañk'inal ti' yeb isk'alomal coñob tu' tet Comam.

<sup>9</sup> Yalni naj tet Comam:

—Sunil huntেক'an chawil ti' chiwak'an tawet, yaj tato chañay jahno insatajan cat hawinayo haba wetan, xi naj tet Comam.

<sup>10</sup> Istak'wi Comam:

—Ach matzwalil hitzañilo inc'atañan yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti': “Iweyo heba tet Comam Dios yuto Heyahawil yeb heDiosal ye Comam, hañe tet Comam xin cheyije tzet chala,”\* xiayoj, xi Comam.

---

\* **4:6** Sal 91:11-12    \* **4:7** Dt 6:16    \* **4:10** Dt 6:13

11 Yet yalni Comam Jesús haca' tu' isbejnicano naj Comam, yapni huntেক'an ebnaj ángel colwal yirñ Comam.

*Yicheco Comam Jesús ismunil yirñ yalni Istzoti' Comam Dios bey Galilea*

*(Mr 1:14-15; Lc 4:14-15)*

12 Hayet yaben Comam Jesús tato alaxicto naj Juan anicariñ ha' iswi' anma yul preso, isto Comam yul ismajul Galilea.

13 Yaja' xin mach cancano Comam yul coñob Nazaret, wal xin to Comam yul coñob Capernaum, ha' tu' xin ehayo Comam. Hune' coñob tu' ayayo isti' ha' mar Galilea, tx'otx' chiyij Zabulón yeb Neftalí.

14 Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat, bay chala:

15 Tx'otx' Zabulón yeb tx'otx' Neftalí, tx'otx' ayic'to satac'to ha' Jordán, tx'otx' ayayo isti' ha' mar, yul ismajul tx'otx' Galilea bay ay tx'i'al anma mach Israeloj.

16 Huntেক'an anma tu' aytic'aco xol k'ejholo yaja' wal tinañ xin xaapni issajilk'inal tet. Huntেক'an anma tu' iscambalxatic'a, yaja' wal tinañ xaapni issajilk'inal yak'lobal yanma,\* xiayoj.

17 Ha' bey tu' xin ichico Comam Jesús yalnic'o Istzoti' Comam Dios, chalni Comam:

—Bejwecano hewatx'en istx'ojal yuto yocxa Comam Dios ay yul satcañ Yahawo teyirñ, xi Comam.

---

\* 4:16 Is 9:1-2

*Yet yawten Comam Jesús cañwañ ebnaj ik'omati cay*

*(Mr 1:16-20; Lc 5:1-11)*

<sup>18</sup> Hayet lañan isbelwi Comam Jesús isti' ha' lago Galilea, yapni Comam isc'atañ cawañ ebnaj ik'omati cay, lañan yanayto ebnaj ishac' chiinahti no' cay xol ha'. Ebnaj cawañ ti' yuxta isba ebnaj, ha' ton naj Simón, naj chihallaxpaxo Pedro, yeb xin naj Andrés.

<sup>19</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Ocañwe tzujno wintajan, wal tinañ haxa anma chexoc heyik'ahtij cat yoc yul ink'aban, xi Comam.

<sup>20</sup> Yet yaben ebnaj yalni Comam haca' tu', isbejnicano ebnaj ishac', yoc tzujno ebnaj yinta Comam.

<sup>21</sup> Haniq'uiuxto chito Comam Jesús xin yilnipaxo Comam cawañxa ebnaj yuxta isba, ha' ton naj Jacobo yeb naj Juan, ebnaj isc'ahol icham Zebedeo. Ayahto ebnaj yul isbarco yeb ismam tu', lañan xin isbujni ebnaj ishac'. Yalnipaxo Comam tet ebnaj tato chioc tzujno ebnaj yinta Comam.

<sup>22</sup> Yet yaben ebnaj hune' tu' yanicano ebnaj isbarco yeb ismam, yoc tzujno ebnaj yinta Comam.

*Caw tx'i'al anma iscuyc Comam Jesús*

*(Lc 6:17-19)*

<sup>23</sup> Caw sunil yul ismajul Galilea ec' Comam Jesús, iscuyni Comam anma yul hunun iscapilla ebnaj Israel, yalni Comam tzoti' c'ul yin' tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Yak'ni cawxo Comam anma yin' sunilal yabil ayco yin', yeb anma chiec'ya' yanma.

<sup>24</sup> Caw xin pujnacañ isk'umal Comam yul ismajul Siria, chiniti anma macta ayco yabil yirñ. Ay mac ch'ec'ya' yanma yu yabil, ay mac ayco ischejab naj matzwalil yirñ, aypaxo mac chilow yaxcamic yirñ, yeb aypaxo mac camnajilo isnimanil. Sunil huntেক'an anma tu' yak' cawxo Comam.

<sup>25</sup> Caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam; ay anma ah Galilea, ay anma ah Decápolis, ay anma ah Jerusalén yeb anma ah Judea, yebpaxo anma ay isk'axepic'to ha' niman Jordán.

## 5

*Cuywa Comam Jesús yirñ istzalanil hune' woñan yirñ mac sak'al yet*

*(Lc 6:20-23)*

<sup>1</sup> Hayet yilni Comam Jesús tato caw hantañe anma apni isc'atañ, yahto Comam yirñ istzalanil hune' woñan, yay tz'oñino Comam, ishitzico ebnaj iscuymom Comam isc'atañ.

<sup>2</sup> Yoc Comam iscuyno ebnaj iscuymom tu', yichico Comam yalni haca' ti':

<sup>3</sup>—Sak'al yet mac chitxumchalo yu ta mach chu iscolni isba ischuquil, yuxin yirñe Comam chicawxi isc'ul. Hune' mac tu' yet ay yoc yul isk'ab Comam Dios.

<sup>4</sup> Sak'al yet mac chiyik' bisc'ulal yu istx'ojal chiswatx'e, yuto chiak'lax yak'lobal isc'ul yu Comam Dios.

<sup>5</sup> Sak'al yet mac chewchotañe chute isba yuto chischah hune' tx'otx' haltebilcano yu Comam Dios.\*

---

\* 5:5 Sal 37:11; Dt 11:8-9; Sal 25:12-13

<sup>6</sup> Sak'al yet mac choche isc'ul iswatx'e' tzet chal Comam Dios yuto chij isba tzet choche.

<sup>7</sup> Sak'al yet mac chitz'ay isc'ul yin yet anmahil, yuto hac tu' chu istz'aypaxo isc'ul Comam Dios yin.

<sup>8</sup> Sak'al yet mac sajxa ye yanma yul sat Comam Dios, yuto ha' anma tu' chiapni isc'atañ Comam.

<sup>9</sup> Sak'al yet mac chisayni ak'anc'ulal yuto chal Comam Dios yuninaloj.

<sup>10</sup> Sak'al yet mac caj chiillaxi yu chiswatx'e' istoholal haca' choche Comam, yuto ayxaco yul isk'ab Comam Dios ay yul satcañ.

<sup>11</sup> Sak'al heyet yet chexbahlaxi yeb yet chexetaxi, cat ishoblaxcañ lek'ti'al teyin yuto tzujanex wintajan.

<sup>12</sup> Caw ak'we tzalaho heyanna ta hac tu' chexutelaxi yuto ch'ak'lax ispaj selet teyet bey satcañ. Yuto haca' heyilni isya'tajil ti', hac tu' yu yec'ya' yanma ebnaj ischejab Comam Dios ec'lana yet payat, xi Comam.

*Haca' atz'am atz'am yeb sajilk'inal je yul sat yibañk'inal*

*(Mr 9:50; Lc 14:34-35)*

<sup>13</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Hex ti', haca' atz'am atz'am, hac tu' heye yul sat yibañk'inal ti'. K'inalo ta chiel isc'achi'al atz'am matxa chu yoc isc'achi'al atz'am hunelxa, hac' tu' xin matxa tzet ch'ocnico atz'am, to chitirlaxtoj cat isxañlaxic'o yu anma, xi Comam.

<sup>14</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:



—Hex ti' haca'paxo sajilk'inal heye yul sat yibañk'inal ti'. K'inalo ta ay hunu coñob yirñ iswi' hunu witz, caw haban jilnilto nahat.

<sup>15</sup> Yet chicotzujbanico k'a' yirñ hunu cantil, mach chicoñohbaco hunu almuh yibañ, wal xin chicot'uñbacañ yuñe ismujli yirñ anma ayicto yul ña tu'.

<sup>16</sup> Hacojab tu' xin istzejla hune' sajilk'inal ayx-aco teyirñ yirñ sat anma, haxinwal chil anma isc'ulal chewatx'e. Hac tu' xin c'ul istzotel anma yirñ Comam ay yul satcañ, ñi Comam.

*Cuywa Comam Jesús yirñ isley naj Moisés*

<sup>17</sup> Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':

—Tajca chetxumu ta yu intañtzenilojan isley naj Moisés yeb cuybanile aycano yu ebnaj ischejab Comam Dios yuxin quinhulan, machoj, walx-into yuñe wak'nihan ohtañelaxilo yirñ tzet chaliloj yuxin quinhulan.

<sup>18</sup> Yirñ caw yeli chiwalan teyet ta caw yilal yijni isba sunil tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios. Yulbal yul sat yibañk'inal ti' yeb satcañ, machi hun tx'inano ayayo yirñ ley mach ch'ec'to yet yijni isba.

<sup>19</sup> Yuxin ha' mac mach chiyijen hunu chejbanile ayco yirñ ley, waxañca machi bin tzet chaliloj, machi xin chiscuypaxo yet anmahil isyijeni, ha' hune' mac tu' machi yelapno chuco xol mac chioc yul isk'ab Comam Dios. Wal mac chiyijen xin cat iscuynipaxo yet anmahil isyijeni, ha' hune' mac tu' caw ay yelapno chuco xol anma ch'oc yul isk'ab Comam Dios.

<sup>20</sup> Yuxin chiwalan teyet tato mach ec'balto c'ul cheyute heyijen yirñ tzet halbilcano yu Comam

Dios tu' sata ebnaj chicuywa yiri ley yeb ebnaj fariseo, mach chexoc yul isk'ab Comam Dios, xi Comam Jesús.

*Cuywa Comam Jesús yibañilo mac chichiwa isc'ul*

*(Lc 12:57-59)*

<sup>21</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Hex ti' heyohtaj tato hallax tet ebnaj jichmam haca' ti': “Mach chepotx'camo heyet anmahil, yuto ha' mac chipotx'ni hunu yet anmahil yilal yilaxto sata naj juez cat yoc yiri isya'tajil yu naj,” xi.

<sup>22</sup> Yaja' haninan chiwalan teyet, ha' mac chichiwa isc'ul yiri yet anmahil chiay isya'tajil yibañ yu Comam Dios. Ha' mac chibuchwa yiri yet anmahil xin, ha' ebnaj iswi'ehal yiri lahti' yul coñob\* chiilni tzet chielicoj. Haxa mac chibahni yet anmahil cat yak'ni taco isc'ul, ha' hune' mac tu' ay ismay isto xol k'a k'a' mach istañbal.

<sup>23</sup> K'inalo tato yet lañan heyinito heyofrenda tet Comam Dios sat altar† cat henanitij tato ay hemul tet hunu maca,

<sup>24</sup> awecano heyofrenda tu' yich ismeñahil bay chiak'lax xahanbal tu', cat heto heyancoco heba

---

\* **5:22** Concilio, Junta Suprema maca Sanhedrín, hac tu' chihallax yiri ebnaj iswi'ehal yiri lahti' xol ebnaj Israel. Ox majan ebnaj Israel tu' ayco yiri hune' lahti' tu'; ebnaj yahawil yiri ebnaj sacerdote, ebnaj ichamta winaj ak'bil ismunil xol ebnaj Israel, yeb ebnaj cuywawom yiri isley naj Moisés, ha' ton ebnaj fariseo. Ebnaj iswi'ehal yiri lahti' tu', 72 isbisil ebnaj yiri sunil † **5:23** **Altar**, ha' chalilo **meña yet xahanbal**. Yibañ hune' meña tu' chialaxato xahanbal chiak'lax tet Comam Dios.

yiñ ak'anc'ulal yeb hune' mac tu', tzujan tu' xin xaisje heyak'ni heyofrenda tu' tet Comam Dios.

<sup>25</sup> Tato ay hunu mac chik'anni teyiñ yu hunu istx'ojal chewatx'e, watx'eweyo hune' tu' yiñ ak'anc'ulal yeb hune' mac tu' yet yalañto mañto chexto sata naj alcal. Yuto ta chexapni sata naj, chexyaco naj yul isk'ab ebnaj mayor, haxa ebnaj mayor tu' xin chexanicto yul preso.

<sup>26</sup> Yiñ caw yeli chiwalan teyet, mach chexelti yul preso tu' ta mach tz'ajano cheyak' hemulta, xi Comam.

*Cuywa Comam Jesús tato mach chu jochenico hunuxa ix ix*

<sup>27</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Hex ti' heyohtaj tato hallax haca' ti': “Mach chexixli,” xi.

<sup>28</sup> Yaja' haninti'an chiwalan teyet, mac xañetic'a chiilni hunu ix ix cat isnanico istx'ojal yiñ ix cat yochenico ix, ha' hune' mac tu' xayanaco ismul yul sat Comam Dios.

<sup>29</sup> K'inalo tato isbak' hesat yiñ hewatx'k'ab chexak'ni ayc'ayoj yiñ hunu istx'ojal, c'ulmi tato cheyilti hune' isbak' hesat tu' cat hek'ojnito nahat. Wal xin ec'bal c'ul tato ayto hunu tzet mach tz'ajano yiñ henimanil sata ta tz'ajan sunil henimanil cat heyalaxto xol k'a k'a' mach istañbal.

<sup>30</sup> K'inalo tato hewatx'k'ab chexak'ni ayc'ayo yiñ hunu istx'ojal, c'ulmi ta chetzoq'uילו hune' hek'ab tu', cat hek'ojnito nahat. Wal xin ec'bal c'ul tato matxa hune' hek'ab satato tz'ajan henimanil cat heyalaxto xol k'a k'a' mach istañbal, xi Comam.

*Cuywa Comam Jesús yirñ pohlebahil  
(Mt 19:9; Mr 10:11-12; Lc 16:18)*

<sup>31</sup> Yalnipaxo Comam:

—Hallaxpaxo yet payat haca' ti': "Ta ay hunu naj chispoh isba yeb yixal, yilal iswatx'icano yumal cat yak'nicano naj hune' hum tu' tet ix," xiayoj.

<sup>32</sup> Yaja' wal inti'an chiwalan, tato ay hunu naj chispoh isba yeb yixal, yaja' ta mach yuho is-sayni ix ismul yeb hunuxa winaj, hune' naj tu' lañan istubtento naj ix issaya' ismul yik'ni hunuxa yichamil. Ha' xin naj chiik'ni ix chispoh isba yeb yichamil tu', ha' hun naj chahpaxico ismul, xi Comam.

*Mach chu jak'ni binaho isbi Comam Dios yirñ tzet chijala*

<sup>33</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Hex ti', heyohtapaxoj tato hallax tet ebnaj jich-mam haca' ti': "Ta cheyawte isbi Comam Dios yirñ hunu tzet chetak'we teyirñ, yilal heyijen hune' tu'," xiayoj.

<sup>34</sup> Yaja' wal inti'an chiwalan teyet, mach cheyak' binaho isbi Comam Dios yirñ tzet chetak'weco teyibañ. Mach cheyak' binaho satcañ\* yet chetak'wenico hunu tzet ye tu' teyibañ, yuto ha' bey tu' tz'oñan Comam Dios Jahawil.

<sup>35</sup> Mach cheyak'paxo binaho tx'o tx'otx' yet chetak'wenico hunu tzet ye tu' teyibañ, yuto tx'o tx'otx' isbatxobal yoj Comam ye tx'otx'. Mach cheyak' binaho isbi coñob Jerusalén yet chetak'wenico hunu tzet ye tu' teyibañ, yuto

---

\* 5:34 Is 66:1; Mt 23:22; Stg 5:12; Sal 48:2

iscoñob Comam Dios Jahawil caw ay yelapno yehi.\*

<sup>36</sup> Mach cheyak' binaho hewi' yiriñ tzet chetak'weco teyibañ, yuto mach chu hesajñen maca hek'ejñen hunu xil hewi'.

<sup>37</sup> Wal xin tato cheyal *ho'*, yelobjab cheyala, taca *machoj* ta quexchi, machobjabi; yuto ta cheyak' binaho isbi huntেক'an tu' yak'ni isba yiriñ tzet cheyala, wal xin yiriñ naj matzwalil chitit huntেক'an tu', xi Comam.

*Mach chu jak'ni istx'ojal ispaj selelo tet mac chiwatx'en istx'ojal jiriñ*

*(Lc 6:29-30)*

<sup>38</sup> Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':

—Hex ti' heyohtaj tato hallaxpaxo haca' ti': “Tato ay hunu mac chimak'ni poho isbak'sat hunu maca, mak'laxobjabpaxo poho isbak'sat hune' mac tu'. Tato ay hunu mac chimak'nilti yeh hunu maca, mak'laxobjabpaxilti yeh hune' mac tu',” xiayoj.

<sup>39</sup> Yaja' wal inti'an chiwalan, mach chu hepajtzen istx'ojal chiswatx'e hunu mac teyiriñ. Wal xin tato ay mac chipak'nilto hecotx', meltzowepaxto k'axepxa tet.

<sup>40</sup> Ta ay hunu mac chik'anni teyiriñ tet naj alcal, cat yinito hecamiñ yalni, matzet cheyala ta chipaxto hechumpa.

<sup>41</sup> Yeb xin ta ay hunu mac chalni teyeyet tato cheyijto yijatz yictajo legua, colwahañwe yiriñ, iweto yijatz tu' hunu legua.

---

\* 5:35 Sal 48:2

<sup>42</sup> Ta ay mac chik'anni hunu tzet ye tu' teyey, ak'we tet. Tato ay hunu mac chik'anni hunu tzet ye tu' c'amil teyey, colwahañwe yirñ hune' mac tu', ñi Comam.

*Xahan chijil mac ayco ishowal jirñ*

*(Lc 6:27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Hex ti' heyoytaj tato hallax haca' ti': “Xahan cheyil mac xahan chexilni. Mac ayco ishowal teyirñ xin, ocojabpaxo hehowal yirñ,” ñiayoj.

<sup>44</sup> Yaja' wal inti'an chiwalan teyey, xahan cheyil mac ayco ishowal teyirñ. K'anwe isc'ulal Comam Dios yibañ macta chexetani.

<sup>45</sup> Ta cheyije haca' tu', hac tu' chu heyeniloj tato quexyuninal Comam Dios ay yul satcañ, yuto ha' Comam Dios chiak'ni aholo tz'ayic yibañ anma c'ul yeb yibañ anma tx'oj. Lahan chapaxayo Comam ha' ñab yibañ mac c'ul yeb yibañ mac tx'oj.

<sup>46</sup> Wal xin tato hañc'añe anma xahan chexilni, ha'ñe xin xahan cheyilpaxoj, ¿mataxca chechah ispaj hune' tu' tet Comam Dios? Machoj, yuto hac tu' chute isbeybalñe ebnaj mulum, haca' ebnaj ik'omilo tohlabal chito bey Roma.

<sup>47</sup> Yeb xin tato hañc'añe tet heyuxtaj chextioñli, ¿c'ulmi hune' tu'? Machoj. Wal xin ha' anma mach ohtañeho Comam Dios hac tu' chisbeybalñe.

<sup>48</sup> Tz'ajanojab chu hebeybalñe sunil isc'ulal, yuto Comam Dios ay yul satcañ tz'ajan lahan yehi, ñi Comam.

## 6

*Cuywa Comam Jesús yirñ tzet chuocolwa yirñ jet anmahil*

<sup>1</sup> Yalni Comam Jesús:

—Caw nanñe heyu yirñ tzet chewatx'e, machñehojab yirñ sat anma c'ul cheyute heba, yuto ta yuñe heyillaxi yuxin chewatx'e isc'ulal, mach chechah ispaj seles tet Comam Dios ay yul satcañ.

<sup>2</sup> Yuxin yet chexcolwa yirñ hunu meba', mach chepujbac'o haca' chute ebnaj chal isba c'ulal. Ebnaj tu' ch'ak' ebnaj issabehal yulaj capilla yeb yulaj calle, yuñe yallax ebnaj c'ulal. Yirñ caw yeli chiwalan teyet, yet chihallax c'ulla tzoti' yirñ ebnaj tu' lañan ischahnina ebnaj ispaj seles.

<sup>3</sup> Wal hex ti' xin, hayet chexcolwa yirñ anma meba' machi mac tet cheyala, nitam tet hunu heyamigo.

<sup>4</sup> Wal xin yirñ ewantajil cheyak' tet, haxinwal Comam ay yul satcañ chiilni tzet chawatx'e yirñ ewantajil, cat yak'ni Comam ispaj seles teyet, xi Comam.

*Cuywa Comam Jesús yirñ tzet chu cotxahli  
(Lc 11:2-4)*

<sup>5</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Hayet chectxahli tet Comam Dios, mach cheyute haca' chute ebnaj chal isba c'ulal. Ha' ebnaj tu' yuñe yillax ebnaj yu anma, yuxin toñetic'a choche isliñba isba istxahli yulaj iscapilla ebnaj Israel, yebpaxo yirñla istxiquin txoñbal. Yirñ caw yeli chiwalan teyet, yet chitxahli ebnaj haca' tu' chischahnina ebnaj ispaj seles tet anma.

<sup>6</sup> Walex hex ti', mach cheyute haca' tu'. Wal xin hayet chectxahli, chexocto yul heyatut cat hep-eban ispultahil te', cat hetxahli tet Comam Dios,

Comam chiaben tzet cheyala. Chil Comam sunil tzet cheyu yiñ ewantajil cat yak'ni Comam ispaj selet teyet.

<sup>7</sup> Hayet chectxahli, machojab chexoc hecayerie tzoti' matzet chaliloj haca' chute anma maŕto ohtañeho Comam Dios. Yuto chistxum ebnaj ta yu caw nimej chute ebnaj yoj istxah, caw chabe Comam Dios tzet chal ebnaj yalni.

<sup>8</sup> Wal xin mach cheyute haca' tu', yuto Comam Dios yohtaxa tzet chiocnico heyu yalañito yet maŕto chek'an tet Comam.

<sup>9</sup> Hayet chectxahli, hac ti' cheyute heyalni haca' ti':

Hach Comam, hach coDios, ayach yul satcañ, nimanojab yelapno habi yul sat anma.

<sup>10</sup> Hulañ cat hawoc jahawilojañ yul sat yibañk'inal ti'. Yijab isba tzet chawoche sat tx'o tx'otx' ti' haca' chu yijni isba yul satcañ.

<sup>11</sup> Mamin, chicok'anañ tawet, ak' tzet chicolohañ hunun tz'ayic.\*

<sup>12</sup> Ak' nimanc'ulal yiñ istx'ojal chicowatx'ehañ, haca' chu jak'ni nimanc'ulalañ yiñ anma chiwatx'en istx'ojal jiñañ.

<sup>13</sup> Mach choñhachayojañ xol ilwebal, caw colorilojañ yul isk'ab naj matzwalil, quexchi yiñ hetxah, xi Comam.

<sup>14</sup> Yalnipaxo Comam:

—Ta cheyak' nimanc'ulal yiñ anma chiwatx'en istx'ojal teyiñ, ha' Comam Dios ay yul satcañ ch'ak'nipaxo nimanc'ulal teyiñ.

---

\* **6:11** Pr 30:8-9



15 Yaj ta mach cheyak' nimanc'ulal yiriñ heyet anmahil chiwatx'en istx'ojal teyiñ, mach chak'paxo nimanc'ulal Comam Dios teyiñ, xi Comam.

*Cuywa Comam Jesús yiriñ yet mach choñwa' yu cotxahli tet Comam Dios*

16 Lahwi tu' yalnipaxo Comam Jesús:

—Hayet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam Dios,\* mach bisc'ulalo cheyute hesat haca' chute ebnaj chal isba c'ulal, yuto ebnaj tu' caw bisc'ulal chute ebnaj sat yuñe yillax ebnaj yu anma tato ayco ebnaj yiriñ yet mach choñwahi yu cotxahli tet Comam Dios. Yiriñ caw yeli chiwalan teyet chischahna ebnaj ispaj selet yet chiillax ebnaj yu anma tu'.

17 Walex ti' xin, yet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam Dios, chetx'ahwe hesat cat hexínito xil hewi',

18 yuñe mach chalilo isba tato ayexico yiriñ yet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam Dios. Wal xin hañc'añe Comam ewan yehi, ha' chiilni tzet cheyu cat yak'ni Comam ispaj selet teyet, xi Comam.

*Jak'aweto cok'alomal satcañ*

*(Lc 12:33-34)*

19 Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':

—Mach chetenba hek'alomal sat tx'o tx'otx' ti', yuto chioc no' ih yeta'toj, cat xin yocpaxo isk'uxewal. Macato chul ebnaj elk'om yiriñ cat yinito ebnaj.

20 Wal xin ha' hune' cheyute, tenbawe hek'alomal yul satcañ bay machi no' ih chietantoj,

---

\* **6:16** Yet mach choñwa' yu cotxahli, ha' chalilo *ayuno* yiriñ castilla.

bay mach chiocpaxo isk'uxewal, yeb bay mach chiapni ebnaj elk'om yirñ.

<sup>21</sup> Yuxin ha' bay ay hek'alomal ha' tu' cheyapaxico heyanna, xi Comam.

*Isbak' cosat haca' cantil yehico yirñ conimanil  
(Lc 11:34-36)*

<sup>22</sup> Isbak' cosat cantil yehico yirñ conimanil, yuxin ta hañc'añe isc'ulal choche yila' hesat tu', sunil henimanil ayco yirñ sajilk'inal.

<sup>23</sup> Yaja' ta yirñie istx'ojal ayco hemujlupal; sunil henimanil ayco yirñ k'ejholo. Ta hune' issajilk'inal ayco teyirñ tu' chimeltzoco yirñ k'ejholahal, chexcancano xol k'ejholo, xi Comam.

*¿Aymico janma yirñ Comam Dios mato yirñ k'alomal?  
(Lc 16:13)*

<sup>24</sup> Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':

—Machi hunu mac chu yoc chejabo tet cawañ patrón, yuto ta chisyije naj tzet chal naj babel, chismañc'o naj tzet chal naj iscab. Yeb xin tato xahan chil naj naj babel, chisyah naj naj iscab. Hac tu' heye hex ti', mach chu heyijen tzet chal Comam Dios tato ec'bal cheyaco heyanna yirñ k'alomal, xi Comam.

*Yilal iscawxi coc'ul yirñ Comam Dios  
(Lc 12:22-31)*

<sup>25</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Yuxin chiwalan teyet, mach cheyaco yirñ hec'ul yirñ tzet chelo, yeb yirñ tzet chu yoc xil hek'ap yul sat yibañk'inal ti'. Ta chak' Comam Dios cocawil, ¿ha' tom xin tzet chico mach chak'

Comam, heyalni? Ta ha' Comam ak'ñe conimanil, ¿ha' tom xil cok'ap mach chak' Comam?

<sup>26</sup> Ilwec'anab no' ch'ic chiec' satcañ, machi yawal no' chacoj, mach chihatx'wi no', machipaxo isc'uña no', yaja' xin chiak'lax tzet chislo no' yu Comam ay yul satcañ. ¡Hajxamex to caw ec'bal heyelapno sata no'!

<sup>27</sup> ¿Aymi hunujex ti' yu caw cheyaco yirñ hec'ul yuxin chu heyanico hanic'oxa yak'bil hak'inal yul sat yibañk'inal ti'?†

<sup>28</sup> ¿Tzet yirñ xin caw cheyaco yirñ hec'ul yirñ tzet chu yoc xil hek'ap? Ilwec'anab te' caj chich'ib xol k'ebtaj, mach chimunla te', mach chichemlipaxo te',

<sup>29</sup> yaja' chiwalan teyet, naj rey Salomón yet payat mach apni isk'aptzen isba naj haca' isc'ulch'anil te'.

<sup>30</sup> Walca caw c'ulch'an jilni isxumaquil te' tinañ, yaja' yet hecal cabe chiñuslaxto te' yul horno. Ta chak' Comam isc'ulch'anil te' caj tu', ¿ha' tom xin xil hek'ap mach chak' Comam? Hex ti' caw mach cheyaco heyanma yirñ Comam Dios.

<sup>31</sup> Yuxin mach cheyaco yirñ hec'ul cheyalni haca' ti': ¿Baytaxca chitit tzet chico lo yeb xil cok'ap?

<sup>32</sup> Yuto ha' anma mach ohtañe Comam Dios chianico huntেক'an tu' yirñ isc'ul. Yaja' wal Comam Dios ay yul satcañ, yohtaxa Comam tato chiocnico huntেক'an tu' heyu.

<sup>33</sup> Wal xin aweco yirñ hec'ul hesaynilo Comam Dios babel cat heyijen tzet chala, walpaxo tzet

---

† **6:27** Ay manuscritos chalni: “¿Aymi hunujex ti' yu caw cheyaco yirñ hec'ul yuxin chu heyanico hanic'oxa yak'bil hetel?”

chiocnico heyu yul sat yibañk'inal ti' xatic'a yak'a' Comam Dios teyet.

<sup>34</sup> Mach cheyaco yiri hec'ul yiri tzet chu yec' heyu yet hecal, yuto yet hecal tu' nanto tzet cheyaco yiri hec'ul yiri tzet cheyu, yuto masan ay isya'tajil yetbi hunun tz'ayic, xi Comam.

## 7

*Mach comono choñoc jila' tzet ye hunu jet anmahil*

*(Lc 6:37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Mach comono chexoc heyila' tzet ye hunu heyet anmahil, ha' xin wal mach chiocpaxo Comam Dios yila' tzet heyehi.

<sup>2</sup> Yuto haca'tic'a chu heyilni tzet ye heyet anmahil, hac tu' chu quexyilnipaxo Comam. Wal xin haca'tic'a hemal cheyacoj yet cheyilni tzet yeco hunu heyet anmahil, ha'tic'a xin chexmalenpaxo yu Comam.

<sup>3</sup> K'inalo tato ay hunu hawuxtaj ayicto isk'al te' ch'im yul isbak'sat, wal hachpaxo xin patzab te' aypaxicto yul isbak' hasat. Ta mach chawilti te' patzab ayicto yul isbak' hasat tu', ¿hatoc'anab nich'an isk'alemal te' ch'im ayicto yul isbak'sat hawuxta tu' chu hawiniltij? ¡Machoj!

<sup>4</sup> ¿Mataxca xin chu hawalni tet heyuxta tu' haca'ti': “Wuxtaj, wik'altijan hune' isk'al te' ch'im ayicto yul isbak' hasat,” ta cachi? Wal hachpaxo xin k'atanicto hune' te' patzab yul isbak' hasat.

<sup>5</sup> Tato hac tu' hawalni, ¡lek'ti'ach! Wal xin icanilti te' patzab ayicto yul isbak' hasat babel,

lahwi tu' cat hawinilti isk'al te' ch'im ayicto yul isbak'sat hawuxtaj.

<sup>6</sup> Istzoti' Comam Dios lahan yeb huntেক'an ch'en ch'en perla isbi, caw ay istohol. Yuxin mach chu jak'ni Istzoti' Comam tet hunu mac machi yelapno Comam yul sat, yuto lahan yeb metx tx'i' caw how, chitit lemna jiñ. Aypaxo mac haca' no' txitam, toñe chioc isxaña'to tzet ch'ak'lax tet, xi Comam.

*K'anwej cat yak'lax teyet*  
(Lc 11:9-13; 6:31)

<sup>7</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—K'anwe tet Comam Dios cat yak'ni Comam teyet, saywej cat yilcha heyu, elojabico heyaw sat pulta cat ishajlax teyet.

<sup>8</sup> Yuto ha' mac chik'anni chischah, ha' mac chisayni chiilcha yu. Ha' mac chielico yaw sat pulta chihajlax tet.

<sup>9</sup> K'inalo tato chisk'an heyuninal tzet chislo teyet, ¿tom cheyak' hunu ch'en ch'en tet?

<sup>10</sup> Maca tato chisk'an hunu no' cay isc'uxu', ¿tom cheyak' hunu no' laba tet?

<sup>11</sup> Yaja' waxańca caw tx'ojex heyohta heyak'ni isc'ulal tet heyuninal, hajxam xin Comam Dios ay yul satcań, ¿tom mach ch'ak' isc'ulal teyet, ta chek'ana?

<sup>12</sup> Ta cheyoche c'ul chute isc'ul anma teyiń, hex babel c'ul cheyute hec'ul yiń anma tu', yuto hac tu' yalni yiń ley yeb yiń tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, xi Comam.

*Yechel te' pulta txanñe sat*  
(Lc 13:24)

<sup>13</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Wal ispultahil satcañ bay ay Comam Dios, lahan haca' hunu pulta nich'anch'an sat, ha' tu' xin chexoctoj. Yuto hune' pulta yeb hune' beh caw nimajal sat, yul cambal chitohi. Caw xin niman anma chito yul hune' pulta yeb hune' beh tu'.

<sup>14</sup> Wal hune' pulta yeb hune' beh nich'anch'an sat xin choñyito bay ay k'inale mach istañbal, yaja' haywaññe mac chiocto yul hune' pulta tu', xi Comam.

*Ha' sat te te' chihalniloj tzet te'al te'*  
(Lc 6:43-44)

<sup>15</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Caw cheyil heba tet ebnaj lek'ti'wom chisbalico isba ischejabo Comam Dios, yuto hayet chit-zotel ebnaj teyet, caw c'ulch'an chute isc'ul ebnaj haca' no' me', yaja' wal yanma ebnaj xin lahan haca' no' oj choñc'uxnitoj.

<sup>16</sup> Ixtañ hetxumilo tzet nabil yu ebnaj yuto ha' tzet chiswatx'e ebnaj chihalniloj. K'inalo te' uva tinañ, ¿tom chak' te' sat te' tx'ix? Maca te' higo, ¿tom satpaxo te' tx'ix chak' te'? ¡Machoj!

<sup>17</sup> Wal xin te' satnom te' c'ul, c'ul sat te' chak'a. Yaja' wal te' mach c'uluj xin machiswalil sat te' chak'a.

<sup>18</sup> Te' satnom te' c'ul, ¿tom machiswalil sat te' chak'a? ¡Machoj! Yeb te te' machiswalil, ¿tom c'ul sat te' chak'a? ¡Machoj!

<sup>19-20</sup> Yuxin ebnaj chal isba ischejabo Comam Dios, yin tzet chiswatx'e ebnaj ha' yin chetxumiloj tzet nabil yu ebnaj. Haca' chu istzoc'laxcañ te te' mach c'ulo sat chak'a, chilahwi tu' xin cat isñuslaxto te' xol k'a k'a', hac tu' chiutelax huntex'an ebnaj tu', xi Comam.

*Mach sunilo mac chiapni yul satcañ*  
(Lc 13:25-27)

<sup>21</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Mach sunilo mac chihalni: “Mamin, Mamin,” wiñan, chioc yul isk'ab Comam Dios, wal xin hañe mac chiyijen tzet chal Inmaman ay yul satcañ.

<sup>22</sup> Hayet chiapni islahobal tz'ayic hantañe mac chihalni haca' ti': “Mamin, Mamin, hañoñti'añ coñec'añ jala'añ hatzoti' tet anma. Jinipaxilojañ ischejab naj matzwalil yñ anma yñ habi, yeb xin tx'i'al c'aybalc'ule coyehañ tet anma,” ñi anma yñ hune' tz'ayic tu'.

<sup>23</sup> Yaja' chintak'wihan tet haca' ti': “Mach quexwohtajojan, hitzañwelo yñ insatan. Hex ti' istx'ojalñetic'a hewatx'e,” quinchiñetic'ahan, ñi Comam.

*Yechel xe' cabeb te' ña*  
(Mr 1:22; Lc 6:47-49)

<sup>24</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Mac chiaben Intzoti'an cat isyijeni, lahan yeb hune' naj caw ay yitz'atil iswi', yuto hayet yanicañ naj yatut, yibañ ch'en ch'en yayto naj isxe'al te'.

<sup>25</sup> Lahwi tu' xin istit hune' niman jak'ek' ñab, isnohcañ ha ha', ismak'nico isba ha' yñ te' ña tu', yaja' xin mach ayc'ay te', yuto caw c'ul yehayto xe' te' yibañ ch'en ch'en.

<sup>26</sup> Yaja' wal mac chiaben Intzoti'an, machi xin chisyije tzet chala, lahan yeb hune' naj mach isna-bal, yibañ arena yayo xe' yatut.

<sup>27</sup> Lahwi tu', yak'ni hune' niman jak'ek' ñab, isch'ibcañ ha ha', ismak'nico isba ha' yñ te' yayc'ay te', yuchc'acanto te', ñi Comam.

28 Hayet lahwi istzotel Comam Jesús tu' xin, caw sunil anma c'aycanocañ isc'ul yaben iscuywa Comam,

29 yu caw ay yip Comam iscuywahi, mach haca'o chu iscuywa ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés.

## 8

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco lepra yiñ*

*(Mr 1:40-45; Lc 5:12-16)*

1 Yet ispaxayti Comam Jesús iswi' hune' woñan tu', caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam.

2 Yelilo hune' naj yul beh, ayco hune' yabil chiyij lepra yiñ. Ishitzico naj isc'atañ Comam, yay jahno naj sata Comam, yalni naj:

—Mamin, ta chawoche chu hawinilo hune' yabil ti' wiñan, xi naj tet Comam.

3 Yanayo Comam isk'ab yibañ naj, yalni Comam:

—Ho', chiwochehan ta chiel hune' yabil ti' tawiñ, xi Comam. Yiññaena xin yel hune' yabil tu' yiñ naj.

4 Lahwi tu', yalni Comam tet naj:

—Machi mac tet chawalic'o hune' ti', wal xin as ye haba tet naj sacerdote, cat hawak'ni haxahanbal haca' yalni isley naj Moisés, yuñe yohtañencanilo anma tato xaelcano hune' yabil ti' tawiñ, xi Comam tet naj.

*Yak' cawxo Comam Jesús ischejab hune' naj capitán romano*

*(Lc 7:1-10)*

5 Hayet yoc apno Comam Jesús yul coñob Caper-naum, yapni hune' naj capitán romano isc'atañ



Comam, isk'anni naj ta chak' cawxo Comam hune' ischejab naj.

<sup>6</sup> Yalni naj tet Comam:

—Mamin, ay hune' inchejaban caw ya'ay, mach chibili isnimanil, caw xin ch'ec'ya' yanma naj yu hune' yabil tu', xi naj tet Comam.

<sup>7</sup> Yalni Comam tet naj:

—C'ultic'a, chintohan wak'a' cawxojan naj, xi Comam.

<sup>8</sup> Istak'wi naj capitán tu' tet Comam:

—Mamin, caw mach chu hawapni yul watutan chiwabehan yuto caw matzet welapnojan. Wal xin toñe chachtzotelnato yiñ hacñe ti' cat iscawx-icañ inchejabtu'an.

<sup>9</sup> Wohtajan hune' ti', yuto haninti'an ayinictojan yalañ ischejbanil ebnaj wahawan, aypaxo xin ebnaj soldado ayico yalañ wipan. Ta chiwalan tet hunu naj: “Asi' bey tu',” ta quinchiyan, cat isto naj. Taca chiwalan tet hunuxa naj: “Cata,” ta quinchiyan, cat istit naj. Yebpaxo xin ta chiwalan tet hunuxa naj inchejaban: “Watx'e hune' tilah,” ta quinchiyan, cat yoc naj iswatx'enoj, xi naj.

<sup>10</sup> Hayet yaben Comam yalni naj haca' tu', caw c'ayilo isc'ul Comam, yalni Comam tet anma tzu-janico yinta tu':

—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, mañto hunu mac chiwilan yanico yanma yiñ Comam Dios yul coñob Israel haca' hune' naj ti'.

<sup>11</sup> Wal xin chiwalan teyet, chitit anma bay chihilo tz'ayic, yeb bay chito tz'ayic cat iscutxbanico isba yeb naj Abraham, naj Isaac yeb naj Jacob sat ismeña Comam Dios bey satcañ.

<sup>12</sup> Ha' anma Israel yettic'a ay yoc sat hune' meḡa tu', yaj ay ebnaj chicancano yintajilo xol k'ejholo. Ha' bey tu' xin ch'oc ok'oj cat isrīetx'la yeh yu isya'tajil, ḡi Comam tet anma.

<sup>13</sup> Lahwi tu' xin, yalni Comam tet naj capitán:

—Paxaño hawatut, yubojab haca' chawoche yuto maxawayto yul hawanma wiñan, ḡi Comam tet naj. Yiñtic'a hune' orahil tu' xin cawxicañ ischejab naj capitán.

*Yak' cawxo Comam Jesús ismi' yixal naj Pedro  
(Mr 1:29-31; Lc 4:38-39)*

<sup>14</sup> Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús yatut naj Pedro. Yet yapni Comam yilni tato hilanto ismi' yixal naj Pedro tu' sat tx'at yu hune' niman k'a'.

<sup>15</sup> Yoc tzaḡno Comam yiñ isk'ab ixnam, yelna hune' k'a' tu' yiñ ixnam, iscawxicañ ixnam. Lahwi tu' yahwano ixnam, yoc ixnam iswatx'eno tzet chislo Comam.

*Caw tx'i'al anma cawxicañ yu Comam Jesús  
(Mr 1:32-34; Lc 4:40-41)*

<sup>16</sup> Hayet lañanxa yay numnahi caw hantañe anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ ilaxto isc'atañ Comam. Caw xin hune'ñech'an tzoti' chal Comam cat yel ischejab naj matzwalil yiñ anma. Yak'nipaxo cawxo Comam anma ya'ay.

<sup>17</sup> Yiñ huntেক'an iswatx'e Comam tu' yijcano isba tzet halbilcano yu naj Isaías, hune' ischejab Comam yet payat, yet yalni naj haca' ti': “Yibañ naj chitocano yabil ayco jiñ, cat xin yabenpaxo isya'il coseleloj,”\* ḡi naj Isaías tu'.

---

\* 8:17 Is 53:4

*Huntek'an mac yoche oco tzujno yinta Comam Jesús*

*(Lc 9:57-62)*

<sup>18</sup> Hayet yilni Comam Jesús tato caw hantañe anma hoyanico yirñ, yalni Comam tet ebnaj iscuywom tato chiec'to ebnaj yeb Comam isk'axepic'to ha' lago.

<sup>19</sup> Yaja' yet yalañto mañto chito Comam yeb ebnaj, ishitzico hune' naj chicuywa yirñ isley naj Moisés isc'atañ Comam, yalni naj:

—Mam cuywawom, chinoc tzujnojan tawintaj bajxañetu'wal chachtohi, ñi naj.

<sup>20</sup> Yalni Comam tet naj:

—No' wech ay isñach'en no' bay chiwayi, yebpaxo no' ch'ic ay yatut no'. Yaja' Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios,\* machi watutan bay chinxewninojan, ñi Comam.

<sup>21</sup> Yalnipaxo hune'xa naj iscuywom Comam:

—Mamin, chinoc tzujnojan tawintaj, yaj estam chawak' inhamanilan chito inmuycano inmaman babel, ñi naj.

<sup>22</sup> Yalni Comam tet naj:

—Wal xin ocañ tzujno wintajan yuto ha' mac camom yul sat Comam Dios, ha' chimujni yet camomal, ñi Comam tet naj.

*Yet isliñban Comam Jesús hune' jak'ek' yibañ ha' mar*

*(Mr 4:35-41; Lc 8:22-25)*

\* **8:20 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios**, ha' chalilo **El Hijo de Hombre** yirñ castilla. Ha' chalpaxilo ta ak'bil ismunil Comam Jesús yu Comam Dios yet yulic'o Comam yul sat yibañk'inal ti' xol anma. Yuteco isba Comam anmahil yurñe yoc Iscolomalo anma. Dn 7:13-14; Ap. 1:13; 1Ts 4:17.

23 Lahwi tu' xin, yocto Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym yul hune' te' barco.

24 Hayet lañan yec'to Comam yeb ebnaj yibañ ha ha' tu' xin, yichico yec' hune' niman jak'ek' caw how. Toxañe chitiñla yah ha ha' tu' yin te' barco, wal Comam Jesús xin wayo chu yul te'.

25 Hayet yilni ebnaj iscuwym Comam hune' tu', yoc ebnaj yinolo iswayañ Comam, yalni ebnaj:

—¡Mamin coloñañ, yuto lañan coto yich ha! ñi ebnaj tet Comam.

26 Istak'wi Comam tet ebnaj:

—¿Tzet yin xin caw chexxiwi? ¡Caw mach cheyaco heyanna yin Comam Dios! ñi Comam tet ebnaj. Lahwi tu' xin yahwano Comam, iscachni Comam jak'ek' yeb ha ha'. Hac tu' yu isliñban isbili ha ha' tu' yeb jak'ek', ispaxtz'iñnahi.

27 Wal ebnaj iscuwym Comam tu', caw c'aycanilo isc'ul ebnaj, yalni ebnaj tet hunun:

—¿Mac anmahil hune' ya' ti' yuxin chisyije jak'ek' yeb ha ha' tzet chal ya'? ñi ebnaj yin Comam.

### *Cawañ ebnaj ayco ischejab naj matzwalil yin bey Gadara*

*(Mr 5:1-20; Lc 8:26-39)*

28 Hayet yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym isk'axepic'to ha' lago bey hune' tx'otx' chiyij Gadara, yapni cawañ ebnaj ayco ischejab naj matzwalil yin isc'atañ Comam; ispeto ebnaj yul camposanto. Ebnaj cawañ tu' caw chixiw anma tet ebnaj yuto caw aycano yip ebnaj. Caw xin machi hunu mac chiec' bay ay ebnaj tu'.

29 Yah yaw ebnaj tet Comam yin caw ip:

—¿Tzet hawoc jirñañ hach Jesús Isc'ahol Dios? ¿Tom chachhul hawak'a' ec'oya' janmahañ yalañto maŕto chiapni istieñpohal? Xi ebnaj tet Comam.

<sup>30</sup> Iscawilal tu', ay huntেক'an no' txitam lañan istañelaxi,

<sup>31</sup> yuxin isk'an ebnaj ischejab naj matzwalil tu' tet Comam haca' ti':

—Tato choñhawilojañ yin ebnaj ti', chicok'anañ tawet, chejoñtojañ yin no' txitam tu' lah, xi ebnaj tet Comam.

<sup>32</sup> Istak'wi Comam:

—C'ultic'a, asi'wej, xi Comam.

Hac tu' xin yu yel ebnaj ischejab naj matzwalil yin ebnaj cawañ tu', istocano ebnaj yin no' txitam. Lahwi tu' xin yelcañ no' txitam tu', isk'ojnito isba no' sat pahaw, yay apno no' xol ha ha', ishik'nito no' ha'.

<sup>33</sup> Wal ebnaj tañem txitam xin elcañ ebnaj. Hayet yapni ebnaj yul coñob yalni ebnaj tet anma yin tzet yu ebnaj cawañ bay aytic'aco ebnaj ischejab naj matzwalil.

<sup>34</sup> Yuxin sunil anma yul coñob tu' to ilno Comam. Hayet yapni anma isc'atañ Comam tu' xin, yoc anma isk'anno tet Comam tato chiel Comam yul ismajul istx'otx' ebnaj tu'.

## 9

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj mach chibili isnimanil*

*(Mr 2:1-12; Lc 5:17-26)*

<sup>1</sup> Lahwi tu' xin yocto Comam Jesús yul te' barco, ismeltzoti Comam isk'axepxac'ti ha' lago tu', yapni Comam yul iscoñob.

<sup>2</sup> Yilaxto hune' naj mach chibili isnimanil isc'atañ Comam sat batxte'. Hayet yilni Comam xin tato caw ayco yanma ebnaj initi naj tu' yirñ Comam, yalni Comam tet naj ya'ay tu':

—Hach wet anmahil aco yip hawanma, tinañ chiak'laxcano nimanc'ulal yirñ hamul, xi Comam tet naj.

<sup>3</sup> Ay xin huntেক'an ebnaj cuywawom yirñ isley naj Moisés, istxum haca' ti': “Hune' naj ti' caw tx'oj istzotel naj yirñ Comam Dios, yuto chaco isba naj Diosal,” xi ebnaj yul yet ischuquil.

<sup>4</sup> Wal Comam xin, yohta tzet chiec' yirñ isnabal ebnaj, yuxin yal Comam:

—¿Tzet yirñ xin caw tx'oj chiec' yirñ henabal?

<sup>5</sup> ¿Baytet subuta walnihan heyalni, tom “ch'ak'lax nimanc'ulal yirñ hamul,” mato “ahañwanoj cat hapaxtoj?”

<sup>6</sup> Tinañ xin chinyehan heyila' tato Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ay wipan wak'nihan nimanc'ulal yirñ ismul anma yul sat yibañk'inal ti', xi Comam. Yalni Comam tet naj ya'ay tu':

—Ahañwanoj, icañ habatxte' ti' cat hapaxto hawatut, xi Comam tet naj.

<sup>7</sup> Yirñena tu' xin yahwano naj, ispaxto naj yatut.

<sup>8</sup> Hayet yilni anma hune' tu' caw xiwcanocañ, yoc anma yak'no tzalaho isc'ul yirñ Comam Dios, yuto caw tx'i'al yip Comam isye tet anma.

*Yet yawten Comam Jesús naj Mateo iscuywomoj  
(Mr 2:13-17; Lc 5:27-32)*

<sup>9</sup> Lahwi tu' isto Comam Jesús. Hayet yec'to Comam xin, yilni Comam hune' naj ik'omilo tohlabal, Mateo isbi. Tz'oñanayo naj bay chiel ch'en tohlabal chialaxto bey Roma. Yalni Comam Jesús tet naj:

—Ocañ tzujno wintajan incuywomojan, xi Comam.

Hayet yaben naj hune' tu', yahwano naj, yoc tzujno naj yinta Comam.

<sup>10</sup> Lahwi tu' yawtelax Comam wa'o yu naj yul yatut, yoc Comam sat meña yeb ebnaj iscuywom, yebpaxo xin hunték'anxa ebnaj ik'omilo tohlabal, yeb hunték'an anma tx'oj isbeybal.

<sup>11</sup> Hayet yilni ebnaj fariseo hune' tu', yalni ebnaj tet ebnaj iscuywom Comam:

—¿Tzet yiriñ xin chiwa' naj hecuywawom ti' xol ebnaj ik'omilo tohlabal, yeb xol ebnaj tx'oj isbeybal? xi ebnaj.

<sup>12</sup> Hayet yaben Comam hune' tu' xin, yalni Comam tet ebnaj:

—Ha' anma mach ya'o ay, matzet chiochnico naj añlom yu, to ha' anma ya'ay ha' chiochnico naj añlom yu.

<sup>13</sup> Yuxin chiwalan teyet, saywe yul Yum Comam Dios cat hetxumni yiriñ bay chal haca' ti': “Ha' hune' chiwochehan ta chitz'ay hec'ul yiriñ heyet anmahil, maññetaj heyak'ni hexahanbal wetan,”\* xiayoj. Mach hulnajojinan wawte'an anma chalni ta c'ul yecoj, ¡machoj! Walxinto yu anma chistxumu ta mulum, yuxin hulnajojinan, yuriñe isbejni-cano yanico ismul,\* xi Comam.

\* **9:13** Os 6:6; Mt 12:7      \* **9:13** Os 6:6

*Mach chischah isba payat beybale yeb ac' beybale*

*(Mr 2:18-22; Lc 5:33-39)*

<sup>14</sup> Yet hunel apni ebnaj ischejab naj Juan anicañ ha' iswi' anma isc'atañ Comam Jesús, isk'amben ebnaj tet Comam:

—Hañoñti'añ yeb ebnaj fariseo caw chicoyijehañ hune' yet mach choñwa' cotxahli. Walpaxo ebnaj hacuywom xin, ¿tzet yin xin mach chisyije ebnaj hune' tu'? Xi ebnaj.

<sup>15</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—K'inalo tato ay hunu mohyilal tinañ, aypaxo xin anma awtebil yin mohyilal tu'. ¿Tom xin chioc anma tu' yijle wahil yet ayc'o naj mohyom tu'? ¡Machoj! Wal xin hato yet chiapni istieñpohal yilaxilo naj mohyom tu' xol anma, catto yoc anma yin yijlen wahil, Xi Comam.

<sup>16</sup> Yalnipaxo Comam:

—Mach chu yalaxico hunu k'ap k'ap ac'to isbujilo huno xilk'ape xilxa, yuto hayet chitx'ahlax k'ap, chimoq'ui k'ap ac' ayco isbujilo k'ap xilxa tu', cat xin istzilmocanto hune' xilk'ape tu'.

<sup>17</sup> Hacpax tu' xin, mach chu yalaxayto ac' vino yul no' tz'um xilxa yuto chiliñimo no' cat ismalto vino tu', cat yetaxpaxcanto no' tz'um tu'. Wal xin yul no' tz'um ac'to chialaxayto ac' vino, hac tu' xin mach chietaxto te' vino yeb no' tz'um, Xi Comam Jesús tet ebnaj iscuwom naj Juan.

*Hulcañ isc'ul iscutz'in naj Jairo yeb xin añcha hune' ix pitni xil isk'ap Comam Jesús*

*(Mr 5:21-43; Lc 8:40-56)*



18 Hayet lañan yalni Comam Jesús hunték'an cuybanile tu', yapni hune' naj yahawil yin ebñaj Israel isc'atañ Comam, yalni naj tet Comam:

—Mamin, ay hune' nich'an incutz'inan lañanto iscamayoj, yaj ta chachto wintajan cat hawanayo hak'ab yibañ ix, chihulcañ isc'ul ix, xi naj tet Comam.

19 Lahwi tu' yah liño Comam, isto yinta naj yeb ebñaj iscuwom.

20 Xol anma tzujan yinta Comam tu' xin, ay hune' ix ya'ay, cablahoñebxa habil mach chiliñi yay istx'ahwobal ix. Yuxin hitzico ix isc'atañ Comam, ispitni ix isti' xil isk'ap Comam,

21 yuto istxum ix haca' ti': “Walca hañe isti' xil isk'ap Comam chinpitan cat incawxocañan,” xi ix.

22 Wal Comam xin, ismeltzo isba Comam, yoc t'año Comam yin ix, yalni Comam haca' ti':

—Aco yip hawanma miyay. Macachcawxicañ tinañ yuto maxawaco hawanma wiñan, xi Comam tet ix.

Yiñña tu' xin iscawxicañ ix.

23 Hayet yapni Comam Jesús bey yatut naj yahawil ebñaj Israel tu' xin, yilni Comam tato ayxac'o ebñaj chianico te' su' yin ismujubal ix nich'an iscutz'in naj Jairo tu', yebpaxo xin wejanxañe anma yok'i.

24 Hayet yilni Comam hune' tu', yalni Comam tet anma:

—Elañwetoj, ix nich'an ti' mach camnajo ix, toñe chiway ix, xi Comam. Wal anma tu' xin oc tzebo yin tzet yal Comam.

<sup>25</sup> Lahwi ischejni Comam eloti sunil anma yul ña, yocto Comam isc'atañ ix nich'an tu'. Yoc tz-abno Comam yirñ isk'ab ix, yahwano ix.

<sup>26</sup> Sunil anma ay yul ismajul hune' coñob tu', abenilo tzet yuhi.

*Yak' cawxo Comam Jesús cawañ ebnaj mach chu yilni*

<sup>27</sup> Yet yel Comam bey tu', ay cawañ ebnaj mach chu yilni oc tzujno yinta Comam. Chi-xin-awito ebnaj tet Comam haca' ti':

—Mamin, isc'ahol jichmam David, tz'ayojab hac'ul jirñañ, ñi ebnaj.

<sup>28</sup> Hayet yapni Comam yul ña, yocpaxto ebnaj yul ña yinta Comam, yalni Comam tet ebnaj:

—¿Chimheyayto yul heyanna tato chu wak'ni hajlojan hesat? ñi Comam. Istak'wi ebnaj tet Comam:

—Ho' Mamin, chijaytojañ yul janmahañ, ñi ebnaj.

<sup>29</sup> Yanico Comam isk'ab yirñ isbak'sat ebnaj, yalni Comam tet ebnaj:

—Yubojab haca' cheyoche yuto maxeyaco heyanna wiñan, ñi Comam tet ebnaj.

<sup>30</sup> Hac tu' xin yu ishajlo isbak'sat ebnaj, yalnican Comam tet ebnaj:

—Tinañ xin, machi mac tet cheyalic'o hune' ti', ñi Comam.

<sup>31</sup> Yaja' haniq'uixto chito ebnaj, yichico ebnaj yalni tet anma yirñ tzet yu ishajlo isbak'sat ebnaj.

*Tzotelcañ hune' naj maxtic'a chu istzoteli*

<sup>32</sup> Hayet caw lañan ispaxto ebnaj hajlo isbak'sat yu Comam Jesús tu', yapni hunttek'an

ebnaj yak'nocano hune' naj isc'atañ Comam. Hune' naj tu' mach chu istzotel naj yuto ayco ischejab naj matzwalil yirñ naj.

<sup>33</sup> Hayet ischejnilo Comam ischejab naj matzwalil yirñ naj, yichico naj istzoteli. Wal anma ilni hune' tu' xin caw c'aycanocañ isc'ul. Yalni anma haca' ti':

—Maŕto hunelo chijil yuni yul coñob Israel haca' hune' ti', xi anma.

<sup>34</sup> Wal ebnaj fariseo xin yal ebnaj haca' ti':

—Hune' naj ti' chílo naj ischejab naj matzwalil yirñ anma yu yip naj matzwalil, xi ebnaj yirñ Comam.

*Caw tz'ay isc'ul Comam Jesús yirñ anma*

<sup>35</sup> Caw sunil yulajla coñob yeb yulajla aldea bay ec' Comam Jesús, iscuyni Comam anma yulaj iscapilla ebnaj Israel yul hunu coñob tu'. Yalnic'o Comam yirñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios, yak'ni cawxo Comam anma tzijxañe yabilal ayco yirñ.

<sup>36</sup> Hayet yilnico Comam yirñ anma xin caw tz'aycañ isc'ul yirñ anma tu', yuto bejbilcanoj, mach chitxumcha yu tzet wal yuten isba. Haca' no' me' machi mac chitañeni, hac tu' ye anma.

<sup>37</sup> Yuxin yal Comam tet ebnaj iscuywom:

—Huntek'an anma ti' lahan haca' ixim trigo lañan isk'anbiloj. Caw hantañe munil, yaja' haywañe ebnaj munlawom.

<sup>38</sup> Yuxin k'anwe tet Comam Dios yahaw munil, haxinwal chati Comam ismunlawom xol anma, xi Comam tet ebnaj.

# 10

*Issayilo Comam Jesús cablahoñwañ ebnaj chioc ischejaboj*

*(Mr 3:13-19; Lc 6:12-16)*

<sup>1</sup> Lahwi tu', iscutxbanico Comam Jesús ebnaj cablahoñwañ iscuycwom, yak'ni Comam yip ebnaj yinilo ischejab naj matzwalil yirñ anma, yebpaxo xin yu yak'ni cawxo ebnaj anma ya'ay, yeb yu yinilo ebnaj tzettaj ya' yu anma.

<sup>2</sup> Hac ti' xin isbi ebnaj cablahoñwañ ischejab Comam\* haca' ti': Naj Simón chiyijpaxo Pedro, naj Andrés yuxta naj Simón, naj Jacobo yeb naj Juan, ebnaj cawañ ti' isc'ahol icham Zebedeo ye ebnaj.

<sup>3</sup> Naj Felipe, naj Bartolomé, naj Tomás, naj Mateo, naj chitic'a inilo ch'en tohlabal chito bey Roma, naj Jacobo isc'ahol icham Alfeo, naj Tadeo.

<sup>4</sup> Yebpaxo xin naj Simón, aytic'aco yirñ hune' partido chiyij cananista, yeb naj Judas Iscariote, naj anico Comam yul isk'ab camical.

*Yet ischejnito Comam Jesús ebnaj ischejab yal-noc'o Istzoti' Comam Dios*

*(Mr 6:7-13; Lc 9:1-6)*

<sup>5</sup> Ha' ebnaj cablahoñwañ ti' ischejto Comam Jesús, yalni Comam ischejbanil ebnaj haca' ti':

—Mach chexec' yulaj iscoñob anma mach Israeloj, yebpaxo xin mach chexec' yulajla coñob ay yul ismajul Samaria.

<sup>6</sup> Cachanñe xol jet coñob Israel chextohi, yuto lahan anma haca' no' me' chic'ayic'oj.

---

\* **10:2 Apostol** yirñ castilla ha' ton ebnaj cablahoñwañ issiq'uilo Comam Jesús xol ebnaj iscuycwom, yu yoccano ebnaj **ischejaboj**. Chihallaxpaxo apostohal yirñ naj Pablo.

<sup>7</sup> Asi'we xin, cat heyalni tet anma tato Comam Dios ay yul satcañ yocxa yahawo yĩñ anma.

<sup>8</sup> Ak'we cawxo anma ya'ay, ta ay mac chicami cheyak' hulucañ isc'ul, ta ay mac ayco lepra yĩñ cheyak' cawxoj, cat heyinipaxilo ischejab naj matzwalil yĩñ anma. Hune' heyip chiwak'ti'an matanil chechah, yuxin mach chek'an hetohol yet cheyak'ni cawxo anma.

<sup>9</sup> Yĩñ hebel tu' xin matzet cheyitoj; mach cheyito hemelyu, nitam hunu centavo,

<sup>10</sup> mach cheyipaxto hetz'ispa, yeb hehelbal, mach cheyipaxto ishelbal hexañab, yebpaxo xin mach cheyik' hek'ojoch. Chiwalan huntetek'an ti' teyet yuto naj munlawom chiak'lax tzet chislo naj yĩñ ismunil.

<sup>11</sup> Hayet chexapni yul hunu coñob maca yul hunu aldea chesay mac c'ulch'an isc'ul, ha' tu' xin chexcani masanto yet chexmeltzohi.

<sup>12</sup> Yet chexapni bey te' ña bay chexcancano tu', cheyal tet anma tu' haca' ti': "Ayojab ak'anc'ulal texol," quexchi.

<sup>13</sup> Ta choche mac ay yul hune' ña tu' ak'anc'ulal, chiak'lax ak'anc'ulal tu' tet, taca mach choche xin, mach chiak'lax tet.

<sup>14</sup> Yaja' tato mach chexchahlaxi, yeb xin mach chiabelax tzet cheyala, chexel yatut anma tu' maca yul hune' coñob tu', cat xin hetzicnilo pojoj yĩñ heyoy yuñe heyeniloj tato matxa heyoc yĩñ anma tu'.

<sup>15</sup> Yĩñ caw yeli chiwalan teyet, yet chilni Comam yĩñ tzet chielico anma tu', caw ec'balto isya'tajil chischah sata anma ay bey coñob Sodoma yeb coñob Gomorra, xi Comam Jesús.

*Yilal yak'lax ec'oya' yanma macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesús*

<sup>16</sup> Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj iscuywom tu':

—Chexinchejtojan xol anma haca' no' me' chito xol no' oj. Yuxin helan cheyute heba haca' no' laba, yaja' huncuentañe cheyute hec'ul haca' no' cuwis.

<sup>17</sup> Caw cheyil heba, yuto chexilaxto sata ebnaj iswi'ehal yin lahti' yul coñob. Chexmak'lax yulajla capilla.

<sup>18</sup> Chexalaxico sata ebnaj gobernador, maca sat ebnaj nimeta yahaw, yuto ayexico yul ink'aban. Hac tu' chu quinheyak'nihan yohtañelo ebnaj, yeb tet anma mach Israeloj.

<sup>19</sup> Hayet chexalaxico sata ebnaj yahaw tu', mach cheyaco yin hec'ul yin tzet chu hetzoteli, yuto ha' Comam Dios chiak'ni hehelanil hetzoteli.

<sup>20</sup> Wal xin mañtajex chextzoteli, to ha' Yespíritu Comam chitzotel teyin.

<sup>21</sup> Yet chihul hune' tiempohal tu' ay ebnaj chianico yuxta yul isk'ab camical, aypaxo ebnaj mame chianico isc'ahol yul isk'ab camical, aypaxo xin ebnaj c'ahole chianico howal yin ismam cat ispotx'ni camo ebnaj ismam.

<sup>22</sup> Sunil anma chichiwa isc'ul teyin yuto ayexxaco yul ink'aban, yaja' wal mac chitecha yu masanto yet islahobal, chicolchahi.

<sup>23</sup> Hayet chextzumbelaxilo yul hunu coñob, chexel bey tu' cat heto yul hunuxa coñob, yuto yin caw yeli chiwalan teyet; mañtotic'a chilahwi heyec' yul sunil coñob Israel ti' cat wul lemnahan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios.

24 Machi hunu naj lañan iscuylaxi chipalc'onnacañ yibañ naj chicuyuni tu', yeb xin machi hunu naj chejab chipalc'onnacañ yibañ ispatrón.

25 Yaja' tato ay hunu naj chicuywi tu' chiapni yitz'atil iswi' haca' naj cuywawom tu', caw c'ul hune' tu', yeb xin tato ay hunu naj chejab chiapni islahanñe isba yeb ispatrón, c'ulpaxo hune' tu'. Ta chinhallaxan *Beelzebú*,† naj yahawil yíñ ebnaj ischejab naj matzwalil, hajexxampaxoj, ¿tzet mach hallaxo teyíñ? xi Comam Jesús.

*Hañc'añehojab tet Comam Dios choñxiwi  
(Lc 12:2-7)*

26 Yalnipaxo Comam Jesús:

—Mach chexxiw tet anma, yuto machi hunu tzet ye tu' ewan mach chiel yeñel, yeb xin machi hunu tzet chihallax yíñ ewantajil mach chiabchaloj.

27 Sunil tzet chiwalan teyey yíñ ewantajil tinañ, pujbawec'o tet anma. Yeb hunték'an toñe chinsahan yul hetxiquin, halwec'o yíñ caw ip yulaj calle.

28 Mach chexxiw tet ebnaj chipotx'ni henimanil, yuto wal heyanna mach chik'oji ebnaj ispotx'ni. Wal xin hañe tet Comam Dios bay wal hexiwi, yuto chu yanito Comam henimanil yeb heyanna xol k'a k'a' mach istañbal.

29 Chisje hetxumni yíñ no' niñte ch'ic tinañ, cac'oñ no' chitxoñilax yíñ centavo. Yaja' machi hunu no' chicami tato mañtaj Comam ay yul satcañ chihalni.

---

† **10:25** *Beelzebú*, ha' hunxa isbi naj matzwalil yu ebnaj Israel. Hune' bihe chaliloj *yahawlek'ti*. Mt 9:34; 12:27; Mr 3:22; Lc 11:15.

<sup>30-31</sup> Hajxam hex ti' to caw ec'bal heyelapno sata no' nište ch'ic tu', caw bisbil xil hewi' yiñ hununtajil yu Comam. Yuxin chiwalan teyet, mach chexxiwi, xi Comam.

*Mac mach chitx'ixwi yiñ Comam Jesús sata anma*

*(Lc 12:8-9)*

<sup>32</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Ha' mac mach chitx'ixwi yalni yiñ sat anma tato wetxahan yehi, haqintu'an mach chintx'ixwihan walnihan tet Inmaman ay yul satcañ tato wetan yehi.

<sup>33</sup> Yaja' wal mac chihalni yiñ sat anma tato mach wetojan yehi, chiwalpaxojan yiñ sat Inmaman ay yul satcañ tato mach wetojan yehi, xi Comam.

*Iscajlecañ isba anma yu Comam Jesús*

*(Lc 12:51-53; 14:26-27)*

<sup>34</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Tajca chetxumu tato hulnajinan yu wanicojan ak'anc'ulal xol anma yul sat yibañk'inal ti', machoj, walxinto yu yak'lencañ howal wiñan.

<sup>35</sup> Quinhulan yu yak'nicañ howal naj c'ahole yeb ismam, ix unine chioc ix howal yiñ ismi', ix alibe chioc ix howal yiñ ixnam alibe,

<sup>36</sup> yuxin xoltic'a mac ayto yu isba chiah howal.

<sup>37</sup> Mac ec'bal chaco yanma yiñ ismam maca ismi' insatajan, mach istzano yoc wetojan, yeb xin ha' mac ec'bal ayco yanma yiñ isc'ahol maca iscutz'in insatajan, mach istzano yoc yul ink'aban.

<sup>38</sup> Ha' mac hinan yak'len isya'tajil wiñan, waxañca chiak'lax camo yiñ culus, ha' chu yoc wetojan.



<sup>39</sup> Ha' mac ec'bal chisya'ilr̄e isba insatajan, chic'aytoj, mach chik' isk'inal mach istañbal. Wal mac hinan iscam wiñan xin chischah isk'inal mach istañbal, xi Comam.

*Ebnaj chichahni ispaj selet tet Comam Dios*  
(Mr 9:41)

<sup>40</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Ha' mac chexchahni, haninan chinischahan, ha' mac chinchahnihan chischah Mac añeintijan.

<sup>41</sup> Ha' mac chichahni hunu ischejab Comam Dios, lahan ismatan chischah haca' ischejab Comam tu'. Mac chichahni hunu mac isc'ulalñetic'a chiswatx'e, lahan ispaj chischah yeb mac isc'ulalñetic'a chiswatx'e tu'.

<sup>42</sup> Haxa mac chiak'ni hunu vaso chewala' tet hunu incuywoman, waxañca caw comon jilni, yiri caw yeli chiwalan teyet, hune' mac tu' chischah ispaj selet tet Comam Dios, xi Comam.

## 11

*Yato naj Juan anicari ha' iswi' anma cawari is-cuywom yak'a' isk'ambabal tet Comam Jesús*  
(Lc 7:18-35)

<sup>1</sup> Lahwi yalnicano Comam Jesús ischejbanil ebnaj cablahoñwari iscuywom, isto Comam cuywal; yec' Comam yalnoc'o Istzoti' Comam Dios yul hunun coñob ayco yiri ishoyanil bay ay Comam.

<sup>2</sup> Yiri hune' tiempohal tu' ayicto naj Juan anicari ha' iswi' anma yul preso. Yabe naj isk'umal yiri tzettaj chiswatx'e Comam Cristo. Ischejnito naj cawari ebnaj iscuywom

<sup>3</sup> isk'ambeno tet Comam:

—¿Ham hach ti' Cristo echmabil yul juhañ, mato chijechmahañ yul hunuxa naj? ñi ebnaj.

<sup>4</sup> Istak'wi Comam:

—As halwe tet naj Juan tu' yiri sunil tzet maxeyabe yeb yiri tzet maxeyila.

<sup>5</sup> Halwe tet naj tato ha' mac mañtic'a chu yilni hajlocanocañ sat, haxa mac mañtic'a chu yeq'ui, belwicañ. Ha' mac ayco lepra yiri xin añchacanoj, ha' mac mañtic'a chabe, hajlo istxiquin. Aypaxo camom hulcañ isc'ul, cat xin yallaxpaxo Tzoti' yet colbanile tet anma machi bay chicawxi isc'ul.

<sup>6</sup> ¡Sak'al yet mac mach chicabcon yanma wiñan! quexchi, ñi Comam tet ebnaj.

<sup>7</sup> Hayet lahwi ispaxto ebnaj xin, yichico Comam yalni tet anma yiri tzet yelapno ye naj Juan, yalni Comam haca' ti':

—Nawetij tzet quexbey heyila' bey tx'otx' desierto, ¿tom ha' hune' te' ah ch'ec' k'elah yu jak'ek'?

<sup>8</sup> ¿Mato hunu naj caw nanxa yoc xil isk'ap ayco quexbey heyila'? ¡Machoj! Yuto ebnaj caw nanxa islow yehico xil isk'ap yulñe yatut ebnaj rey ay ebnaj.

<sup>9</sup> ¿Mac quexbey heyila'? Wal xin hune' ischejab Comam Dios quexbey heyila'. Yiri caw yeli hune' ischejab Comam Dios quexbey heyila' tu' caw ec'balto yelapno ye ismunil naj sata ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payat.

<sup>10</sup> Yiri naj Juan tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti':

Haninan chinchejtojan inchejaban babel tasataj, yuñe iswatx'en habeh yalañito mañto chachapni,\* ñiayoj.

\* 11:10 Ml 3:1

<sup>11</sup> Yiñ caw yeli chiwalan teyet, xol sunil anma yul sat yibañk'inal ti' machi hunu mac ec'bal yelapno yibañ naj Juan tu'. Yaja' wal mac chioc yul isk'ab Comam Dios xin waxañca caw comonñe yeq'ui, ec'bal sak'al yet sata naj Juan.

<sup>12</sup> Yet taxtic'a yichiti naj Juan tu' yanicañ ha' iswi' anma masanta tinañ, yiñ isya'tajil choc anma yul isk'ab Comam Dios, yaja' hañc'añe mac chihti yanma yiñ, ha' chitzujcha apno yu yoc yul isk'ab Comam.

<sup>13</sup> Sunil tzet yal ebnaj ischejab Comam Dios yet payat yeb sunil tzet yal isley naj Moisés yalañto mañto chiichico ismunil naj Juan, toñe bina yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios.

<sup>14</sup> Ta cheyoche cheyayto yul heyanna yiñ tzet chiwalti'an, txumchaojabilo heyu tato ha' naj Juan tu', ha' naj haca' naj Elías\* echmabil yul heyu.\*

<sup>15</sup> Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanna hetxumniloj.

<sup>16</sup> Anma ay yul hune' tiempohal ti', c'ul inlah-banan yeb niñte unin chiay tz'oñno yul txoñbal cat issajchi, cat yahwi tet niñte yet uninal, chalni:

<sup>17</sup> “Nabañe jeta cobahañ jok'tzenañ te' su', yuto mach quexcañalwi. Nabañe jacojañ bit caw bisc'ulal yoqui, yuto mach quexok'paxoj,” ñi niñte unin tu'.

<sup>18</sup> Chiwalan hune' ti', yuto yet yul naj Juan anicañ ha' iswi' anma mach wa' naj yeb anma, yuxin hallaxi tato ayco ischejab naj matzwalil yiñ naj.

---

\* **11:14** Lc 1:17      \* **11:14** Ml 4:5; Mt 17:10-13; Mr 9:11-13

19 Haxa Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chinwa'an yeb anma yuxin chihallax wiñan haca' ti': "Wal naj Jesús ti' wa'oñetic'a chu naj yeb uc'u vinoñetic'a chu naj, yamigo isba naj yeb ebnaj tx'oj chiswatx'e yeb ebnaj ik'omilo tohlabal ch'en chito bey Roma," xi anma wiñan. Yaja' wal anma ayco ishelanil Comam Dios yiñ haban isyenilo isba yiñ tzettaj isc'ulal chi-la-iswatx'e, xi Comam.

*Huntek'an coñob mach yijemo yiñ tzet chal Comam Jesús*

*(Lc 10:13-15)*

20 Yet hunel xin oc Comam Jesús yala' istx'ojal huntek'an coñob bay caw tx'i'al c'aybalc'ule xaisye Comam, yuto anma ay yul huntek'an coñob tu' mañtic'a chisna isba isbejnicano iswatx'en istx'ojal, yuxin yal Comam haca' ti':

21 —Hex ay yul coñob Corazín c'anch'anex, yeb hex ay yul coñob Betsaida, c'anch'anexpaxoj, yuto ta yul coñob Tiro yeb coñob Sidón yelax huntek'an c'aybalc'ule chiyelax texol ti', payxam isbejcano anma iswatx'en istx'ojal, yamahto anma tañ yiñ iswi', yeb yamico anma xil isk'ap chiyenilo bisc'ulal.

22 Yaja' chiwalan teyet, yet chiapni istz'ayical bay chil Comam Dios yiñ tzet chielico anma, caw ec'balto isya'tajil chischah huntek'an anma ti' sata anma ay yul coñob Tiro yeb anma ay yul coñob Sidón.

23 Haxa hex ay yul coñob Capernaum, ham heyalni ta chexilaxcañ satcañ, machoj; wal xin chek'ojlaxayto xol camom. Yuto ta yul coñob Sodoma yelax huntek'an c'aybalc'ule chiyelax

texol ti', isbejmicano anma yanico ismul, ay-tomic'o hune' coñob tu' tinañ.

<sup>24</sup> Yuxin chiwalan teyet yet chilni Comam Dios yin tzet chielico anma, caw ec'balto isya'tajil chechah sata anma ah Sodoma tu', xi Comam.

*Ha' Comam Jesús choñak'ni xewoj*  
(Lc 10:21-22)

<sup>25</sup> Hayet hune' tiempohal tu' txahli Comam Jesús, yalni Comam:

—Mamin, yahawil satcañ yeb tx'o tx'otx', chiwak'an yuch'andios tawet yuto haweba huntek'an ti' tet ebnaj ay ishelanil yeb tet ebnaj ay iscuyu yul sat anma, hawak'ni yohtañelo anma matzet yohtaj.

<sup>26</sup> Mamin, hac tu' chuhi yuto hac tu' el yin hac'ul, xi Comam.

<sup>27</sup> Lahwi tu' yalni Comam tet anma:

—Sunil tzet ye tu' ayco yul ink'aban yu Inmaman. Machi hunu mac ohtañeinan hanin C'ahole inti'an, cachanñe Inmaman ohtañeinan. Machi hunu mac ohtañe Inmaman, cachanñe haninan quinisc'aholti'an wohtajan, cat wak'nihan Inmamtu'an yohtañelo tet mac bay chiwochehan.

<sup>28</sup> Maquex sic'omexxa yu hemunil yeb hex xati-bayo heyu yalañ yalil heyijatz, titañwe inc'atañan, yuto haninan chexwak' xewojan.

<sup>29</sup> Ijwe hune' ijatz chiwak'an heyija'. Cuywañwe wintajan haxinwal chixew heyanma, yuto haninti'an c'ulch'an inc'ulal yeb xin ay isnimanil inc'ulan.

<sup>30</sup> Hune' ijatz chiwak'an heyija' ti' mach aloj, mach ya'tajo heyijenpaxoj, xi Comam tet anma.

## 12

*Yet yinilo iscuwym Comam Jesús iswi' ixim trigo*

*(Mr 2:23-28; Lc 6:1-5)*

<sup>1</sup> Yiñ hune' tz'ayical xewilal ec'to Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym yul hune' nich'an beh xol ixim trigo. Caw xin xañohcha ebnaj yuxin oc ebnaj yik'alo iswi' ixim trigo, ischilnilo ebnaj ixim isc'uxu'.

<sup>2</sup> Hayet yilni ebnaj fariseo hune' tu', yalni ebnaj tet Comam:

—Ilc'anab tzet chu ebnaj hacuymom tilah, lañan yinilo ebnaj iswi' ixim trigo isc'uxu'. Yaja' xin caw txahul comunla yiñ istz'ayical xewilal, xi ebnaj.

<sup>3</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—¿Tom mañto cheyil yul Yum Comam Dios yiñ tzet yak'le naj rey David yet caw chiñohcha naj yeb ebnaj tzujan yintaj?

<sup>4</sup> Naj David tu' octo naj yul yatut Comam Dios iswahnito naj ixim pan haltebilxa tet Comam Dios, iswahnipaxo ebnaj tzujan yinta naj tu' ixim. Wal xin hañic'añe ebnaj sacerdote chu iswahnito ixim.

<sup>5</sup> ¿Tom mañto cheyilpaxo yiñ isley naj Moisés yiñ tzet yu ebnaj sacerdote ay yul yatut Comam Dios? Ebnaj sacerdote tu' mach chixew ebnaj yiñ tz'ayic xewilal, yaja' mach chaco ebnaj ismul yul sat Comam Dios yiñ hune' tu'.

<sup>6</sup> Yaja' yiñ caw yeli chiwalan teyet: Haninti'an ec'bal welapnojan sata yatut Comam Dios.

<sup>7</sup> Tzettam sak'al tato chitxumchalo heyu bay chal yul Yum Comam Dios haca' ti: “Ha' hune' chiwochehan tato chitz'ay hec'ul yiñ heyet anmahil, maññetaj heñusni no nok' yiñ xahanbalil

wetan,”\* xiayoj. Ta chetxum hune' ti' mach chimcheyala tato ay ismul ebnaj, wal xin mach ismul ebnaj yiñ hune' ti'.

<sup>8</sup> Wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chu walnihan yiñ tzet cheyu yiñ istz'ayical xewilal,\* xi Comam tet ebnaj fariseo tu'.

*Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo hune' isk'ab*

*(Mr 3:1-6; Lc 6:6-11)*

<sup>9</sup> Lahwi tu' isto Comam Jesús, yocto Comam yul iscapilla ebnaj Israel,

<sup>10</sup> ha' tu' xin ayicto hune' naj camnajilo hune' isk'ab. Yuñe yoc ebnaj fariseo ak'oc'ule yiñ Comam, yuxin isk'ambe ebnaj tet Comam:

—¿Chimyu jak'ni cawxo hunu anma ya'ay yiñ istz'ayical xewilal? xi ebnaj tet Comam.

<sup>11</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—K'inalo ta ay hunujex chitohc'ay hunu heme' yul hunu c'uh yiñ istz'ayical xewilal, ¿mataxca mach chexto heyik'ahti no'?

<sup>12</sup> Hajxam hunu anma, to ec'balto yelapno sata no' me' tu', yuxin chisje cowatx'en hunu tzet ye tu' c'ul yiñ istz'ayical xewilal, xi Comam.

<sup>13</sup> Lahwi tu' yalni Comam tet naj camnajilo hune' isk'ab tu':

—Toholbañelto hak'ab, xi Comam. Hayet istoholbañenilto naj isk'ab tu', iswatx'icanilo.

<sup>14</sup> Hayet yilni ebnaj fariseo hune' tu' yelti ebnaj yul capilla, yoc ebnaj islahti'n'en isba yiñ tzet chu yak'ni camo ebnaj Comam Jesús.

*Huntek'an tzoti' halbilcano yiñ Comam Jesús*

---

\* **12:7** Os 6:6      \* **12:8** Dt 23:25; 1Sa 21:1-6

15 Hayet yabenilo Comam Jesús hune' tu', isto Comam. Caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam; yak'ni cawxo Comam macta ya'ay.

16 Yalni Comam tet anma ta mach chispujbac'o yíñ tzet iswatx'e Comam.

17 Hac tu' yu yijnicano isba tzet tz'ibr̄iebilcano yu naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat, bay chal haca' ti':

18 Ha' naj ti' inchejaban sic'bilico wuhan, caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan yíñ naj. Chiwacojan Wespírituhan yíñ naj cat ispujbanic'o naj tetej coñob mach Israelo yíñ tzet chu isbeybalñen istoholal.

19 Machi mac yeb chiah howal yu naj, machi xin caw chiel yaw naj yíñ caw ip, machipaxo chiel yaw naj yulaj calle.

20 Ay anma caw c'anch'an haca' te' ah k'ahnatoj, maca haca' te' tah toñe chimutz'mun xaj k'a' yíñ hac tu' yehi. Yaja' ha' naj xin chicolwa yíñ; mach chislah naj yetantoj. Hac tu' chute naj masanta chioc sunil yalañ istoholal yu naj.

21 Sunilej coñob chicawxi isc'ul yíñ naj, \* ãiayoj.

*Hallaxi tato naj matzwalil chiak'ni yip Comam Jesús*

*(Mr 3:20-30; Lc 11:14-23; 12:10)*

22 Yilaxto hune' naj mach chu yilni yeb mach chu istzotel yu ischejab naj matzwalil tet Comam Jesús, yak'ni cawxo Comam naj. Hac tu' xin yu ishajlo isbak'sat naj, istzotelpaxocañ naj.

---

\* 12:21 Is 42:1-4



23 Sunil anma ilni hune' tu' caw c'ayilo isc'ul, yalni haca' ti':

—¿Ham naj ti', titna yiñ yuninal naj rey David echmabil yul ju? Xi anma.

24 Yaja' hayet yaben ebnaj fariseo yalni anma hune' tu', yalni ebnaj:

—Hune' naj ti' chilo naj ischejab naj matzwalil yiñ anma, yaj yu ayco yip naj Beelzebú, naj yahawil ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ naj, xi ebnaj.

25 Wal Comam yohtaxa tzet chiec' yiñ isnabal ebnaj, yuxin yal Comam:

—K'inalo ta chispoh isba anma yul hunu niman coñob, hune' coñob tu' yiñ añemi chipax yip. Maca ta hunu coñob maca hunu ñahil anma chispoh isba cat yanico howal yiñ hunun, caw yiñ añemi chitañiloj.

26 Hac tu' ye naj matzwalil, ta chaco naj howal yiñ yet matzwalilal, yiñtic'a naj chaco howal. ¿Tzet xin chu yik'ni yip naj yiñ haca' tu'?

27 Hex ti' cheyala tato yu naj yahawil ebnaj matzwalil yuxin chiwilojan ischejab naj matzwalil yiñ anma. Ta hac tu', ¿mac xin chiak'ni yip ebnaj tzujan yiñ hecuybanil yet chinilo ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ anma? Yuxin ha' ebnaj tu' chiyenilo teyet tato mach c'ulo tzet cheyal wiñan.

28 Yaja' ta yu Yespíritu Comam Dios chiwilojan ischejab naj matzwalil yiñ anma, ha' chalniloj tato ayxac'o yip Comam Dios texol.

29 K'inalo hunu naj yahaw ña caw ay yip, machi hunu mac chu yocto yul yatut naj cat yelk'anilto

tzet ay naj. Yaja' ta chic'albalax naj, wal tu' chu yilaxilo tzet ay naj.

<sup>30</sup> Ha' mac mach ayoco wetbihojan ayco ishowal wiñan. Ha' mac mach chicolwa yanico anma yul ink'aban, ha' istzumbenilo anma tu' ha' chu.

<sup>31</sup> Yuxin chiwalan teyet, tzijxañe istx'ojal yeb ismul anma chacoj, ay nimanc'ulal yíñ yu Comam Dios. Yaja' tato ay hunu mac tx'oj istzotel yíñ Comam Espíritu Santo, hune' mac tu' matxa bak'inal ay nimanc'ulal yíñ.

<sup>32</sup> Tato ay hunu mac tx'oj istzotel wiñan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ayto nimanc'ulal yíñ. Wal mac tx'oj istzotel yíñ Comam Espíritu Santo matxa nimanc'ulal yíñ, yíñ hune' cotiempohal ti' yeb yíñ hune' chihul cosataj, xi Comam.

*Ha' tzet ay yul janma ha' chal coti'*  
(Lc 6:43-45)

<sup>33</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—K'inalo hunu te te' c'ul, c'ul sat te' chak'a, wal te' machiswalil, mach c'ulo sat te' chak'a. Yuxin yíñ sat te te' chicotxumu tzet te'al te'.

<sup>34</sup> Hex ti' lahanex yeb no' laba, caw tx'ojex. ¿Tzet chu heyalni tzoti' c'ul tato tx'oj ayayto yul heyanna? Wal xin ha' tzet ayayto yul heyanna ha' chal heti'.

<sup>35</sup> Ha' mac isc'ulal ayayto yul yanma, c'ul tzoti' chala, haxa' mac istx'ojal ayayto yul yanma, ha' istx'ojal chala.

<sup>36</sup> Yaja' chiwalan teyet, yet chilni Comam Dios yíñ tzet chielico anma, sunil mac chilchahoti yíñ tzettaj tzoti'al chielti yul isti', waxañca comon tzoti'.

<sup>37</sup> Hatatic'a haca' hetzoteli hac tu' chu yilni Comam Dios yin' tzet chexelicoj, ta ay hemul maca machi hemul yin' tzet cheyala, xi Comam.

*Anma tx'oj chisk'an c'aybalc'ule yila'*

*(Mr 8:12; Lc 11:29-32)*

<sup>38</sup> Yet hunel tu', ay huntetek'an ebnaj cuywawom yin' isley naj Moisés yeb ebnaj fariseo halni tet Comam:

—Mam cuywawom chijocheharñ chaye hunu c'aybalc'ule jila'añ, xi ebnaj.

<sup>39</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Hex ayex yul hune' tiempohal ti' caw tx'ojexcanoj, caw mañc'omex tet Comam Dios. Chek'an c'aybalc'ule heyila', hune' chiyenilo ishelanil yip Comam Dios. Yaja' hune'ñe c'aybalc'ule chiak'lax heyila', ha' ton hune' haca' tzet yak'le hune' ischejab Comam Dios yet payat chiyij Jonás, ha' chiak'lax heyila'.

<sup>40</sup> Naj Jonás tu' oxeb tz'ayic yeb oxeb ak'bal ayayto naj yul isc'ul hune' no' niman cay. Haca' yak'le naj tu', hac tu' chiwak'lehan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. Oxeb tz'ayic yeb oxeb ak'bal chinmujihan yul tx'otx'.

<sup>41</sup> Yet isbey naj Jonás tu' yalno Istzoti' Comam Dios tet anma ay yul coñob Nínive isbejnicano anma iswatx'en istx'ojal.\* Wal tzet chiwalti'an ec'balto yelapno sata tzet yal naj Jonás tu', yaja' mach chebejcano hetx'ojal. Yuxin hayet islahobal tz'ayic ha' hune' coñobal anma ah Nínive tu' ha' chihalnilo hemul.

---

\* **12:41** Jon 3:3-10

<sup>42</sup> Hapxax tu' yu ix reina ay yul ismajul tx'otx' Sabá, waxańca caw nahat ay ix yaja' masan hul ix yabe yitz'atil iswi' naj rey Salomón. Yaja' wal haninti'an ec'bal welapnojan sata naj rey Salomón tu', yaja' mach cheyaco yĩń hec'ul yĩń tzet chiwalan. Yuxin yet islahobal tz'ayic ha' caw ix reina tu' chihalnilo hemul,\* ńi Comam.

*Ischejab naj matzwalil meltzo yul yehobal hunelxa*

*(Lc 11:24-26)*

<sup>43</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—K'inalo ta ay hunu ischejab naj matzwalil chiel yul yanma hunu anma. Lahwi yel naj tu' cat isto naj bey tx'otx' desierto issaya' bay chixewi, yaja' mach chiilcha bay chixew naj tu' yu.

<sup>44</sup> Lahwi tu' cat yec' yĩń isnabal naj haca' ti': “Etzańem c'ul inmeltzohan baytic'a ayinan,” ńi naj. Haxa yet chiapni naj xin cat yilni naj yanma hune' naj tu' haca' hunu ńa machi yahaw, caw c'ul yecań k'alem yul.

<sup>45</sup> Hayet chilni naj hune' tu' xin cat isto naj yinoti hujwańxa yetbi caw ec'balto istx'ojal sataj, cat yocto ebnaj ehoyo yul yanma hune' naj tu'. Hune' naj bay chiocto ebnaj tu', caw ec'balto tx'oj chielico naj sata yet babelal. Haca' chak'le hune' naj tu' hac tu' chak'le huntেক'an anma caw tx'oj ti' tinań, ńi Comam.

*Apni ismi' yeb yuxta Comam Jesús ilwal yĩń*  
*(Mr 3:31-35; Lc 8:19-21)*

---

\* 12:42 1Re 10:1-10

<sup>46</sup> Hayet lañan istzotel Comam tet anma tu' xin yapni ismi' Comam yeb ebnaj yuxta Comam, is-cancano isti' ispultahil te' ña bay ayicto Comam. Yaja' xin yoche ismi' Comam yeb ebnaj yuxta tu' tzotelo tet.

<sup>47</sup> Yuxin yal hune' naj tet Comam:

—Mamin, ayc'o hami' yeb ebnaj hawuxta istiaña, choche ebnaj tzotelo tawet yalni, xi naj.

<sup>48</sup> Yaja' tak'wi Comam tet naj:

—¿Mac xin inmi'an yeb wuxtatuan hawalni? xi Comam.

<sup>49</sup> Lahwi tu' isyenito Comam tet ebnaj iscu-y-wom, yalni Comam:

—Ha' huntেক'an anma ti' ha' haca' inmi'an yeb haca' wuxtajan.

<sup>50</sup> Yuto ha' mac chiyijen tzet chal Inmaman ay yul satcañ, ha' ton wuxtajan, wanaban yeb inmi'an, xi Comam.

## 13

*Yechel yin hune' naj txihom trigo*

*(Mr 4:1-9; Lc 8:4-8)*

<sup>1</sup> Yiñtic'a hune' tz'ayic tu', elti Comam Jesús yul ña, isto Comam isti' ha' lago, yay tz'oñino Comam bey tu'.

<sup>2</sup> Yaja' caw tx'i'al anma apni isc'atañ Comam, yuxin ahto Comam yul hune' te' barco, yay tz'oñinoj, yichico Comam iscu-y-wahi. Wal anma xin cancano isti' ha' lago tu'.

<sup>3</sup> Caw tx'i'al yechel yaco Comam yet iscuyni Comam anma tu', yichico Comam yalni haca' ti':

—Yet hunel ay hune' naj to txiho trigo.

<sup>4</sup> Yet lañan istxihni naj ixim, ay ixim apni c'atna yul beh, yapni no' ch'ic issic'nocañ ixim.

<sup>5</sup> Aypaxo ixim apni c'atna xolaj ch'en ch'en bay machi bin tx'o tx'otx'; caw xin pet ahilo ixim yuto mach nahato yehayto yich tx'otx'.

<sup>6</sup> Yaja' haxa yet yahilo tz'ayic yet yik'nicañ yip k'a' istajilo ixim yuto machi bay yayto isxe' ixim yu ch'en ch'en tu'.

<sup>7</sup> Aypaxo ixim apni c'atna xol yiañatil te' tx'ix, hayet isch'ibcañ ixim isch'ibpaxocañ te' tx'ix tu', hac tu' yu istz'onbayo ixim xol te'.

<sup>8</sup> Walpaxo ixim hiñat apni xol tx'o tx'otx' caw c'ul, caw sak'al yu isch'ibcañ ixim. Yet yak'ni ixim sat, ay ixim ak'ni cien yiañ hunun iswi', aypaxo ixim sesenta, aypaxo ixim yak' treinta sat yiañ hunun iswi'.

<sup>9</sup> Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanna het-xumniloj, ñi Comam tet anma.

*Tzet yiañ xin yechelñe yaco Comam Jesús yet is-cuywahi*

*(Mr 4:10-12; Lc 8:9-10)*

<sup>10</sup> Lahwi tu' ishitzico ebnaj iscuymom Comam Jesús isc'atañ, isk'amben ebnaj:

—Mamin, ¿tzet yiañ yuxin yet chacuyni anma yechelñe chawak'balñe tet? ñi ebnaj.

<sup>11</sup> Istak'wi Comam:

—Teyetñe chak' Comam Dios heyohtañelo huntেক'an tzet ye tu' ewan yehi, yuñe hetxumni yiañ tzet chu heyoc yul isk'ab Comam Dios. Walpaxo tet huntেক'anxa anma xin mach ch'ak'lax yohtañeloj.

<sup>12</sup> Yuto ha' mac chiyoche chiyohtañelo huntেক'an ti' caw ec'naxa chiak'lax yohtañeloj,

wal mac mach choche yohtařeloj, ha' nich'an etza chitxumcha yu chiilaxilo tet.

<sup>13</sup> Yuxinto yechelřie chiwacojan yet chincuynihana. Wal xin waxařca chiyila, yaja' mach chinachalo yu, waxařca chabe yaja' mach chitxumchalo yu.

<sup>14</sup> Yuto lařan yijni isba tzet tz'ibřebilcano yiř huntেক'an anma ti' yu naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat, bay chal haca' ti':

Wal huntেক'an anma ti' waxařca chabe, yaja' mach chitxumchalo yu. Waxařca chiyila, yaj mach chináchalo yu.

<sup>15</sup> Yuto huntেক'an anma ti' caw nohna yanma yu ec'najil, haca'tařie majan istxiquin yuxin mach chabe. Haca'tařie mutz'an sat yuxin mach chila, hac tu' xin mach chitxum isba cat yanico isba yul ink'aban cat yařchahi, řiayoj.\*

<sup>16</sup> Yaja' walex ti' sak'al heyet, yuto haban istxumchalo heyu yet cheyilni, yeb xin yet cheyabeni haban henaniłoj.

<sup>17</sup> Yiř caw yeli chiwalan teyet, caw tx'i'al ebnaj ischejab Comam Dios, yeb tx'i'al mac c'ul isbeybal yet payat yoche' yila' huntেক'an cheyil ti', yaja' mach yil ebnaj. Yochepaxo ebnaj yabe huntেক'an cheyabe ti' yaja' mach yabe ebnaj, ři Comam.

*Yal Comam Jesús yiř tzet chal yelapno naj txihom trigo*

*(Mr 4:13-20; Lc 8:11-15)*

<sup>18</sup> Yalni Comam Jesús:

---

\* **13:15** Is 6:9-10

—Tinañ xin chiwalan teyet yirñ tzet chal yelapno naj txihom trigo.

<sup>19</sup> Ixim hiñat ayc'ay yul beh, yechel yeco ixim yirñ mac chiaben Istzoti' Comam Dios, yaja' mach chitxumchalo yu. Lahwi tu' cat yul naj matzwalil yinolo Istzoti' Comam tu' yul yanma.

<sup>20</sup> Haxa ixim hiñat ayc'ay yibañ ch'en ch'en, yechel hune' tu' yirñ anma chiaben Istzoti' Comam Dios cat ischahni yul yanma yirñ tzalahilal.

<sup>21</sup> Yaja' machi caw yip yanma yirñ yet Comam, yeb xin mach hunelñeho chucanico yirñ yanma, yuxin hayet chihul ilwebal yirñ yu Istzoti' Comam, yirñ añe chicabconcañ isc'ul cat ismeltzo yintaj.

<sup>22</sup> Haxa ixim hiñat apni c'atna xol yirñatil te' tx'ix, yechel hune' tu' yirñ mac chiaben Istzoti' Comam Dios yaja' yu ec'balto chaco yanma yirñ k'alomal yeb yirñ tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yuxin chilo yanma yirñ Istzoti' Comam Dios. Ha' huntেক'an anma tu' lahan haca' ixim trigo tz'onbayoj, machi sat yak'a.

<sup>23</sup> Wal ixim hiñat ayc'ay bay caw c'ul tx'o tx'otx' xin, yechel hune' tu' yirñ anma chiaben Istzoti' Comam Dios, caw c'ul istxumni cat ischahni yul yanma, lahan yeb ixim trigo caw niman sat yacoj. Ay mac haca' ixim trigo yak' cien sat yirñ hunun iswi', aypaxo mac haca' ixim yak' sesenta, aypaxo xin mac haca' ixim yak' treinta yirñ hunun iswi', xi Comam.

*Yechelyirñ huntেক'an te' ch'im ahilo xol ixim trigo*

<sup>24</sup> Yalnipaxo Comam Jesús hune' yechel haca' ti':



—Hayet chioc Comam Dios yahawilo anma, lahan haca' chak'le hunu naj chitxihni ixim hiñat trigo caw c'ul sat istx'otx'.

<sup>25</sup> Yaja' yet ak'balil xin yet wayo chu naj, yapni hune' naj ayco ishowal yiñ naj, istxihnayo naj yiñatil te' ch'im haca' ixim trigo tu' xol ixim, isto naj.

<sup>26</sup> Lahwi tu' isch'ibcañ ixim, haxa yet yoc iswi' ixim isyenilo isba te' ch'im tu' xol ixim.

<sup>27</sup> Hayet yilni ebnaj munlawom hune' tu', isto ebnaj yalno tet naj yahaw munil haca' ti: “Mamin, caw c'ul ixim hiñat trigo cachbey hatxihayoj, yaja' ¿tzet yiñ xin caw ay te' ch'im ahilo xol ixim?” ñi ebnaj.

<sup>28</sup> Istak'wi naj: “Ham hunu mac ayco ishowal wiñan txihnayo yiñatil te' ch'im xol ixim,” ñi naj. Isk'ambenpaxo ebnaj ismunlawom naj tu': “Ta chisje hac'ul choñtohañ cohoc'ocañañ te' ch'im tu' xol ixim,” ñi ebnaj.

<sup>29</sup> Yalni naj: “Machoj, yuto ta chehoc'cañ te' ham hun ixim trigo chehoc'cañ yinta te'.

<sup>30</sup> Wal xin ch'ibojabna te' xol ixim, hatojab yet chiapni istempohal bay chic'uplaxcañ ixim cat yah te', cat walnihan tet ebnaj inmunlawoman tato chisc'upcañ ebnaj te' xol ixim cat isc'alnayo ebnaj te' yiñ hunun yachan, lahwi tu' cat isñuslaxto te'. Wal ixim trigo tu' xin chic'ubalaxto ixim yul inc'uñahan,” ñi naj yahaw munil tu', ñi Comam.

*Yechel yiñ yiñatil te' mostaza  
(Mr 4:30-32; Lc 13:18-19)*

<sup>31</sup> Yanipaxico Comam Jesús yirñatil te' mostaza yechelo yet iscuycwahi, yalni Comam haca' ti':

—Chiwalpaxojan teyet yirñ tzet chu isch'ib isbisil anma chioc yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' nich'an yirñatil te' mostaza chistz'un hunu naj sat istx'otx'!

<sup>32</sup> Yirñ caw yeli, te' hiñat mostaza tu', ha' te' caw niñch'an xol te' hiñat, yaj haxa yet chiahilo te' cat isch'ibcañ te', ha' te' caw nimej chielico xol sunilej te' itah chitz'unlaxi. Te' mostaza tu' nimej chu te' yuxin chiapni no' ch'ic iswatx'e yatut xol isk'ab te', xi Comam.

*Yechel yirñ yañal ixim pan*

*(Lc 13:20-21)*

<sup>33</sup> Yanipaxico Comam Jesús yañal ixim pan yechelo yet iscuycwa tet anma, yalni Comam tet anma tu':

—Chiwalpaxojan teyet yirñ tzet chu isch'ib isbisil anma chaco isba yul isk'ab Comam Dios. Lahan haca' nich'an yañal ixim pan chaco hunu ix ix xol oxeb mal ixim harina. Haxa yet chissomni ix ixim cat issipc'a ixim yu nich'an yañal chioqui, xi Comam.

*Tzet yirñ yechelñe yak' Comam Jesús tet anma*

*(Mr 4:33-34)*

<sup>34</sup> Yet yak'ni Comam Jesús Istzoti' Comam Dios iscuycu anma naba yechelñe bay tzotel Comam,

<sup>35</sup> yuñe yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu ischejab Comam Dios yet payat, bay chal haca' ti':

Yechelñe chiwak'an tet anma yet chintzotelan.

Chiwalan tet yirñ hunttek'an tzet ewan yehi yichitaxtic'a iswatx'i yul sat yibañk'inal ti,\*

---

\* 13:35 Sal 78:2

xiayoj.

*Oc Comam Jesús yala' yirñ tzet chal yelapno te' ch'im ahilo xol ixim trigo*

<sup>36</sup> Lahwi tu' istak'li Comam Jesús tet anma chiaben tzet chal tu', yocto Comam yul ña yeb ebnaj iscuycwom. Ishitzico ebnaj isc'atañ Comam isk'amben ebnaj yirñ tzet chal yelapno te' ch'im ahilo xol ixim trigo.

<sup>37</sup> Yalni Comam tet ebnaj xin:

—Naj txihom trigo yechel yeco naj wirñan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios.

<sup>38</sup> Ha' tx'o tx'otx' bay txihlaxayo ixim trigo, yechel anma ay yul sat yibañk'inal ti' ye tx'otx'. Ha' ixim hiñat c'ul, yechel anma chioc yul isk'ab Comam Dios ye ixim. Haxa te' ch'im ch'ibcañ xol ixim trigo tu', yechel anma ayco yul isk'ab naj matzwalil ye te'.

<sup>39</sup> Naj txihnayo te' hiñat ch'im xol ixim trigo tu', yechel naj matzwalil ye naj. Yet chic'uplaxcañ ixim trigo tu' xin, yechel yirñ yet chilahwi yul sat yibañk'inal ti'. Haxa ebnaj chic'upni ixim trigo tu', yechel ebnaj ángel ye ebnaj.

<sup>40</sup> Haca' yet chilaxilo te' ch'im xol ixim trigo cat isñuslaxto te', hac tu' chiutelax anma mach chaco isba yul isk'ab Comam Dios yet chitañ yul sat yibañk'inal ti'.

<sup>41</sup> Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios ti', chinchejtijan ebnaj ángel iscutxbaco sunil mac ch'ak'ni ayc'ayo yet anmahil yeb mac istx'ojalñetic'a chiswatx'e,

<sup>42</sup> cat yalaxto huntex'an mac tu' xol k'a k'a' bay ch'ok'i, cat isñetx'la yeh yu isya'il.

<sup>43</sup> Wal mac chiyijen tzet chal Comam Dios xin, chitzejla haca' tz'ayic yul isk'ab Comam Dios ay yul satcañi. Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanna hetxumniloj, xi Comam.

*Yechel yirñ hune' k'alomal mujbil*

<sup>44</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Anma ch'oc yul isk'ab Comam Dios, lahan yeb hune' k'alomal caw ay istohol mujbil yul tx'o tx'otx' chiilcha yu hune' naj, lahwi tu' cat ismujnipaxo naj. Caw xin chitzala naj yirñ hune' k'alomal tu' cat isto naj istxoñinoto sunil tzet aya yurñe islok'ni naj hune' tx'otx' bay mujan hune' k'alomal tu', xi Comam.

*Yechel yirñ hune' ch'en perla caw ay istohol*

<sup>45</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Ha' anma ch'oc yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hunu naj txoñwom chiec' sayno huntেক'an ch'en ch'en caw ay istohol chiyij *perla*.

<sup>46</sup> Haxa yet chiilcha hunu ch'en yu naj, chito naj istxoño'to sunil tzet aya cat islok'ni naj hune' ch'en perla caw c'ul tu', xi Comam.

*Yechel tx'añ hac' ik'omati cay*

<sup>47</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Chiwalpaxojan teyet, ha' anma chioc yul isk'ab Comam Dios, lahan yeb hune' tx'añ hac' ik'omati cay chayto huntেক'an ebnaj xol ha ha'. Yet chibejlaxayto tx'añ xol ha' caw tx'i'al no' cay chioc yul tx'añ.

<sup>48</sup> Haxa yet chinohilo tx'añ yu no' xin cat yilaxahti tx'añ xol ha', cat yay tz'oñno ebnaj isti' ha', cat issic'nilo ebnaj no' c'ul cat yanayto ebnaj no' yul

motx. Haxa no' mach c'uluj xin, chisk'ojto ebnaj no'.

<sup>49</sup> Hac tu' chak'le anma yet chilahwi hune' yul sat yibañk'inal ti'. Chul ebnaj ángel ispholo anma tx'oj xol anma c'ul.

<sup>50</sup> Ha' hunték'an anma tx'oj chialaxto xol k'a k'a', ha' bey tu' xin chiok' yíñ cat isñetx'la yeh yu isya'il, xi Comam.

*Ac' cuybanile yeb xil cuybanile*

<sup>51</sup> Lahwi tu' isk'amben Comam Jesús tet ebnaj iscuwym haca' ti':

—¿Chimhetxum sunil hunték'an yechel chiwalti'an? xi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Ho' Mamin, xi ebnaj.

<sup>52</sup> Yalni Comam xin:

—Ha' chalilo hune' ti', ta ay hunu naj cuywawom yíñ ley chicuywa yíñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hunu naj mame yohta yocnico hunték'an tzet ye tu' ac' yu yeb hunték'an tzet ye tu' xilxa c'uwan yul isc'uwanbal, xi Comam.

*Apni Comam Jesús bey Nazaret*

*(Mr 6:1-6; Lc 4:16-30)*

<sup>53</sup> Lahwi yalnicano Comam hunték'an cuybanile tu', isto Comam.

<sup>54</sup> Yet yapni Comam yul iscoñob, iscuyni Comam anma yul iscapilla ebnaj Israel. Hayet yaben anma istzotel Comam, caw c'ayilo isc'ul, yuxin yal anma haca' ti':

—¿Bay chitit ishelanil hune' naj ti', yeb bay chitit iscañil ye naj iswatx'en hunték'an c'aybale'ule ti'?

<sup>55</sup> Naj ti' isc'ahol naj hutx'um te' ye naj, yebpaxo yunin ix María ye naj, yeb yuxta isba naj yeb naj Jacobo, naj José, naj Simón yeb naj Judas.

<sup>56</sup> Yebpaxo xin ebix yanab naj, coxol ti' ay ebix. ¿Baytaxca xin chitit ishelanil naj ti'? Xi ebnaj yiñ Comam.

<sup>57</sup> Yuxin machi cam isc'ul anma yaben tzet chal Comam. Yalni Comam tet anma tu':

—Sunil bay xahan chiillax ischejab Comam Dios yu anma, yaja' wal yul iscoñob yeb yul yatut chiyahlaxi, xi Comam.

<sup>58</sup> Wal Comam xin mach tx'i'alo c'aybale'ule isye Comam yul iscoñob tu', yuto mach chayto anma yul yanma yiñ Comam.

## 14

### *Iscamical naj Juan anicari ha' iswi' anma*

*(Mr 6:14-29; Lc 9:7-9)*

<sup>1</sup> Yiñ hune' tiempohal tu' xin, yabelo naj rey Herodes, naj ayco gobernadoral bey Galilea, isbina Comam Jesús.

<sup>2</sup> Yuxin yal naj tet ebnaj chimunla yinta tu':

—Hune' naj chibina tu', ham naj Juan anicari ha' iswi' anma itzitzbicari, yuxin ay yip naj iswatx'en huntেক'an c'aybale'ule tu', xi naj.

<sup>3</sup> Yal naj hune' tu' yuto ha' naj chejni tzablaxoyo naj Juan, isc'allaxayo naj yu ch'en cadena, yalaxicto naj yul preso yuto cachwa naj yiñ naj Herodes tu' yet yik'nicari naj ix Herodías, yixal yuxtaj, ha' ton naj Felipe.

<sup>4</sup> Caw xin tx'i'al el yal naj Juan tu' tet naj Herodes haca' ti':

—Mach c'ulo hawik'ni yixal hawuxtaj, xi naj.

<sup>5</sup> Wal naj Herodes tu' xin caw yoche naj ispotx'o' naj Juan, yaj xin xiw naj yuto sunil anma chalni tato ischejab Comam Dios ye naj.

<sup>6</sup> Yet hunel xin, yec'tze naj Herodes hune' k'iñ yuto tz'ajna naj yiñ ishabilal,\* caw xin tx'i'al anma yawte naj. Yiñ k'iñ tu', cañalwi ix yunin ix Herodías yiñ sat naj Herodes yeb yiñ sat sunil anma awtebil. Caw xin c'ulch'an yu iscañalwi ix yil naj,

<sup>7</sup> yuxin yalte naj tet ix tato chak' naj tzijxañe tzet chisk'an ix.

<sup>8</sup> Yalni ismi' ix tet tato chisk'an ix iswi' naj Juan; yuxin yal ix tet naj Herodes tu':

—Ha' iswi' naj Juan anicañ ha' iswi' anma chawak' wetan yul hunu plato, xi ix tet naj.

<sup>9</sup> Hayet yaben naj Herodes hune' tu' yoc bisc'ulal yiñ isc'ul naj. Yaja' yu xayal naj yiñ sat sunil anma tet ix tato chak' naj tzet chisk'an ix, yuxin yal naj ta chiak'lax tzet chisk'an ix tu'.

<sup>10</sup> Ischejni naj yilaxolo iswi' naj Juan yul preso.

<sup>11</sup> Hac tu' xin yu yilaxti iswi' naj yul hune' plato yak'lax tet ix, yinito ix tet ismi'.

<sup>12</sup> Lahwi tu' xin, yapni ebnaj iscuywom naj Juan tu', yinito ebnaj isnimanil naj mujlaxoj. Tzujan tu' isbey ebnaj yalno tet Comam Jesús.

*Yet yak'ni wa'o Comam Jesús howeb mil ebnaj winaj*

*(Mr 6:30-44; Lc 9:10-17; Jn 6:1-14)*

<sup>13</sup> Hayet yaben Comam Jesús ta cam naj Juan yel Comam bey tu', yahto Comam yul hune' te' barco, yec' apno Comam isk'axepic'to ha' lago bay machi

---

\* 14:6 Mr 6:19-20

anma. Hayet yaben anma ay yulaj coñob xin tato to Comam, istopaxo anma yu yoj isti'la ha' bay chiapni Comam tu'.

<sup>14</sup> Hayet yelti Comam yul te' barco tu' xin yilnitoj ta tenaxato anma yechmani. Istz'aycañ isc'ul Comam yĩñ anma, yak'ni cawxo Comam anma ya'ay ilaxto bey tu'.

<sup>15</sup> Haxa yet lañanxa isk'ejbayo xin, ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'atañ, yalni ebnaj tet Comam:

—Mamin, mak'ejbi lah yebpaxo xin machi te' ña bey ti', yuxin c'ulmi hachejnito anma ti' yulaj wayañbal cocawilal ti' islok'o tzet chislo, ñi ebnaj.

<sup>16</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Mach yilalo chipaxto anma ti', ak'we tzet chislo, ñi Comam.

<sup>17</sup> Istak'wi ebnaj tet Comam:

—Mamin, caw hañc'añe howeb ixim pan yeb cac'oñ cay coxol ti', ñi ebnaj tet Comam.

<sup>18</sup> Yalni Comam:

—Iweti ixim yeb no' cay tu' bey ti', ñi Comam.

<sup>19</sup> Lahwi tu' ischejni Comam anma cutxanico tu' tato chiay tz'oñno sat chek'an. Yinicañ Comam ixim howeb pan yeb no' cac'oñ cay, yah t'año Comam satcañ, yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios yĩñ ixim yeb yĩñ no'. Lahwi tu' isk'axponayo Comam ixim, yak'ni Comam ixim tet ebnaj iscuywom, yoc ebnaj yitxk'anoto ixim yĩñ anma.

<sup>20</sup> Caw sunil anma wa'i hantatic'a caw yoche isc'ul, caw xin cablahoñebto motx nohcañ yĩñ ixim matxa lahwi yu anma.



21 Caw howeb mil ebnaj winaj wa'i, wal ebix ix yeb nište unin mach oc istz'ajo yiñ hune' isbisil tu'.

*Yet isbelwic'o Comam Jesús yibañ ha ha'*  
(Mr 6:45-52; Jn 6:16-21)

22 Lahwi tu' xin, yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuwymom ta ch'octo ebnaj yul hune' te' barco yu isbabito ebnaj isk'axepxac'to ha' lago tu'. Wal Comam cancano Comam tak'lo tet anma.

23 Hayet lahwi istak'licano Comam tet anma tu' xin, yahto Comam txahlo ischuquil istzalanil hune' witz. Ha' tu' xin ah ak'bal yiñ Comam.

24 Wal ebnaj iscuwymom Comam nahatxa chito ebnaj yibañ ha' lago tu', yaj xin ay hune' niman jak'ek' chimak'nicañ ha ha' sata te' barco tu'.

25 Haxa yet lañanxa issajbilo xin istzujcha ebnaj yu Comam, belwito Comam yibañ ha ha' tu'.

26 Hayet yilni ebnaj isbelwi Comam yibañ ha' isxiwcañ ebnaj, yah yaw ebnaj yu xiwquilal, yalni ebnaj:

—¡Hune' ti' ispixan camom! xi ebnaj.

27 Yalnicañ Comam:

—Mach chexxiwi, haninan, xi Comam.

28 Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mamin, ta hach hune' tu', hala ta chinbelwihan yibañ ha ha' ti' cat wapnihan bay ayach tu', xi naj.

29 Yalni Comam tet naj xin:

—C'ultic'a, titañ, xi Comam.

Hayet yaben naj Pedro hune' tu', yel naj yul te' barco, isto naj isc'atañ Comam, yichico naj isbel yibañ ha'.

<sup>30</sup> Yaja' yet yilni naj isbili ha' tu' yu jak'ek' isxi-wcañ naj, yichico naj isto xol ha', yah yaw naj tet Comam yĩñ caw ip:

—Mamin, colinan, ñi naj.

<sup>31</sup> Yĩñ añe xin oc tzabno Comam yĩñ isk'ab naj, yalni Comam tet naj:

—Hach ti' caw mach ayoco hawanma wiñan. ¿Tzet yĩñ xin macabconcañ hac'ul? ñi Comam.

<sup>32</sup> Haxa yet yahto Comam yul te' barco yeb naj, isliñi yec' jak'ek'.

<sup>33</sup> Wal sunil ebnaj ayicto yul te' barco tu' xin ay jahno ebnaj sata Comam, yalni ebnaj haca' ti':

—¡Yĩñ caw yeli hach ti' Isc'ahol Comam Dios hawehi! ñi ebnaj tet Comam.

*Yet yak'ni cawxo Comam Jesús anma ya'ay bey coñob Genesaret  
(Mr 6:53-56)*

<sup>34</sup> Hayet isk'axponic'to Comam Jesús yibañ ha' lago tu' yeb ebnaj iscuywom, yapni Comam yul ismajul tx'otx' Genesaret.

<sup>35</sup> Haxa yet yohtañenilo anma Comam xin, is-pujbalaxic'o isk'umal Comam sunil yul ismajul tx'otx' Genesaret tu'. Caw xin hantañe anma ya'ay ilaxto tet Comam.

<sup>36</sup> Isk'anni anma tet Comam ta waxañca hañech'an isti' xil isk'ap Comam chistzab anma ya'ay, yuxin sunil anma ya'ay tzabni isti' xil isk'ap Comam tu' cawxicanocañ.

## 15

*Huntek'an tzet chietanto anma yul sat Comam Dios  
(Mr 7:1-23)*

<sup>1</sup> Yet hunel apni hunték'an ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yirñ isley naj Moisés ilwal yirñ Comam Jesús, ispeto ebnaj bey Jerusalén. Isk'amben ebnaj tet Comam:

<sup>2</sup> —¿Tzet yirñ xin mach chisyije hacuywom ti' hunték'an chejbanile yet ebnaj jichmam? Yuto ebnaj hacuywom ti' mach chistx'ah ebnaj isk'ab yet chiwa' ebnaj,\* xi ebnaj tet Comam.

<sup>3</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Haquexpax tu', ¿tzet yirñ xin chemañc'o ischejbanil Comam Dios cheyijento ischejbanil anma?

<sup>4</sup> Yuto chal yul Yum Comam haca' ti': “Ay-objab yelapno hamam, hami' yul hasat. Mac chitz'acti'ñen ismam maca ismi' yilal iscami,”\* xiayoj.

<sup>5</sup> Yaja' hex ti' cheyala tato mach yilalo iscolwa anma yirñ ismam maca ismi' ta chiyal haca' ti': “Mam, mach chu incolwahan tawirñ yuto ha' tzet ayinti'an yetxa Comam Dios ye wuhan,” ta xi.

<sup>6</sup> Ha' mac chihalni haca' tu' matxa yilalo iscolwa yirñ ismam maca ismi', heyalni. Yaja' yirñ haca' tu' chemañc'o ischejbanil Comam Dios yu heyijento ischejbanil anma.

<sup>7</sup> Wal xin nabñe cheyal heba c'ulal. Teyirñ bay yalcano naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat yet yalnicano haca' ti':

<sup>8</sup> Hunték'an anma ti', isti'ñe chinak'ni binahojan, yaja' wal yanma nahat yehilo wiñan.

---

\* **15:2** Hune' yet chistx'ahni isk'ab ebnaj chitzotel yirñ iscostumbre ebnaj Israel, chalni ta yet chistx'ahni isk'ab ebnaj chiel ismul ebnaj yu, hac tu' yalni yichmam ebnaj \* **15:4** Ex 20:12

9 Nabrie chala ta chiyo isba wetan, wal xin haric'arie ischejbanil ebnaj winaj chak' ebnaj iscuylu' yet anmahil,\* xiayoj, xi Comam Jesús.

10 Lahwi tu' yawtenti Comam anma isc'atañ, yalni Comam tet anma tu':

—Abewej cat hetxumni yin tzet chiwalti'an.

11 Maxtaj tzet chiocto yul isti' anma, ha' chietanto yul sat Comam Dios, walxinto ha' istx'ojal chiahti yul isti', ha' chietanto yul sat Comam,\* xi Comam.

12 Ishitzico ebnaj iscuylwom Comam isc'atañ, yalni ebnaj:

—Mamin, ¿mamxatxumu tato yet maxawalni hune' ti' machiwacañ isc'ul ebnaj fariseo? xi ebnaj.

13 Istak'wi Comam:

—Sunil te te' maxtaj Inmaman ay yul satcañ tz'unrie chihoc'laxcañ.

14 Wal xin yila'xam ebnaj, lahan ebnaj haca' anma mach chu yilni cat yocpaxo ebnaj yijbanpaxic'o anma mach chu yilni. K'inalo ta ay hunu naj mach chu yilni chixecnito hunuxa naj mach chu yilni, chisxecute isba ebnaj iscawañil yul xab, xi Comam.

15 Yalni naj Pedro tet Comam haca' ti':

—Mamin, hal jetañ tzet chalilo hune' maxawal tet ebnaj fariseo tu', xi naj.

16 Istak'wi Comam:

—¿Tom ha' hunex machi maxetxumpaxo yin tzet mawaltu'an?

---

\* 15:9 Is 29:13 \* 15:11 Mt 15:17-20

17 ¿Tom mach heyohataj ta sunil tzet chiocto yul isti' anma yul isc'ul chiapni, chilahwi tu' xin cat yel yiri?

18 Yaja' ha' tzoti' chiahti yul isti' anma, yiri yanma chitita, ha' xin hunték'an tu' chietanto yul sat Comam Dios.

19 Yuto yul yanma anma chipitzc'ati sunil istx'ojal haca' potx'wal, ixloj, winajloj, elek', lek'ti'al, yeb buchwal.

20 Ha' ton hunték'an tu' chietanto anma yul sat Comam Dios, yaj wal hune' yet mach chicotx'ah cok'ab yet choñoc wa'oj, ischejbanil ebnaj winaj yehi, mach chetato janma yul sat Comam Dios, xi Comam Jesús.

*Hune' ix ix mach Israelo yayto yul yanma yiri  
Comam Jesús*

*(Mr 7:24-30)*

21 Lahwi tu' xin isto Comam Jesús yul ismajul tx'otx' Tiro yeb tx'otx' Sidón.

22 Bey tu' ay hune' ix ix ah Cananea, mach Israeloj. Apni ix yila' Comam Jesús, yalni ix yiri caw ip:

—Mamin, hach yuninal isc'ahol naj David, tz'ayojab hac'ul wiñan. Ay hune' nich'an wuninan caw chietalax yu ischejab naj matzwalil, caw xin chiec'ya' yanma ix yu naj, xi ix tet Comam.

23 Yaja' xin machi tak'wi Comam tet ix, yuxin hitzico ebnaj iscuwym Comam tu' isc'atañ, yalni ebnaj:

—Mamin, hal tet ix paxojabto ix haxinwal chis-bej ix yel yaw jiri, xi ebnaj tet Comam.

24 Istak'wi Comam:

—Tetře anma Israel chejbilintijan yu Comam Dios, yuto lahan anma tu' haca' no' me' c'aynatoj, xi Comam tet ebnaj.

<sup>25</sup> Yaja' hitzico ix, yay jahno ix sata Comam, yalni ix:

—Mamin, colwahañ nino wiñan, xi ix.

<sup>26</sup> Yalni Comam tet ix:

—Mach c'ulo ta ch'ilaxilo tzet chislo ebnaj uninale cat yak'lax tet metx tx'i', xi Comam.

<sup>27</sup> Yalnipaxo ix:

—Ho' Mamin yeli, yaja' metx tx'i' tu' chi-tic'a-yicañ metx isk'al isti' ebnaj uninale chiayc'ay yalañ meña yet chiwa' ebnaj, xi ix tet Comam.

<sup>28</sup> Lahwi tu' xin, yalni Comam tet ix:

—Miyay, caw ayco hawanma yiri Comam Dios, yuxin yubojab haca' choche hac'ul, xi Comam. Yiñña tu' xin iscawxicañ nich'an yunin ix tu'.

*Caw tx'i'al anma ya'ay cawxicanocañ yu Comam Jesús*

<sup>29</sup> Yel Comam Jesús bey tu', isto Comam isti' ha' lago Galilea, ha' tu' xin ahto Comam yiri hune' woñan, yay tz'oño Comam bey tu'.

<sup>30</sup> Caw xin hantañe anma apni isc'atañ Comam. Ay mac ik'ñe anma ya'ay yeb ay mac ik'ñe anma mach chu yeq'ui, yeb anma mach chu yilni, yeb anma tx'oj ye isk'ab, yeb anma mach chu istzoteli; yalaxayo sunil anma tu' yich yoj Comam. Sunil anma tu' xin cawxicanocañ yu Comam.

<sup>31</sup> Hayet yilni anma hune' tu' caw c'aycanilo isc'ul yuto yak' tzotelo Comam anma mañtic'a chu istzoteli, yebpaxo anma tx'oj ye isk'ab watx'icaniloj. Isbelwipaxocañ anma mañtic'a chu

yeq'ui, yeb anma maḡtic'a yu yilni hajlocanocañ issat yu Comam. Yu hune' tu' caw sunil anma yak' tzalaho isc'ul yin Comam Dios, isDiosal Israel.

*Caḡeb mil ebnaj winaj wa' yu Comam Jesús  
(Mr 8:1-10)*

<sup>32</sup> Lahwi tu', yawtenti Comam ebnaj iscuwymom isc'atañ, yalni Comam tet ebnaj:

—Caw chitz'ay inc'ulan yin huntেক'an anma ti' yuto isyoxebxa tz'ayic yehic'o inc'atañan, matxa xin tzet chislo. Mach chisje inc'ulan inchejatojan yatut yuto tato mach chiwa'i, chalotaxca ispaxilo yip yulaj beh, xi Comam.

<sup>33</sup> Yalni ebnaj iscuwymom Comam tet:

—Mamin, caw tx'i'al anma lah, ḡbaytu'wal xin choñtohañ jik'atijañ tzet chislo anma ti'? Yuto bay ayoñ ti' machi te' ña, xi ebnaj.

<sup>34</sup> Isk'amben Comam tet ebnaj:

—ḡHayeb ixim pan coxol ti'? xi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Hujebch'an ixim yeb hayc'oñ no' niḡte cay, xi ebnaj.

<sup>35</sup> Yalni Comam tet anma tato chiay tz'oñno sat tx'otx'.

<sup>36</sup> Lahwi tu' xin yinicañ Comam ixim hujeb pan yeb hayc'oñ no' cay tu', yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios. Lahwi tu' isk'axponayo Comam ixim, yak'ni Comam ixim yeb no' cay tu' tet ebnaj iscuwymom, yoc ebnaj yitxk'anto yin anma.

<sup>37</sup> Caw sunil anma wa'i hantatic'a yoche isc'ul, caw xin hujebto motx nohcañ yin ixim matxa lahwi yu anma.

<sup>38</sup> Xol sunil anma wa' tu' cañeb mil isbisil ebnaj winaj, machi xin oc ebix ix yeb niñte unin istz'ajo yin hune' isbisil ti'.

<sup>39</sup> Lahwi istak'licano Comam Jesús tet anma, yahto Comam yul hune' te' barco, isto Comam yul ismajul tx'otx' Magdala.

## 16

*Isk'an ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo c'aybalc'ule yila'*

*(Mr 8:11-13; Lc 12:54-56)*

<sup>1</sup> Ay hunttek'an ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo apni ilno Comam Jesús yuñe yilwen ebnaj Comam. Yalni ebnaj tet Comam ta chisye hunu c'aybalc'ule chiyeniloj tato caw yeli ha' Comam Dios chejñeti Comam Jesús.

<sup>2</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Yin k'ejbiyalil yet cheyilni istz'ay moyan, cheyal haca' ti': “Wal tinañ yeloxa hajan, yuto lañan istz'ay moyan,” quexchi.

<sup>3</sup> Taca yet sac'ayal xin cheyal haca' ti': “Wal tinañ yocxa ha' ñab yuto caw k'ej moyan,” quexchi. Hex ti' caw helanex hetxumni yin tzet chute isba tiempo, ta chak' ha' ñab maca machoj. Yaja' wal yin hune' tiempohal bay ayex ti', mach chitx-umchalo heyu.

<sup>4</sup> Anma yin hune' tiempohal ti', caw tx'ojcanej yeb caw mach yijemoj. Chisk'an c'aybalc'ule yila', yaja' hune'ñech'an c'aybalc'ule chiak'lax yila', haca' hune' isye Comam Dios yin naj Jonás, xi Comam Jesús. Lahwi tu' yel Comam isc'atañ ebnaj, isto Comam.



*Tzotel Comam Jesús yibařilo iscuycanil ebnaj fariseo*

(Mr 8:14-21)

<sup>5</sup> Yet yec' apno Comam Jesús yeb ebnaj iscuycanil isk'axepic'to ha' lago isnaniti ebnaj tato mach yito tzet chislo.

<sup>6</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Cheyil heba tet yařal ispan ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo, ři Comam.

<sup>7</sup> Yet yaben ebnaj hune' tu', yichico ebnaj yalni tet hunun:

—Chal Comam hune' ti' yumi machi majiti tzet chico, ři ebnaj.

<sup>8</sup> Yet yabenilo Comam hune' tu', yalni Comam tet ebnaj:

—¿Tzet yinř xin cheyala ta machi hepan ik'bil heyu? Caw mach chicawxi hec'ul yinř Comam Dios.

<sup>9</sup> ¿Tom mach chinachalo heyu? yeb ¿tom matxa chitit yul hec'ul yinř ixim howeb pan yabe yinř howeb mil ebnaj winaj? Tijab yinř henabal hayeb motx ixim matxa lahwi yu anma.

<sup>10</sup> Yeb xin, ¿tom matxa chenati yinř ixim hujeb pan yabe yinř ebnaj cařeb mil? Yeb xin, ¿tom matxa chenapaxtij hayeb motx ixim matxa lahwi yu anma tu'?

<sup>11</sup> ¿Tzet yinř xin machi matxumchalo heyu tato mařtaj yinř ixim pan mantzotelan yet mawalnihan teyet ta cheyil heba tet yařal ispan ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo? ři Comam.

<sup>12</sup> Lahwi tu' istxumnilo ebnaj tato mařtaj yinř yařal ixim pan tzotel Comam, to yinř cuybanile chak' ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo.

*Yal naj Pedro tato Comam Jesús ha' ton Comam Cristo*

*(Mr 8:27-30; Lc 9:18-21)*

<sup>13</sup> Yet yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuwymom bey Cesarea yul ismajul Filipino, isk'amben Comam tet ebnaj iscuwymom tu' haca' ti':

—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ¿mac anmahilinan yalni anma? Xi Comam.

<sup>14</sup> Istak'wi ebnaj:

—Ay mac chalni ta hach ti' naj Juan anicañ ha' iswi' anma, aypaxo mac chalni tato Elías hach, aypaxo mac chalni tato hach ti' naj Jeremías, maca to hunuxa ischejab Comam Dios ec'lena yet payat, xi ebnaj.

<sup>15</sup> Isk'ambenpaxo Comam tet ebnaj:

—Haxaca hex ti', ¿mac anmahilinan heyalni? Xi Comam.

<sup>16</sup> Istak'wi naj Simón Pedro:

—Hach ti', Cristo hach, Isc'ahol Comam Dios itzitz, xi naj.

<sup>17</sup> Yalni Comam tet naj:

—Simón, isc'ahol naj Jonás, caw sak'al hawet yuto hune' maxawal ti' mach anmaho chiyenilo tawet. Walxinto ha' Inmaman ay yul satcañ, ha' chiak'ni hatxumu'.

<sup>18</sup> Haquinpaxtu'an chiwalan tato *Pedro* chij-cano habi.\* Yibañ hune' ch'en niman ch'en ti'† chi-wacañan wiglesiahan,‡ machi xin chik'oji camical istañtzeniloj.

---

\* **16:18** Pedro chaliloj nich'an ch'en yin abxubal griego. † **16:18** Hune' ch'en niman ch'en yechel yin tzet yal naj Pedro, yet yalni naj tato ha' Comam Jesús ha' ton Comam Cristo, Isc'ahol Comam Dios. ‡ **16:18** *Iglesia* ha' ton sunil anma chichahni Comam Jesucristo Iscolomaloj.

19 Chiwacanicojan lawe tawet yuñe chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Ha' tzet mach t'iñano yeco yul sat yibañik'inal ti' hawalni, mach t'iñano chucano yul satcañ. Haxa tzet t'iñan yeco sat tx'o tx'otx' ti' hawalni, hune' tu' t'iñan chucano yul satcañ, xi Comam.

20 Lahwi yalni Comam huntেক'an tu' xin, yalnican Comam tet ebnaj iscuwymom tato machi bay chalic'o ebnaj tato ha' Comam Jesús ha' ton Cristo.

*Yal Comam Jesús yin tzet chu yak'lax camoj  
(Mr 8:31-9:1; Lc 9:22-27)*

21 Ha' yin hune' tiempohal tu' ichico Comam yalni tet ebnaj iscuwymom tato yilal yul isya'tajil yibañ, yalni Comam haca' ti':

—Caw yilal intohan bey Jerusalén, cat xin yec'ya' wanmahan yu ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob Israel, yeb yu ebnaj iswi'ehal yin ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yin isley naj Moisés. Chinispotx'an ebnaj, yaja' yin yox tz'ayic cat witzbicañan hunelxa, xi Comam.

22 Hayet yaben naj Pedro hune' tu', yawtenilo naj Comam Jesús, iscachwa naj yin Comam haca' ti':

—Mamin, ¡ha'ojab Comam Dios chachcolni yin hune' isya'tajil tu'! Machojab chachyaco yul isk'ab, xi naj.

23 Ist'añxico Comam yin naj, yalni Comam:

—Ach matzwalil, elañ yin insatan yuto chachoc quinhawak'a' ayc'ayojan, wal xin mañtaj ha' tzet nabil yu Comam Dios chiec' yin hanabal, walxinto haca' tzet chisna anma ha' chiec' yin hanabal, xi Comam.

24 Lahwi tu' yalni Comam tet ebnaj iscuwymom:

—Tato ay hunu mac choche chioc incuywomogan, caw matxahojab yeto isba ischuquil, yeb xin caw hinanojab yaben isya'tajil wiñan. Ta hinan yetan yanma haca' tu' ec'ojab tzujtzun wintajan.

<sup>25</sup> Yuto ha' mac mach hinan iscam wiñan yul sat yibañk'inal ti', chisc'ayto isk'inal mach istañbal. Wal mac chishin isba iscam wiñan xin chischah isk'inal yin hunelñe.

<sup>26</sup> K'inalo ta ay hunu mac chik'oji ismajnilo sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yaj ta chisc'ayto isk'inal mach istañbal, ¿tzettaxca chischah hune' mac tu' selelo isk'inal chisc'ayto tu'?

<sup>27</sup> Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinhulan yeb isk'ak'al yip Inmaman yeb ebnaj ángel, cat wak'nihan ispaj seles tet hunun anma, hatatic'a tzet chiswatx'e.\*

<sup>28</sup> Yin caw yeli, chiwalan teyet, ay haywañ mac texol ti' maŕto chicami masanto chiyil wulan cat wocan Yahawoj, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, xi Comam Jesús.

## 17

### *Ishel isba yillax yin Comam Jesús*

*(Mr 9:2-13; Lc 9:28-36)*

<sup>1</sup> Wajebxa tz'ayic xin, ishec'nilo isba Comam Jesús xol anma yinito Comam naj Pedro, naj Jacobo yeb yuxtaj, ha' ton naj Juan, yin iswi' hune' witz caw nahat yecañ.

<sup>2</sup> Ha' bey tu' xin ishel isba yillax yin Comam, caw toxañe chitzejtzon sat Comam haca' tz'ayic. Wal xil isk'ap Comam xin, caw sajhopoñe elicoj.

---

\* **16:27** Sal 62:11-12

<sup>3</sup> Lañantotic'a xin yilni ebnaj naj Elías yeb naj Moisés, lañan istzotel ebnaj yeb Comam.

<sup>4</sup> Yalnicañ naj Pedro tet Comam Jesús:

—Mamin, caw c'ul ta wal je bey ti', ta chisje hac'ul chu cowatx'enañ oxebo nište pat; hunu hawet, hunu yet naj Moisés, yeb hunu yet naj Elías ti', xi naj Pedro.

<sup>5</sup> Hayet lañan yalni naj Pedro hune' tu' xin, yayilo hune' moyan caw sajhopoñe, yoc hoyno yiñ ebnaj yeb Comam. Yaben ebnaj iscuwymom Comam tu' hune' yul nuk'e xol moyan tu' yalni haca' ti':

—Ha' naj ti' Inc'aholan caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan yiñ naj; abewe tzet chal naj, xiayti xol moyan.

<sup>6</sup> Hayet yaben ebnaj oxwañ iscuwymom Comam hune' tu', caw xiwcañ ebnaj, yaycano xulno ebnaj sat tx'otx'.

<sup>7</sup> Lahwi tu', ishitzico Comam isc'atañ ebnaj, yanayo Comam isk'ab yibañ ebnaj, yalni Comam:

—Ahañwewanoj, mach chexxiwi, xi Comam.

<sup>8</sup> Hayet yilniti ebnaj xin, matxa mac liñancañ isc'atañ Comam.

<sup>9</sup> Haxa yet lañan yayti Comam yiñ iswi' hune' witz tu' yeb ebnaj iscuwymom, yalni Comam:

—Machi bay cheyal hune' maxeyil ti' masanto yet chinitzitzbicañan xol camom, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, xi Comam tet ebnaj.

<sup>10</sup> Lahwi tu' isk'amben ebnaj tet Comam:

—¿Tzet yiñ xin chal ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés tato yilal babel chul naj Elías sata naj Cristo? xi ebnaj tet Comam.

11 Istak'wi Comam tet ebnaj iscuwymom tu':

—Yeli hac tu', yilal yul naj Elías tu' babel yuñe isnani isba anma cat yoc yirñ istoholal.

12 Yaja' chiwalan teyet tato xahul naj Elías tu' yaja' mach txumchalo naj yu ebnaj, yuxin iswatx'e ebnaj baytet yal isc'ul yirñ naj Elías tu'.\* Hac tu' xin chinutelaxan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chiec'ya' wanmahan yu ebnaj, xi Comam.

13 Lahwi tu' xin, istxumchalo yu ebnaj tato ha' yirñ naj Juan anicañ ha' iswi' anma tzotel Comam.

*Yilo Comam Jesús ischejab naj matzwalil yirñ hune' naj nich'an tzeh*

*(Mr 9:14-29; Lc 9:37-43)*

14 Yet yayilo Comam yeb iscuwymom xol anma xin, ishitzico hune' naj isc'atañ Comam, yay jahno naj sata Comam, yalni naj tet Comam:

15 —Mamin, caw tz'ayojab hac'ul yirñ inc'aholti'an yuto caw chilow hune' yaxcamic yirñ naj, caw chiec'ya' yanma naj yu. Tx'i'alxa el chito naj yul k'a' yeb xol ha ha'.

16 Mawitijan naj tet ebnaj hacuywom ti', yaja' xin machi yu yak'ni cawxo ebnaj naj, xi naj tet Comam.

17 Istak'wi Comam:

—Hex ti', caw mach cheyaco heyanna yirñ Comam Dios, caw tx'ojexcanoj. Caw nimanxa tiempo ayinic'ojan texol. ¿Hantatoc'anab tiempo chextecha wuhan? Caw ya'xa wanmahan heyu. Iweti naj bey ti', xi Comam.

---

\* **17:12** Yet chitzotel Comam Jesús yirñ naj Elías bey ti', ha' naj Juan anicañ ha' iswi' anma chal Comam

18 Ischejnilo Comam ischejab naj matzwalil ayco yirñ naj tzeh tu'. Lañantotic'a xin iscawxilo naj.

19 Haxa yet ischuquilxañe Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym tu', isk'amben ebnaj tet Comam:

—Mamin, ¿tzet yirñ xin machi mayu jinilojañ ischejab naj matzwalil yirñ naj tzeh ti'? xi ebnaj.

20 Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Yuto hex ti' ayto mach chiapni heyanico heyanma yirñ Comam Dios. Yirñ caw isyelal chiwalan teyet ta chicawxi hec'ul yirñ Comam Dios waxañca txañe yeco heyanma yirñ Comam haca'ñe hunu nich'an yirñatil te' mostaza, chu heyalni tet hunu witz haca' ti': “Heq'uilo haba bey ti', asi' hunuxa bayah,” ta quexchi, chisyije hune' witz tu' tzet cheyala.\* Sunil chu hewatx'eni ta ayco heyanma yirñ Comam Dios.

21 Yuto huntex'an ischejab naj matzwalil ti', machi el yirñ anma ta mach chextxahli yeb heyak'len wahil hetxahli tet Comam Dios, xi Comam Jesús.

*Yal Comam Jesús yirñ iscayelal yirñ tzet chu yak'lax camoj*

*(Mr 9:30-32; Lc 9:43-45)*

22 Hayet yec' Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym yul ismajul Galilea, yalni Comam tet ebnaj:

—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinálaxicojan yul isk'ab anma.

23 Chinak'lax camojan, yaja' yirñ yox tz'ayic xin cat witzitzbicañan hunelxa, xi Comam. Hayet

---

\* 17:20 1Co 13:2

yaben ebnaj hune' tu' caw occano bisc'ulal yirñ yanma ebnaj.

*Ch'en tohlabal chiak'lax yirñ yatut Comam Dios*

<sup>24</sup> Hayet yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscu-yom bey coñob Capernaum, yapni ebnaj chiinilo ch'en tohlabal yirñ yatut Comam Dios isc'atañ naj Pedro. Isk'amben ebnaj tet naj:

—¿Chimyak' naj chachcuyni istohlalal yirñ yatut Comam Dios? ñi ebnaj.

<sup>25</sup> Istak'wi naj Pedro:

—Ho' chitohlawi ya', ñi naj. Hayet yocto naj Pedro tu' yul ña ha' Comam babel k'amben tet naj:

—Simón, ¿tzet chu hatxumni yirñ hune' ti? Mac tet chisk'an ebnaj yahaw coñob ch'en tohlabal, ¿ham tet yet coñob ebnaj, mato tet anma nan coñobal? ñi Comam.

<sup>26</sup> Istak'wi naj Pedro:

—Ha' anma nan coñobal, ha' ch'ak'ni ch'en, ñi naj. Yalni Comam:

—Ta hac tu', ha' mac yuninaltic'a coñob yehi mach yilalo chak' ch'en.

<sup>27</sup> Yaja' yurñe mach ch'oc ishowal ebnaj jirñ, asi' isti' ha' lago cat hawanayto ch'en ik'omati cay xol ha'. Ha' xin yul isti' no' babel cay chiahti hawu ayicto hune' ch'en melyu c'uxan isk'oji istohlan hawet yeb wetan. Chawiti ch'en cat hato hawak'nocano ch'en tet ebnaj chichahni ch'en tohlalal tu', ñi Comam tet naj Pedro.

## 18

*Yal Comam Jesús yirñ mac ec'bal yelapno yehi  
(Mr 9:33-37; Lc 9:46-48)*



<sup>1</sup> Yiñ hune' tiempohal tu', isk'ambe ebnaj iscuy-wom Comam Jesús tet haca' ti':

—¿Mac ec'bal yelapno xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios? ñi ebnaj.

<sup>2</sup> Yawtenti Comam hune' nich'an unin yanico Comam xolbal ebnaj.

<sup>3</sup> Yalni Comam:

—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, ta mach chehel hebeybal, yeb ta mach cheyiyo heba haca' nich'an unin ti', mach chu heyoc yul isk'ab Comam Dios.

<sup>4</sup> Yuxin mac chiyiyo isba haca' nich'an unin ti', ha' ec'bal yelapno xol mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios.

<sup>5</sup> Yuxin ha' mac chichahni hunu nich'an unin yuto wetan yehi, haninan chinischahan, ñi Comam Jesús.

*Caw ay ismay ta hijak' ayc'ayo hunu mac yiñ istx'ojal*

*(Mr 9:42-48; Lc 17:1-2)*

<sup>6</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Ha' mac chiak'ni lectaho hunu mac uninto yanico isba yul ink'aban, c'ul isc'allaxico hunu niman isch'enal ch'en molino\* yet trigo yiñ isnuk', cat isk'ojlaxayto xol ha' mar, sata ta chioc yak'a' ayc'ayo hunu maca.

<sup>7</sup> Caw bisc'ulal yet anma ay yul sat yibañk'inal ti' yuto hantañe tzet bay wal yayc'ayi. Wal tu' caw yeli, yul sat yibañk'inal ti' ayñetic'a yiñ bay chayc'ay anma, yaja' xin c'anch'an mac chiak'ni ayc'ayo hunu maca.

---

\* **18:6** Isch'enal ch'en molino yet trigo yet payat tu', cheh no' chiinic'o ch'en yuto caw al ch'en

<sup>8</sup> Yuxin tato hek'ab maca heyoj chexak'ni ayc'ayo yiñ istx'ojal, c'ulmi hetzoc'niltøj cat hek'ojnito nahat. Waxařica matxa tz'ajano henimanil yet chechahni hek'inal mach istařibal ec'balto c'ul sata ta tz'ajan henimanil yet chexalaxto xol k'a k'a' mach istařibal.

<sup>9</sup> Ta isbak' hesat chexak'ni ayc'ayo xin, c'ulmi heyiniltij cat hek'ojnito nahat, wal xin waxařica hunxaře isbak' hesat ayicto yet chechahni hek'inal mach istařibal sak'almi heyet sata ta chexalaxto xol k'a k'a' yeb iscabil isbak' hesat, ři Comam.

*Yechel yiñ no' me' c'aynatoj*  
(Lc 15:3-7)

<sup>10</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Nanře heyu, tajca chehinc'ulře hunu mac uninto yanico isba yul ink'aban, chiwalan teyet, ebnaj ángel chitařen ebnaj ti' ayco ebnaj yiñ sat Inmaman yul satcañ,

<sup>11</sup> yuto Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, hulnajinan insaya'an mac c'aynatoj.

<sup>12</sup> K'inalo ta ay hunu naj ay cien isme' cat xin isc'ayto hunu no', ¿mataxca xin mach chacano naj no' noventa y nueve, cat isto naj issayno no' c'aynato tu'?

<sup>13</sup> Yaja' ta chiilcha no' yu naj xin, yiñ caw yeli chiwalan teyet tato ec'balto chitzala naj yiñ no' c'aynatic'ato tu' sata yiñ no' noventa y nueve mach c'aynahotoj.

<sup>14</sup> Hac tu' Comam ay yul satcañ, mach chisje isc'ul tato ay hunu mac uninto yul ink'aban chic'aytoj, ři Comam.

*Yiñ tzet chu jak'ni nimanc'ulal jiñ hununoñ  
(Lc 17:3)*

Yalnipaxo Comam Jesús:

<sup>15</sup> —Ta ay hunu hawuxta chiwatx'en hunu istx'ojal tawiñ, as tzotelañ tet naj hachuquil, cat xin hacachni naj. Ta chabeto naj tzet chawala, yocxa ak'anc'ulal texol chal tu'.

<sup>16</sup> Yaja' ta mach chabeto naj tzet chawala, awteti hunuj maca cawaño mac chito tawintaj, haxinwal chiwatx'icanayo tzet cheyal tu' yiñ sat cawañ maca oxwañ testigo.

<sup>17</sup> Yaja' ta mach chabeto naj yiñ haca' tu', hal tet ebnaj juxtaj. Taca mach chabeto naj tzet chal ebnaj juxta tu' xin, haca' hunu mac mach ohtaño Comam Dios, hac tu' chucano naj yul hesat, maca haca' hunu ebnaj chiinilo ch'en tohlabal.

<sup>18</sup> Yiñ caw yeli chiwalan teyet, sunil tzet chec'alba yul sat yibañk'inal ti' chic'albalaxpaxo yul satcañ, yebpaxo tzet chepuhilo yul sat yibañk'inal ti', chipuhlaxpaxo yul satcañ.

<sup>19</sup> Chiwalpaxoan teyet: Tato ay cawañojex hun chu hek'anni hunu tzet ye tu' yiñ hetxah tet Comam Dios yul sat yibañk'inal ti' chiak'lax teyet yu Inmaman ay yul satcañ.

<sup>20</sup> Yuxin ha' bay chiscutxba isba cawañ maca oxwañ mac yu yinayo isba wetan, ayinicojan xolbal, xi Comam.

<sup>21</sup> Lahwi tu', ishitzico naj Pedro isc'atañ Comam, isk'amben naj:

—Mamin, ta ay hunu wuxtajan chiyaco ismul wetan, ¿hayelmi chiwak' nimanc'ulalan yiñ, tom hujel mato hantaj? xi naj.

22 Istak'wi Comam:

—Mach chiwalan tawet tato hujelñe, walxinto hujel el chielto setenta chawak' nimanc'ulal yirñ hawuxťaj, ųi Comam.

*Yechel yirñ hune' naj machi ak'ni nimanc'ulal*

23 Yalnipaxo Comam Jesús:

—Chiwalpaxoĵan teyet yirñ anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hune' naj rey ilni hanta isc'as ebnaj ismunlawom.

24 Hayet lañan yichico naj yilni hanta isc'as ebnaj tu', yilaxti hune' naj caw ismilalxa isc'as tet naj.

25 Yaja' hune' naj tu', mach chik'oĵi naj istohlan sunil isc'as tu'. Yuxin ischeĵ naj rey tu' txoñlaxoto naj yeb yixal, yeb yuninal, yeb sunil tzet aya.

26 Wal naj ay isc'as tu' xin ay jahno naj sata naj rey, yoc naj yalno tet naj haca' ti': “Mamin, caw niman chawute hac'ul wiñan hayeboxa tz'ayic, chink'uyayoĵan ch'en cat wak'nihan sunil inc'astu'an tawet,” ųi naj.

27 Wal naj rey tu', caw tz'aycañ isc'ul naj yirñ naj, yak'ni taño naj isc'as naj tu' sunil, isbeĵtzolax naj.

28 Haxa yet yelti naj sata naj rey tu', yilnayo naj hune' naj yet munlawomal, ay xin hanic' isc'as naj tet naj. Yoc yachno naj yirñ isnuk' naj, etzaxañe xin majayto ishak'o naj yu naj, yalni naj tet naj: “Tinañ xin chawacanayo hac'as wetan,” ųi naj.

29 Wal naj ay isc'as tu' ay jahno naj yirñ sat naj, yalni naj tet naj: “Mamin, niman chawute hac'ul, hawechman hayeboxa tz'ayic, chink'uyayoĵan ch'en cat wak'ni inc'astu'an tawet,” ųi naj.

<sup>30</sup> Yaja' naj bay ay isc'as naj tu', mach yabeto naj tzet yal naj, walxinto yito naj naj tet naj alcal, yalaxicto naj yul preso masanto yak'cano naj sunil isc'as tu'.

<sup>31</sup> C'uxan xin ay huntেক'an ebnaj yet munlawomal naj ilni hune' tu', caw xin tac isc'ul ebnaj, yuxin to ebnaj yala' tet naj rey yirñ tzet yu tu'.

<sup>32</sup> Hayet yaben naj rey hune' tu', yanito naj yawtemal naj. Yalni naj tet naj: “Hach ti' caw mach hawalil, wak' nimanc'ulalan yirñ hac'as yuto hak'an nimanc'ulal wetan.

<sup>33</sup> Estam xin matz'ay hac'ul yirñ hawet munlawomal tu' haca' mayu istz'ay inc'ulan tawirñ,” xi naj.

<sup>34</sup> Caw xin tit ishowal naj rey tu' yirñ naj, ischejni naj yalaxocto naj tx'oj tu' yul preso masanto is-tohlacono naj sunil isc'as tu', xi Comam.

<sup>35</sup> Yalnipaxo Comam haca' ti':

—Hac tu' chute Inmaman ay yul satcañ teyirñ tato mach cheyak' nimanc'ulal yirñ sunil heyanna yirñ heyuxta chaco ismul teyet, xi Comam.

## 19

### *Cuybanile yirñ mac chispoh isba yeb yixal (Mr 10:1-12; Lc 16:18)*

<sup>1</sup> Lahwi yalnicano Comam Jesús huntেক'an cuybanile tu' xin, yel Comam yul ismajul Galilea, isto Comam yul ismajul tx'otx' Judea isk'axepic'to ha' Jordán.

<sup>2</sup> Caw xin hantañe anma oc tzujno yinta Comam, hac tu' xin yu yak'ni cawxo Comam anma ya'ay.

<sup>3</sup> Ay xin huntেক'an ebnaj fariseo apni isc'atañ Comam, yoc ebnaj yilweno Comam yuñe yayc'ay yirñ hunu ismul, isk'amben ebnaj tet Comam:

—Mamin, ¿chimyü ispohni isba hunu naj yeb yixal waxañca yu hunu comon tzet ye tu'? ñi ebnaj.

<sup>4</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—¿Tom maŕto cheyil yul Yum Comam Dios bay chala tato hayet iswatx'encano Comam Dios anma, iswatx'e Comam Dios naj winaj, iswatx'enpaxo Comam ix ix?

<sup>5</sup> Yalni Comam Dios haca' ti': “Yuxin chacano naj winaj ismam yeb ismi' cat ishunbancano isba naj yeb yixal, hac tu' xin hunxañe anmahil chielcanico iscawañil, ñicano Comam.

<sup>6</sup> Yuxin matxa cawaño anmahil yehi, to hunxañe chielcanicoj. Yuxin ha' mac chishunba Comam Dios machi hunu mac chu ispohni,” ñi Comam Jesús.

<sup>7</sup> Isk'ambenpaxo ebnaj fariseo tu' tet Comam:

—¿Tzet yirñ xin yalcano naj Moisés tato chu yak'lax te' hum yet pohlebahil tet ix ixale cat yalaxcano ix yu yichamil? ñi ebnaj.

<sup>8</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Yu hetx'ojal yuxin yal naj Moisés hune' tu' ta chu hepohlencano heba yeb heyixal. Wal yet yichebanil yul sat yibañk'inal ti', mach haco tu' ye yu Comam Dios.

<sup>9</sup> Yuxin chiwalan teyet, ha' mac chibejnicano yixal, yaja' ta mach taj yu issayni ix hunuxa winaj, cat ismohyipaxo naj yeb hunuxa ix, yirñ haca' tu' chaco naj ismul yul sat Comam Dios, ñi Comam.

<sup>10</sup> Yalni ebnaj iscuymom Comam haca' ti':

—Tato matxa chu copohni coba yeb jixal, c'ulmi mach chijik' jixal chal tu', xi ebnaj.

<sup>11</sup> Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Yaja' mach sunilo mac chiijscha yu yiñ hune' cheyal ti', wal xin hañc'añe mac yettic'a yehi.

<sup>12</sup> Ay ebnaj mañtic'a tz'ajano isnimanil yettic'a chipitzc'ahi, yuxin mach chu yik'ni ebnaj yixal. Aypaxo ebnaj yet anmahil chiuteni, yuxin mach chu yik'nipaxo ebnaj yixal. Aypaxo ebnaj xin yu ismunla yiñ ismunil Comam Dios yuxin machi yixal. Yuxin ha' mac chitecha yu, machojab chik' yixal, xi Comam.

*Isk'an Comam Jesús isc'ulal Comam Dios yibañ niñte unin*

*(Mr 10:13-16; Lc 18:15-17)*

<sup>13</sup> Lahwi tu' xin, yilaxti haywañ niñte unin isc'atañ Comam Jesús yu yanayo Comam isk'ab yibañ, yebpaxo yu istxahli Comam yiñ. Wal ebnaj iscuwym Comam xin, oc ebnaj iscacha' anma ik'ñe niñte unin tu'.

<sup>14</sup> Yuxin yal Comam tet ebnaj:

—Mach checach istit niñte unin ti' inc'atañan, yuto ha' mac chaco yanma yiñ Comam Dios haca' yeco yanma niñte unin ti' yiñ ismam ismi', ha' chu yoc yul isk'ab Comam ay yul satcañ, xi Comam.

<sup>15</sup> Yanayo Comam Jesús isk'ab yibañ iswi' niñte unin tu', lahwi tu' xin isto Comam.

*Hune' naj tzeh caw k'alom tzotel tet Comam Jesús*

*(Mr 10:17-31; Lc 18:18-30)*

<sup>16</sup> Ay hune' naj tzeh apni isc'atañ Comam Jesús, isk'amben naj tet Comam:

—Mam cuywawom, ¿tzet hunu c'ul inwatz'enan yuñe inchahnihan k'inale mach istaribal? Xi naj.

17 Yalni Comam Jesús tet naj:

—¿Tzet yin x'in chak'ambe wetan yin tzet ye tu' c'ul? Wal x'in hune'ñe mac c'ul. Yaj ta chawoche hachab hak'inal mach istaribal, yije chejbanile ak'bilcano yu naj Moisés, Xi Comam.

18 Isk'amben naj haca' ti':

—¿Baytet x'in hunték'an chejbanile chawal ti'? Xi naj. Yalni Comam:

—Mach chachpotx'wahi, mach chachixli yebpaxo mach chachelk'awi, yeb mach chahobcañ lek'ti'al yin hawet anmahil.

19 Yije tzet chal hamam, hami', yebpaxo x'in xahan chawil hawet anmahil haca' haya'ilñen haba, Xi Comam tet naj.

20 Istak'wi naj tet Comam:

—Sunil hunték'an chawal ti' yijebiltic'a wuhan yichitaxtic'a inch'ibcañan. ¿Tzet hunuxa wal inyijenán? Xi naj.

21 Yalni Comam tet naj:

—Yaja' ta chawoche chachoccano c'ulal, as txoñto sunil tzet ayach, cat hapohnicañ istohol yin anma meba', haxinwal ay hak'alomal yul satcañ. Lahwi tu' cat hawoccano tzujno wintajan, Xi Comam.

22 Hayet yaben naj tzeh tu' yalni Comam haca' tu', ispaxto naj yin bisc'ulal yuto caw k'alomcano naj sic'lebil.

23 Yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuymom:

—Yin caw yeli chiwalan teyet, caw ya'ta yoc anma k'alom yul isk'ab Comam Dios.



24 Chiwalpaxojan teyet, haca' hunu no' camello tinañ, ¿tom subutaj yec'to no' yul isholanil hunu ch'en acuŕa? Hac tu' ye anma k'alom, caw ya'ta yoc yul isk'ab Comam Dios,\* ŕi Comam.

25 Hayet yaben ebnaj iscuywom Comam hune' tu' caw c'ayilo isc'ul ebnaj, yalni ebnaj tet hunun: “Ta hac tu', ¿mactaxca chicolchahi?” ŕi ebnaj.

26 Yoc t'añoño Comam yin ebnaj, yalni Comam:

—Hune' ti' mach chik'oji anma iswatx'eni, wal Comam Dios sunil tzet chu iswatx'en Comam, ŕi Comam Jesús.

27 Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mamin, hañoñti'añ bejbilcano sunil tzet ayoñañ yu joc tzujnojañ tawintaj, ¿yuxin tzet chicochahañ ispajoj? ŕi naj.

28 Yalni Comam:

—Yin caw yeli chiwalan teyet, yet chiapni istimpohal yet chiac'bilo sunil tzet ye tu', Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinoc tz'orñojan yul incapilan caw c'ulch'ancanoj. Haxa hex chexec' tzujtzun wintati'an, chexoc tz'orño yul hunun hecapil, cat heyoc heyilni yin tzet chielico cablahoñeb majan ebnaj Israel.

29 Yuxin mac chisbejcano yatut wuhan maca yuxtaj, yanab, maca ismam, maca ismi', maca yuninal, maca istx'otx'; hunték'an mac tu' caw ec'balto tx'i'al ispaj seles chiak'lax tet, yeb chis-chah isk'inal mach istañbal.

30 Ha' mac caw ay yelapno ye tinañ, yet chiapni hune' tiempohal tu', caw matxa yelapno chielicoj.

---

\* **19:24** Ay te' hum chalni ta **isholanil acuŕa** chitzotel yin niŕte pulita caw lot'an sat yeb caw txanñe yecañ istel ayco yin isc'ubal coñob Jerusalén.

Haxa mac machi yelapno ye tinañ chijute jilni, yet chiapni hune' tiempohal tu' caw aycano yelapno chielcanicoj, xi Comam.

## 20

### *Yechel yirñ huntেক'an ebnaj munlawom*

<sup>1</sup> Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj iscuwymom:

—Anma chioc yul isk'ab Comam Dios lahan haca' hunu naj yahaw munil to yirñ caw sahab sac'ayal issaya' isc'amte' chimunla xol te' uva.

<sup>2</sup> Hayet yilcha huntেক'an ebnaj yu naj, yalni naj tato hune' denario chak' naj yirñ tz'ayic tet hunun ebnaj, lahwi tu' isto ebnaj munlaho xol yuva naj.

<sup>3</sup> Yirñmi ch'en baloñeb yirñ yet yalañ chuman isto naj yul txoñbal, yilni naj huntেক'anxa ebnaj mach ismunil.

<sup>4</sup> Yalni naj tet ebnaj: “Ay munil inc'atañan, chexintohlahan haca'tic'a caw yehi,” xi naj. Istopaxo ebnaj munil xol yuva naj.

<sup>5</sup> Naj yahaw munil tu' elpaxto naj yirñ chumanil, yeb yirñ ch'en oxeb, hactic'apax tu' yute yalni naj tet huntেক'anxa ebnaj ilcha yu.

<sup>6</sup> Yirñxa ch'en howeb xin, istopaxo naj txoñbal hunelxa, yilni naj huntেক'an ebnaj chiec' bey tu' mach ismunil. Isk'amben naj tet ebnaj: “¿Tzet yirñ xin toñe chiec' tz'ayic teyibañ bey ti'?” xi naj.

<sup>7</sup> Istak'wi ebnaj: “Mamin, to machi mac chiak'ni yet comunilañ,” xi ebnaj. Yalni naj tet ebnaj: “Ta chisje hec'ul asi'we munil wintajan, chexintohlahan haca' caw yehi,” xi naj. Isto ebnaj munil yinta naj.

<sup>8</sup> Haxa yirñ k'ejbial xin, yalni naj yahaw munil tu' tet naj chiilni ismunil haca' ti': “Awte sunil

ebnaj munlawom cat hatohlan ebnaj. Ebnaj maoc munil yiri islahobal, ha' ebnaj chatohla babel. Wal ebnaj caw sahab maichico ismunla xin, islahobal chatohla ebnaj,” xi naj yahaw munil tu'.

<sup>9</sup> Lahwi tu' xin yawtelax ebnaj oc munil yiri ch'en howeb, ha' ebnaj babel tohlalaxi, hune' denario ak'lax tet hunun ebnaj.

<sup>10</sup> Haxa yet yawtelax ebnaj ichico munil yiri caw sahab sac'ayal, ham yalni ebnaj tato ec'bal istohol ebnaj chiak'laxi, yaja' machoj, hune'rie denario ak'laxpaxo tet hunun ebnaj.

<sup>11</sup> Hayet ischahni ebnaj istohol tu' yichico ebnaj isbuchwa yiri naj yahaw munil tu',

<sup>12</sup> yalni ebnaj: “Ebnaj mahul yet islahobalxa ti' hunxaric hora mamunla ebnaj, ¿tzet yiri xin lahan cotoholaric maxawak' yeb ebnaj? Haricocitici'aric ec'bal macocimunlaharic, yeb xin caw majak' jan-maharic xol k'a',” xi ebnaj.

<sup>13</sup> Istak'wi naj yahaw munil tu' tet hune' naj haca' ti': “Hach wet anmahil, mach chinetlihan tawiric yuto majala tato hune' denario chintohlan hatz'ayic.

<sup>14</sup> Wal xin mawak'an hatohol, paxaricoc. Ta chiwochehan ta lahan chik' ebnaj laricoxa maoc munil yebex, mach hawoc yiri hune' tu'.

<sup>15</sup> Hanintici'an chu wak'nihan inmelyuhan tet mac bay chiwochehan, ¿mato chichiwa hac'ul yu c'ul inc'ulan?” xi naj yahaw munil tu'.

<sup>16</sup> Yuxin ha' mac babel tinaric, ha' chicancano yiri islahobal, wal mac islahobal ye tinaric, ha' chioc yiri babel. Hantaric mac awtebil yu Comam Dios, yaja' haywaricric mac sic'bililic, xi Comam.

*Yal Comam Jesús iscamical yirñ yoxel  
(Mr 10:32-34; Lc 18:31-34)*

<sup>17</sup> Yet ayxaco Comam Jesús yeb anma yirñ isbel bey Jerusalén, yawtenilo Comam ebnaj cablahoñwañ iscuwym, yalni Comam tet ebnaj:

<sup>18</sup> —Tinañ xin lañan coto bey Jerusalén, yaja' Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chinálaxicojan yul isk'ab ebnaj yahawil yirñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yirñ isley naj Moisés cat isk'anni ebnaj camical wibañan.

<sup>19</sup> Chilahwi tu' cat quinyanicojan ebnaj yul isk'ab ebnaj mach Israeloj, cat isbuchwa ebnaj wiñan, cat quinismak'nihan ebnaj. Chilahwi tu' cat quinyanicañan ebnaj yirñ te' culus, yaja' yirñ yox tz'ayic cat witzitzbicañan hunelxa, xi Comam.

*Yirñ tzet isk'an ismi' naj Jacobo yeb naj Juan  
(Mr 10:35-45)*

<sup>20</sup> Yet hune' tiempohal tu' apni ismi' ebnaj isc'ahol icham Zebedeo ilwal yirñ Comam Jesús. Tzujan xin ebnaj cawañ tu' yinta ismi', yay jahno ixnam sata Comam yuto ay hune' tzet choche ixnam isk'ana'.

<sup>21</sup> Isk'amben Comam tet ixnam:

—Miyay, ¿tzet chawoche hak'ana' wetan? xi Comam. Istak'wi ixnam:

—Mamin, yet chachoc Yahawoj chink'anan tawet tato cawañ wuninti'an chioc tac'atañ. Hunu naj chioc tz'oño yirñ hawatx'k'ab, hunuxa naj chioc tz'oño yirñ hameck'ab, xi ixnam.

<sup>22</sup> Istak'wi Comam:

—Hex ti' mach heyoytajo tzet chek'ana. ¿Chimyu heyuc'ni hune' vaso ha ha' caw c'ah\* haca' hune' chiwuc'an? Xi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Ho', chu juc'nihañ, xi ebnaj.

<sup>23</sup> Yalni Comam tet ebnaj xin:

—Yeltoni chu heyuc'ni hune' vaso ha ha' caw c'ah chiwalti'an, yaja' wal haninti'an mach wetojan walnihan mac chiay tz'oñino yin inwatx'k'aban yeb yin inmeck'aban, to hañe Inmaman ohtañe mac tet chak'a, xi Comam.

<sup>24</sup> Hayet yaben ebnaj lahoñwañxa iscuwym Comam, caw tit ishowal ebnaj yin ebnaj cawañ tu'.

<sup>25</sup> Yet yilni Comam hune' tu', yawtenico Comam ebnaj isc'atañ, yalni Comam:

—Hex ti' caw heyoytaj tato ebnaj ayco yahawo coñob, ay yip ebnaj yibañ coñob tu'. Haxa ebnaj nime winaj yul coñob yahawxa chute isba ebnaj yin anma.

<sup>26</sup> Wal texol xin mach c'uluj tato hac tu' cheyute, wal xin ta ay hunu mac ec'bal yelapno ye chabe, ahobjab chioc chejaboj.

<sup>27</sup> Haxa mac choche ec'bal yelapno chuco texol xin, yak'abico isba chejaboj.

<sup>28</sup> Hac tu' wehan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, mach hulnajojinan yu inchejnihan anma, walxinto haca' chejab wecojan xol anma, cat wak'ni camo inbahan hac tu' xin chu in-tohlanan ismul tx'i'al anma, xi Comam.

*Yak' hajlo Comam Jesús isbak'sat cawañ ebnaj mach chu yilni*

*(Mr 10:46-52; Lc 18:35-43)*

---

\* **20:22** Hune' vaso c'ahla ha' chitzotel yin isya'tajil chihul yibañ Comam

<sup>29</sup> Hayet yel Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym yul coñob Jericó, caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam.

<sup>30</sup> Ay xin cawañ ebnaj mach chu yilni, tz'oñanayo isti' beh. Hayet yaben ebnaj tato ha' Comam Jesús lañan yec'toj, yahwi ebnaj tet Comam yiñ caw ip haca' ti':

—Mamin, yuninal isc'ahol naj rey David, caw tz'ayojab hac'ul jiñañ, xi ebnaj.

<sup>31</sup> Yaja' xin oc anma iscacha' ebnaj yuñe isbejni ebnaj yel yaw, yaj caw islahico ebnaj yahwi, yal-nipaxo ebnaj:

—Mamin, isc'ahol jichmam David, caw tz'ayojab hac'ul jiñañ, xi ebnaj.

<sup>32</sup> Yet yaben Comam Jesús hune' tu' yoc liñnoj, yawtenti Comam ebnaj isc'atañ, isk'amben Comam tet ebnaj:

—¿Tzet cheyoche chinwatx'ehan? xi Comam.

<sup>33</sup> Istak'wi ebnaj:

—Mamin, chijochehañ chawak' hajlo cosatañ, xi ebnaj.

<sup>34</sup> Istz'aycañ isc'ul Comam yiñ ebnaj; yanico Comam isk'ab yiñ isbak'sat ebnaj, yiñña tu' xin ishajlo issat ebnaj, yoc tzujno ebnaj yinta Comam.

## 21

*Yet yocto Comam Jesús yul coñob Jerusalén  
(Mr 11:1-11; Lc 19:28-40; Jn 12:12-19)*

<sup>1</sup> Hayet ayto yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuwym bey Jerusalén yapni Comam bey Betfagé, iscawilal woñan Olivo. Ischejnito Comam cawañ ebnaj iscuwym,

<sup>2</sup> yalni Comam tet ebnaj:

—Asi'we bey aldeia cosatac'to ti', yet chexapno bey tu' cheyila' hune' no' mi'e burro xecan, ayco yunin no' isc'atañ; chepuholo no' cat heyinoti no' wetan.

<sup>3</sup> Yaja' ta ay tzet chihallax teyiñ xin, cheyala' haca' ti': “Ay chiocnico no' yu Comam Jesús, yaja' choñhulañ jak'a'paxojañ no',” quexchi, xi Comam.

<sup>4</sup> Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu hune' ischejab Comam Dios yet payat haca' ti':

<sup>5</sup> Halwe tet anma ay yul coñob Sión\* haca' ti': Ilwec'anabi, lañan yul hereyal texol, hune' heyahaw ti' caw c'ul isc'ul, ayahto yibañ hune' no' tzeh burro, yunin hune' no' mi'e burro ijtzom,\* xiayoj.

<sup>6</sup> Isto ebnaj cawañ tu', isyijen ebnaj haca'tic'a yu yalni Comam.

<sup>7</sup> Yet yapni ebnaj bey tu' ispuhnilo ebnaj no' mi'e burro tu', yiniti ebnaj no' yeb no' yunin tet Comam. Islitx'banahito ebnaj xil isk'ap isk'año yichiñ no' tzeh burro tu', lahwi tu' yahto Comam yibañ no'.

<sup>8</sup> Caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam, ay mac islebayo xil isk'ap yul beh. Aypaxo mac inilo xaj te te'† yanayo yul beh bay chiec'to Comam tu'.

<sup>9</sup> Sunil anma babelico sata Comam yeb tzujanico yintaj, ichico yawi yiñ caw ip, chalni haca' ti':

---

\* **21:5** Ha' woñan Sión bey Jerusalén, ha' bey tu' iswatx'e naj rey David yatut yeb iscapil ebnaj Israel yet payat \* **21:5** Zac 9:9  
 † **21:8** Yayo anma xaj te' ch'ib yul isbeh Comam yuto caw chitzala anma yiñ Comam. Yet payxa tu' hac tu' chute anma yet chocto hunu naj rey yul iscoñob

—¡Caw niman yelapno naj ti!, ha' naj ti' titna yíñ yuninal jichmam rey David! ¡Jala'we tzoti' c'ul yíñ mac chihul coxol yu Comam Dios! ¡Jak'a'we yuch'andiosal tet Comam Dios ay satcañ!\* ñi anma.

<sup>10</sup> Hayet yapni Comam bey Jerusalén, iswejchacañ anma sunil, isk'ambeni:

—¿Mac anmahil hune' naj ti'? ñi anma.

<sup>11</sup> Istak'wi huntেক'anxa ebnaj:

—Ha' naj ti' Jesús, ischejab Comam Dios ay bey Nazaret yul ismajul Galilea, ñi ebnaj.

*Yet istzumbenilti Comam Jesús ebnaj chitxoñwi yul yatut Comam Dios*

*(Mr 11:15-19; Lc 19:45-48; Jn 2:13-22)*

<sup>12</sup> Lahwi tu' xin yocto Comam Jesús yul yatut Comam Dios, istzumbenilti sunil anma chitxoñwi yeb chilok'wi bey tu'. Iswacchancañ Comam ismeña ebnaj helom melyu, ispac'chanpaxocañ Comam isxila ebnaj txoñom palamuch.

<sup>13</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios haca' ti': “Ha' watutan yet txah yehi,” ñiayoj. Yaja' hex ti' haca' hunu isñach'en elk'om, hac tu' ye heyu, ñi Comam.

<sup>14</sup> Hayet ayicto Comam yul yatut Comam Dios tu' yapni huntেক'an ebnaj mach chu yilni yeb ebnaj tx'oj ye yoj; yak'ni cawxo Comam ebnaj.

<sup>15</sup> Hayet yilni ebnaj yahawil yíñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj cuywawom yíñ ley huntেক'an c'aybalc'ule iswatx'e Comam tu' caw tit ishowal ebnaj; yeb yet yaben ebnaj yalni niñte unin: “Jak'aweco ismay isc'ahol jichmam rey David,” ñi,

---

\* 21:9 Sal 118:25-26



16 yalni ebnaj tet Comam:

—¿Chimhawabe tzet chal niŕte unin ti'? ŕi ebnaj. Istak'wi Comam:

—Ho' chiwabehan, yaja' ¿tom maŕto bay cheyil yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti'?:

Ha' niŕte unin yeb niŕte chi-to-txutxwi ha' chak'an bitrieno habi,\* ŕiayoj, ŕi Comam.

17 Lahwi tu' yel Comam yul coñob Jerusalén, isto yul coñob Betania, bey tu' xin cancano Comam hune' ak'bal.

*Yet istz'acti'ñen Comam Jesús hune' te' higuera machi sat*

*(Mr 11:12-14, 20-26)*

18 Haxa hunxa tz'ayic yiñ caw sahab sac'ayalil, ismeltzo Comam Jesús yul coñob Jerusalén. Yet ayco Comam yiñ isbel tu' isñohchacañ.

19 Yilnito Comam hune' te' higuera isti' beh, isto Comam yich te', yilni Comam ta machi sat te', xajñe te' aycoj. Yalni Comam yiñ te' haca' ti':

—¡Matxa bak'inal chachsadni! ŕi Comam.

Yiñriena tu' xin istajilo te'.

20 Hayet yilni ebnaj iscuwom Comam hune' tu', caw c'aycañ isc'ul ebnaj, isk'amben ebnaj tet Comam:

—¿Tzet mayu istajnaló te' yiñ añe? ŕi ebnaj.

21 Yalni Comam tet ebnaj:

—Yiñ caw yeli chiwalan teyey, ta caw cheyaco heyayma yiñ Comam Dios, machi xin chicabcon hec'ul, maŕñetaj hune' mayu yiñ te' higuera ti' chisje hewatx'eni. Wal xin tato cheyal tet hune' witz ti': “Heq'uילו haba bey ti' cat ható hawanoyto

---

\* 21:16 Sal 8:2

haba xol ha' mar,” ta quexchi, chiyij isba tzet cheyala.

<sup>22</sup> Yuxin ta yiri sunil heyanna chextxahli tet Comam Dios yet chek'anni hunu tzet ye tu', chiak'lax teyet, xi Comam.

*K'ambelax bay chitit yip Comam Jesús  
(Mr 11:27-33; Lc 20:1-8)*

<sup>23</sup> Lahwi tu' xin, yapni Comam Jesús yul coñob Jerusalén, yocto Comam yul yatut Comam Dios. Hayet lañan iscuypa Comam xin ishitzico ebnaj yahawil yiri ebnaj sacerdote, yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal yiri ebnaj Israel, isk'amben ebnaj tet Comam:

—¿Mac cachchejni hawatx'en huntex'an hawatx'e yet ewi? ¿Mac ak'ni hawip? xi ebnaj.

<sup>24</sup> Istak'wi Comam:

—Haquintu'an ay hune' ink'ambebalan teyet, ta chepajtze wetan chiwalan mac ak'ñe wipan inwatx'enan huntex'an tu'.

<sup>25</sup> ¿Mac chejniti naj Juan yanocañ ha' iswi'anma? ¿Tom Comam Dios mato ha' anma? xi Comam.

Yichico ebnaj yallen tet hunun haca' ti':

—Tato chijala' ta Comam Dios chejniti naj Juan tu', chimyala' naj jet: “¿Tzet yiri xin mach heyayto yul heyanna yiri tzet yal naj?” xim naj.

<sup>26</sup> “Yaja' ta chijalpaxoj ta ha' anma chejñe naj, choñxiw jalni yuto sunil anma chianayto yul yanma tato naj Juan tu' ischejab Comam Dios ye naj,” xi ebnaj.

<sup>27</sup> Yuxin tak'wi ebnaj tet Comam:

—Mach johtajojañ, xi ebnaj. Yalni Comam tet ebnaj:

—Haquintu'an mach chiwalan mac ak'ñe wipan inwatx'enan huntেক'an tu', xi Comam.

*Yechel yin cawañ ebnaj c'ahole*

<sup>28</sup> Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj hunelxa:

—¿Tzet cheyute heyalni yin hune' chiwalti'an? Ay hune' naj mame ay cawañ isc'ahol; yalni naj tet naj babel haca' ti': “C'ahol, as munlahañ xol te' uva,” xi naj.

<sup>29</sup> Istak'wi naj: “¡Mach chintohan!” xi naj. Yaja' tzujanxa xin yoc yin isnabal naj istohi.

<sup>30</sup> Lahwi tu' yalnipaxo naj mame tu' tet naj iscab tato chitopaxo naj munil; istak'wi naj: “C'ultic'a mam chintohan,” xi naj. Yaja' xin mach to naj.

<sup>31</sup> ¿Mac xin najil yijen tzet yal ismam yin ebnaj cawañ tu'? xi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Naj babel, xi ebnaj. Yalni Comam:

—Yin caw yeli chiwalan teyet, ebnaj ik'omilo tohlabal yeb ebix ix tx'oj ye iswi' ha' chioc babel yul isk'ab Comam Dios tesataj.

<sup>32</sup> Yuto hulic'o naj Juan anicañ ha' iswi' anma quexiscuyu' yin isc'ulal, yaja' mach heyayto yul heyanma yin tzet yal naj. Wal ebnaj ik'omilo tohlabal yeb ebix tx'oj ye iswi' yayto yul yanma yin tzet yal naj. Wal hex ti' xin, waxañca caw heyil huntেক'an tu' yaja' mach hehel hebeybal, yeb xin mach heyayto yul heyanma, xi Comam Jesús.

*Yechel yin ebnaj munlawom mach c'uloj*  
(Mr 12:1-12; Lc 20:9-19)

<sup>33</sup> Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj:

—Abewe hune'xa yechel chiwalti'an: “Ay hune' naj yahaw munil tz'unni te' uva sat istx'otx', ispenayo naj istz'unub tu'. Iswatx'en naj bay chiyatz'lax yal te', iswatx'enspaxocañ naj hune' ña ni-majal yucañ istel yuñe istañelax hune' peyab tu'. Lahwi tu' xin, yanito naj istz'unub tu' comonal tet huntেক'an ebnaj. Isto naj yul hune'xa coñob caw nahat.

<sup>34</sup> Haxa yet yapni istiepmohal yuxlax te' uva tu' xin, yanito naj huntেক'an ischejab ischahno ismajul tet ebnaj munlawom tu'.

<sup>35</sup> Hayet yapni ebnaj chejab tu' xin, yoc ebnaj istzabnoyo ebnaj, ismak'ni ebnaj hune' naj, hunxa naj mak'bil ispotx'ni ebnaj, haxa hunxa naj xin k'ojlaxcañ naj.

<sup>36</sup> Haxa yirñ iscayel ec'balxa ebnaj chejab yato naj yahaw munil, yaja' xin hactic'apax tu' utelax ebnaj yu ebnaj munlawom tu'.

<sup>37</sup> Yirñxa istzujanil xin, ha' caw isc'ahol naj yahaw munil tu' yatoj, istxumni naj haca' ti': ‘Wal tet naj inc'aholti'an chimisyije ebnaj,’ xi naj.

<sup>38</sup> Yaja' hayet yilni ebnaj yapni naj c'ahole tu', yalni ebnaj tet hunun: ‘Ha' tet naj ti' chicancano hune' tx'o tx'otx' ti', wal tinañ copotx'owe camo naj haxinwal jetxa chuco hune' istx'otx' naj ti',’ xi ebnaj.

<sup>39</sup> Yoc ebnaj istzabnoyo naj, yilaxilto naj yintalto peyab tu' yu ebnaj, ispotx'ni ebnaj naj,” xi Comam.

<sup>40</sup> Isk'amben Comam tet ebnaj:

—Yet chihul naj yahaw munil tu', ¿tzettaxca chute naj ebnaj munlawom tu' cheyute heyalni? xi Comam.

<sup>41</sup> Istak'wi ebnaj:

—Matxa chitz'ay isc'ul naj ispotx'ni ebnaj munlawom tx'oj tu', cat yanito naj istz'unub tu' comonal tet huntেক'anxa ebnaj munlawom tz'ajan chu yak'ni ismajul yet chiuxlax sat te' uva tu', xi ebnaj.

<sup>42</sup> Yalni Comam Jesús:

—¿Tom maḁto cheyil yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti'?:

Ha' hune' ch'en ch'en mach isje ebnaj watx'emcañ ña yak'aco yirñ ismunil, ha' ch'en caw ec'balto c'ul yoc xe'o ña. Ha' Comam watx'eñe hune' tu', caw xin chic'ay coc'ul jilni,\* xiayoj.

<sup>43</sup> Yuxin chiwalan teyet ta nanxa coñobal chioc yul isk'ab Comam Dios heseleloj, yuto yijem anma tu' yak'ni ismajul yirñ tzet chiswatx'e tet Comam.

<sup>44</sup> Wal hune' ch'en ch'en tu', ta ay mac chiayc'ay yibañ ch'en hayebtam isk'ahilal chioqui. Yaja' ta ha' ch'en chiayc'ay yibañ, chiquechmoto yalañ ch'en, xi Comam.

<sup>45</sup> Hayet yaben ebnaj iswi'ehal ebnaj sacerdote, yeb ebnaj fariseo yalni Comam haca' tu', istxumni ebnaj tato yirñ ebnaj yal Comam huntেক'an yechel tu'.

<sup>46</sup> Yuxin yoche ebnaj istzabayo Comam, yaja' xiw ebnaj tet anma yuto sunil anma chalni tato ischejab Comam Dios ye Comam Jesús.

## 22

*Yechel yirñ hune' k'irñ yet mohyilal  
(Lc 14:15-24)*

---

\* 21:42 Sal 118:22-23

<sup>1</sup> Yichipaxico Comam Jesús yalni tet ebnaj, yanco Comam huntেক'an yechel yin cuybanile tu', yalni Comam haca' ti':

<sup>2</sup> —Ha' anma awtebil yoc yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' yak'le anma yin hune' k'in yec'tze hune' naj rey yet ismohyi isc'ahol.

<sup>3</sup> Hayet c'ulxa ye sunil, yanito naj ischejab yik'ati ebnaj awtebil yin hune' mohyilal tu'. Yaja' machi hunu ebnaj isjetij.

<sup>4</sup> Lahwi tu' yanipaxto naj huntেক'anxa ischejab, yalni naj tet ebnaj haca' ti': “Halwe tet anma awtebil tu' tato watx'ebilxa itah. Manchejan potx'laxo hayc'ori inwacaxan, yeb hunmajanxa no nok' caw bak'ich, watx'ebilxa sunil. ‘Asi'we yin k'in tu', quexchi,” xi naj rey.

<sup>5</sup> Yaja' ebnaj awtebil tu', maxtic'a cam isc'ul ebnaj istita. Hune' naj to ilno ismunil, hunxa naj xin to ilno istxoñ.

<sup>6</sup> Haxa huntেক'anxa ebnaj xin, oc ebnaj howal yin ebnaj chejab tu', ispotx'lax ebnaj yu ebnaj.

<sup>7</sup> Hayet yaben naj rey hune' tu' caw tit ishawal naj. Ischejni naj issoldado ispotx'no ebnaj potx'wawom tu', isñuslaxpaxilo iscoñob ebnaj.

<sup>8</sup> Lahwi tu' yalnipaxo naj rey tu' tet huntেক'anxa ebnaj ischejab: “Sunil tzet chiocnico yin hune' k'in ti' watx'ebilxa sunil, yaja' ebnaj awtebil wuhan mach chisjeti ebnaj, yuxin mach istzano ebnaj yul yin hune' k'in ti'.

<sup>9</sup> Wal tinañ asi'we yulaj calle cat hechejniti sunil mac chiilcha heyu yin hune' k'in ti',” xi naj.

<sup>10</sup> Yet yaben ebnaj chejab hune' tu', isto ebnaj yulaj calle, yiniti ebnaj sunil anma chiec' bey tu'.

Ay anma c'ul isbeybal, ay anma tx'oj isbeybal. Caw xin nohilo te' ña yu anma yin hune' k'in tu'.

<sup>11</sup> Hayet yocto naj rey yilno anma cutxanxaco tu', yilni naj hune' naj mach ayoco xil isk'ap yet mohyilal.

<sup>12</sup> Yalni naj rey tet naj: “¿Tzet mayu hawocti bey ti', machi xin xil hak'ap yet mohyilal aycoj?” ñi naj. Yaja' xin maxtic'a tak'wi naj.

<sup>13</sup> Yalni naj rey tu' tet ebnaj ischejab: “C'albawe yoj hune' naj ti' yeb isk'ab naj cat heyanipto naj xol k'ejholo, ha' bey tu' xin chiok'o naj yin, cat isnetx'laho yeh naj,” ñi naj.

<sup>14</sup> Wal xin chiwalan teyet, caw tx'i'al mac awtebil yu Comam Dios yaja' haywarie mac chissiq'uilo Comam, ñi Comam Jesús.

*Ch'en tohlabal chiak'lax tet naj yahaw Roma  
(Mr 12:13-17; Lc 20:20-26)*

<sup>15</sup> Lahwi tu' ishec'nilo isba ebnaj fariseo, islahiti'nen isba ebnaj yin tzet chu yak'ni ayc'ayo ebnaj Comam yin hunu tzoti', cat yoc ebnaj ak'oc'ule yin Comam yalni.

<sup>16</sup> Yuxin yato ebnaj haywarie ebnaj ayco yin ispartido, yeb haywarie ebnaj ayco yin ispartido naj Herodes isc'atañ Comam, yurie yilwen ebnaj Comam. Yalni ebnaj tet Comam:

—Mam cuywawom, caw johtajari tato hach ti' isyelalrietie'a chawala, chacuynipaxo anma iswatx'en haca' choche isc'ul Comam Dios. Machi xin comono chawabeto yin tzet chal anma, yuto lahan yelapno anma yul hasat.

17 Yuxin, ¿tzet chawute hawalni yirñ hune' ti': Ch'en tohlabal chiel jirñ yu naj jahaw ay Roma, c'ulmi jak'ni ch'en mato machoj? Xi ebnaj.

18 Yaja' wal Comam Jesús pet istxumnalo Comam tzet nabil yu ebnaj. Yuxin yal Comam:

—Hex cheyal heba c'ulal ti', ¿tzet yirñ xin chesay yirñ tzet chu wayc'ayan yul hek'ab?

19 Yewe hunu ch'en melyu cheyak' yirñ hetohlabal tu' wila'an nañ, Xi Comam.

Yak'ni ebnaj hune' ch'en denario tet Comam.

20 Isk'amben Comam tet ebnaj:

—¿Mac najil ayco yechel sat yeb isbi yirñ ch'en? Xi Comam.

21 Istak'wi ebnaj:

—Yechel sat naj jahaw ay bey Roma, yeb xin isbi naj ayco yirñ ch'en, Xi ebnaj. Yalni Comam xin:

—Ak'we tet naj yahaw Roma, baytet yet naj yehi, cat heyak'ni tet Comam Dios baytet yet Comam yehi, Xi Comam.

22 Yet yaben ebnaj yalni Comam hune' tu', caw c'ayilo isc'ul ebnaj, isbejnicano ebnaj Comam.

*Isk'ambe ebnaj saduceo yirñ yet chiitzitzbicarñ camom*

*(Mr 12:18-27; Lc 20:27-40)*

23 Yirñtic'a hune' tz'ayic tu', ay huntেক'an ebnaj saduceo bey ilno Comam Jesús. Ebnaj saduceo tu' mach chayto ebnaj yul yanma tato itzitzbicarñ anma camnaxa, yuxin isk'ambe ebnaj tet Comam:

24 —Mam cuywawom, halbilcano yirñ isley naj Moisés haca' ti': “Ta chicam yichamil hunu ix ix, machi xin yuninal naj yeb ix, yilal yik'ni ix yuxta naj camna tu', yurñe ay yuninal naj yeb ix cat yoc yuninalo naj camna tu',” Xiayoj.



<sup>25</sup> Yaja' yet hunel, coxolti'añ ay hujwañ ebnaj yuxtañe isba. Naj babel mohyi yeb hune' ix yaja' cam naj, machi xin yuninal naj yeb yixal tu', yuxin mohyi naj iscab yeb ix.

<sup>26</sup> Yaja' campaxo naj, hactic'apax tu' yu naj isyox, masanta apni yinñ naj ishuj, sunil ebnaj ik'len ix.

<sup>27</sup> Lahwi tu' iscampaxo ix.

<sup>28</sup> Yuxin hayet chiitzitzbicañ camom, ¿mac ebnaj hujwañ tu' chioç yichamilo ix yuto ishujwañil ebnaj mohyi yeb ix? Xi ebnaj.

<sup>29</sup> Istak'wi Comam Jesús tet ebnaj saduceo tu':

—Hex ti', mañtaj ha' ye heyu, yuto mach hey-ohtajo tzet chal yul Yum Comam Dios, yeb mach heyohtajo yip Comam.

<sup>30</sup> Wal xin hayet chiitzitzbicañ anma camom matxa chimohyi, yuto lahanxa chielico haca' ebnaj ángel ay satcañ.

<sup>31</sup> Yinñ yet chiitzitzbicañ anma camom tu', ¿tom mañto cheyil yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti'?:

<sup>32</sup> “Haninti'an isDiosal naj Abraham, naj Isaac yeb naj Jacob,” xiayoj. Yuxin waxañca cam ebnaj yaja' mach cam ebnaj yinñ hunelñe. Yuto mach isDiosalo camom ye Comam Dios to isDiosal anma itzitz, Xi Comam.

<sup>33</sup> Yet yaben anma huntেক'an cuybanile yal Comam tu' caw c'ayilo isc'ul.

*Chejbanile caw ec'bal yelapno yehi*

*(Mr 12:28-34)*

<sup>34</sup> Yet yaben ebnaj fariseo tato matxa yu istak'wi ebnaj saduceo tet Comam Jesús, iscutxbanico isba ebnaj.

<sup>35</sup> Xol ebnaj tu' xin ayco hune' naj cuywawom yin ley, ha' naj oc ilweno Comam, yalni naj:

<sup>36</sup> —Mam cuywawom, ¿baytet chejbanile caw ec'bal yelapno xol chejbanile aycano yu naj Moisés? xi naj.

<sup>37</sup> Istak'wi Comam tet naj:

—Ochewe Comam Dios yin sunil hec'ul, heyanma yeb henabal.

<sup>38</sup> Ha' xin hune' chejbanile tu' ha' babel yeb ec'bal yelapno xol hunték'anxa.

<sup>39</sup> Ha' hune'xa iscab xin, lahan haca' hune' babel, chal haca' ti': “Xahan cheyil heyet anmahil haca' hexahanñen heba,” xiayoj.

<sup>40</sup> Hayet chicoyijen cabeb chejbanile ti', lañan coyijen hunték'anxa cuybanile ak'bilcano yu naj Moisés, yeb tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios, xi Comam tet naj.

*Comam Cristo Isc'ahol Comam Dios yehi  
(Mr 12:35-37; Lc 20:41-44)*

<sup>41</sup> Hayet cutxantoco ebnaj fariseo tu',

<sup>42</sup> isk'amben Comam Jesús tet ebnaj:

—¿Tzet cheyute hetxumni yin naj Cristo? ¿Mac yin chitit naj heyalni? xi Comam. Istak'wi ebnaj:

—Yin naj rey David chitit naj, xi ebnaj.

<sup>43</sup> Yalnipaxo Comam:

—Yaja' naj David tu', yal naj naj Cristo Yahawoj yet yak'lax yala' naj yu Comam Espíritu Santo yet yalni naj haca' ti':

<sup>44</sup> Yal Comam Dios tet Wahawilan: “Ayañ tz'oñino yin inwatx'k'aban masanto chiwacojan

mac ayco ishowal tawiñ yalañ hawoj,” xi Comam,\* xi naj David.

<sup>45</sup> ¿Tzet yiñ xin yal naj David tu' naj Cristo Yahawiloj tato yiñ naj titna naj? \* xi Comam.

<sup>46</sup> Machi hunu ebnaj yu istak'wi yiñ tzet yal Comam. Ha'tic'a yiñ hune' tz'ayic tu' xin matxatic'a hunu ebnaj hitzico isk'amben hunu tzet ye tu' tet Comam.

## 23

*Yalilo Comam Jesús istx'ojal ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiñ ley*

*(Mr 12:38-40; Lc 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Lahwi tu' yalni Comam Jesús tet anma yeb tet ebnaj iscuywom:

<sup>2</sup> —Ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiñ ley, ha' ismunil ebnaj tu' ha' ton quexiscuyni yiñ isley Moisés.

<sup>3</sup> Yuxin sunil tzet chal ebnaj teyet yijewej, yaja' mach chebeybalñeto tzet chiswatx'e ebnaj, yuto ha' tzet chal ebnaj mach chisbeybalñe ebnaj.

<sup>4</sup> Ha' cuybanil chak' ebnaj tet anma, lahan haca' hunu ijatz caw al, machi mac chik'oji yinicañ. Wal ebnaj xin nitam hunu yiximal isk'ab ebnaj chishitzico yiñ.

<sup>5</sup> C'ul yub ebnaj, caw yijem chute isba ebnaj, yaja' yuñe yillax ebnaj yu anma. Caw nimej chute ebnaj sat no' tz'um bay tz'ibñebilico Istzoti' Comam Dios cat yanico ebnaj no' yiñ isk'ab, maca yiñ

---

\* **22:44** Sal 110:1      \* **22:45** Isyelo Comam Jesucristo ta titna yiñ naj rey David, yaj xin Yahawil naj ye Comam

ispalañ. Chanipaxico ebnaj huntেক'an xil isk'ap nimej ishojo isti'.

<sup>6</sup> Yet chiawtelax ebnaj wa'o yirñ k'irñ, ha' huntেক'an tz'oñobal caw ay yelapnoj ha' chismajilo ebnaj, hac tu' chutepaxo ebnaj yulaj capilla.

<sup>7</sup> Hayet chiec'paxo ebnaj yulaj calle yochebal ebnaj caw c'ul chu istioñli anma tet ebnaj, yeb xin caw choche ebnaj yabe' tato chihallax cuywawomal yirñ ebnaj.

<sup>8</sup> Wal hex ti' xin, machojab cheyoche chihallax cuywawomal teyirñ, yuto hune'ñe mac hecuywawom, wal xin heyuxtañe heba.

<sup>9</sup> Machi hunu mac cheyal hemamo yul sat yibañk'inal ti', yuto hune'ñech'an Hemam, ha' ton Comam Dios ay yul satcañ.

<sup>10</sup> Machojab cheyoche chihallax iswi'ehal teyirñ, yuto hune'ñe mac iswi'ehal yeco teyirñ, ha' ton Comam Cristo.

<sup>11</sup> Wal xin ha' mac ec'bal yelapno yehi, yak'abico isba chejabo texol.

<sup>12</sup> Yuto ha' mac chicañ isba, chiilaxayoj, wal mac chiyiyo isba xin, chiilaxcañ.

<sup>13</sup> Hex cuywawom yirñ isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal, ꞑcaw c'anch'anex! yuto checach yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Mach cheyaco heba, machi xin chejépxo chioc mac choche yak'aco isba yul isk'ab Comam Dios.

<sup>14</sup> Hex cuywawom hex ti' yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal, ꞑcaw c'anch'anex! yuto cheyilo yatut ebix hun ix, chilahwi tu' caw nimej cheyute

yoj hetxah, haca'tañe mach istx'ojal chewatx'e. Wal xin caw ec'balto isya'tajil chiay teyibañ.

<sup>15</sup> Hex cuywawom yĩñ ley yeb xin hex fariseo hex ti' cheyal heba c'ulal. ¡Caw c'anch'anex! yuto sunil yul sat yibañk'inal ti' yeb yibañ ha' mar chelahwilo heyeq'ui yuñe hemontenico anma tey-intaj. Ha' mac chimoncha heyu tu' xin chisom-chacanto yul iswi' heyu, cayel ec'balto chischah isya'tajil xol k'a k'a' tesataj.

<sup>16</sup> Hex ti' lahanex haca' hunu mac mach chu yilni, yaja' cheyaco heba ijbalomal. ¡Caw c'anch'anex! Cheyalnipax haca' ti': “Ta ay mac chiak'ni binaho yatut Comam Dios yet chistak'wenico hunu tzet ye tu' yĩñ, mach yilalo chisyije. Yaj ta isbi ch'en oro ayicto yul yatut Comam chak' binaho yĩñ hunu tzet ye tu', caw yilal isyijeni,” quexchi.

<sup>17</sup> ¡Caw suc hex! Lahanex haca' anma mach chu yilni. ¿Baytet ec'bal yelapno yehi? ¿Tom ch'en oro mato yatut Comam Dios? Wal xin, yu yatut Comam Dios yuxin ay yelapno ye ch'en oro ayicto yul yatut tu'.

<sup>18</sup> Cheyalnipaxoj: “Ta ay hunu mac chiak'ni binaho altar yet chistak'wenico hunu tzet ye tu' yibañ, mach yilalo chisyije. Yaja' ta isbi xahanbal ayahto yibañ altar tu' chak' binahoj, caw yilal chisyije,” quexchi.

<sup>19</sup> ¡Caw lahanex yeb anma mutz'an sat! ¿Baytet caw ec'bal yelapno yehi? ¿Tom ha' xahanbal ayahto yibañ altar tu', mato ha' altar hune' chian-ico ismay xahanbal tu'?

<sup>20</sup> Wal xin ha' mac chiak'ni binaho altar yĩñ tzet chala, ha' hun tzet ayahto yibañ altar tu' chak'

binahoj.

<sup>21</sup> Hapxax tu' mac chiak'ni binaho yatut Comam Dios yir̄n tzet chala, ha' hun Comam Dios ay bey tu' chak' binahoj.

<sup>22</sup> Hapxax tu' mac chiak'ni binaho satcañ yir̄n tzet chala, ha' hun istz'oñobal Comam Dios chiyak' binahoj, cat yak'nipaxo binaho Comam tz'oñan yul yehobal tu'.

<sup>23</sup> Hex cuywawom yir̄n isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal. ¡C'anch'anex! cheyak' isdiezmohal te' alawena, te' anix̄, yeb te' comino, yaja' machi cam hec'ul heyijen chejbanile caw ay yelapno aycano yu Comam Dios; ha' ton hewatx'en istoholal, yeb istz'ay hec'ul yir̄n heyet anmahil, yeb xin heyijen tzet chal Comam Dios, yeb heyanico heyanma yir̄n Comam, ha' ton huntেক'an ti' yilal heyijeni, machi xin chebejpaxo heyijen huntেক'anxa tu'.

<sup>24</sup> ¡Hex ti' lahanex yeb anma mutz'an sat, yaja' cheyaco heba ijbalomal yir̄n hunuxa maca. Hex ti' caw cheyila tato machi hunu no' nich'an us chito xol heyitah, yaja' mach cheyabe hebik'nito no' camello!

<sup>25</sup> Hex cuywawom yir̄n isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal, ¡caw c'anch'anex! yuto caw c'ul cheyute hetx'ahni yinta hevaso yeb hesec', yaja' wal yul xin, nohnayto yu istz'ilal heyelek' yeb yu heyec'najil.

<sup>26</sup> Hex fariseo hex ti', lahanex haca' hunu mac mutz'an issat. Wal xin tx'ahwe babel yul hevaso yeb hesec', haxinwal saj chiehpaxico yintaj.

<sup>27</sup> Hex cuywawom hex yir̄n isley naj Moisés, yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal. ¡Caw

c'anch'anex! yuto lahanex haca' hunu panteón caw c'ul yehico istxohal; caw c'ulch'an jilni, yaja' wal yul xin, nohna yu isbajil camom yeb tz'il.

<sup>28</sup> Haca' hunték'an panteón tu' haquex tu'. Hañe yirñ sat anma caw c'ul cheyute heba, wal heyanna xin nohna yu lek'ti'al yeb yu istx'ojal.

<sup>29</sup> Hex cuywawom yirñ isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal. ¡Caw c'anch'anex! yuto checayerñe hetzantencañ bay mujan ebnaj ischejab Comam Dios. Chetzantencaxo bay mujan ebnaj c'ul iswatx'e,

<sup>30</sup> cheyalni haca' ti': "Tato ayoníc'o yirñ hune' tiempohal yet ispotx'lax ebnaj ischejab Comam Dios yu ebnaj jichmam, mach chimjaco coba copotx'ni ebnaj," quexchi.

<sup>31</sup> Hayet cheyalni haca' tu', hex caw ex cheyaliloj tato yirñ yuninal ebnaj potx'ni camo ebnaj ischejab Comam tu' quextita.

<sup>32</sup> ¡Wal xin ha' tzet ichebilxa yu ebnaj heyichmam tu', lahwecanoj!

<sup>33</sup> Hex ti', lahanex yeb no' laba yuto caw helanex yirñ istx'ojal. ¿Tzettaxca chu hecolni heba tet isya'tajil xol k'a k'a' mach istañbal?

<sup>34</sup> Chinchejtojan ischejab Comam Dios texol yeb mac itz'at iswi' yirñ yet Comam, yeb ebnaj cuywawom. Yaja' xin ay ebnaj chepotx' yul hecapilla, ay ebnaj cheyacañ yirñ culus, aypaxo ebnaj chemak' yul hecapilla, yeb xin ay ebnaj chetzumbec'o yul hunun coñob.

<sup>35</sup> Teyibañ xin chititcano isya'tajil yu iscamical sunil ebnaj potx'bil; ebnaj c'ul tzet iswatx'e chichiti yirñ iscamical naj Abel masanta yirñ iscamical naj Zacarías, isc'ahol icham Berequías, potx'bil

xolbal yatut Comam Dios yeb bay chiak'lax xahan-bal.

<sup>36</sup> Yiñ caw yeli chiwalan teyet, chititcano isya'tajil yibañ anma yiñ hune' tiempohal ti' yu iscactical ebnaj tu', xi Comam.

*Caw tz'ay isc'ul Comam Jesús yiñ anma ay bey Jerusalén*

*(Lc 13:34-35)*

<sup>37</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—¡Hex ah Jerusalén ti' chepotx' camo ebnaj ischejab Comam Dios, cat hek'ojni camo ebnaj ischejti Comam texol! ¡Tx'i'al el quexwawtecojan yul ink'aban, haca' chu yawtenico no' mi'e chiyo niñte yunin yalañ isxic', yaja' machi heje!

<sup>38</sup> Abewecano tzet chiwalti'an, hune' hecoñob ti' chebeja'canoj, chicancano mañ anmahil.

<sup>39</sup> Tinañ xin chiwalcanojan teyet tato matxa chinheyilan masanto yet cheyalni haca' ti': “¡Jak'awe tzalaho coc'ul yiñ mac chul coxol yu Comam Dios!” quexchi, xi Comam.

## 24

*Yal Comam Jesús tato chiuchc'alaxayo yatut Comam Dios*

*(Mr 13:1-2; Lc 21:5-6)*

<sup>1</sup> Lahwi tu', yelti Comam Jesús yul yatut Comam Dios. Hayet lañan yelti Comam tu' xin ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'atañ, yichico ebnaj isyeni huntেক'an te' ña yetbi isba yeb yatut Comam tu'.

<sup>2</sup> Yalni Comam tet ebnaj:

—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, huntেক'an cheyil ti' chiapni istz'ayical bay chiuchc'alaxtoj. Machi



hunu ch'en ch'en latz'bil ti' chican yibañi yet ch'enal,\* xi Comam tet ebnaj.

*Huntek'an yechel chuyet chihul islahobal tz'ayic  
(Mr 13:3-23; Lc 17:22-24; 21:7-24)*

<sup>3</sup> Lahwi tu' isto Comam Jesús yini istzalanil woñan Olivo, yay tz'oño Comam bey tu', ishitzico ebnaj iscuymom Comam isc'atañ. Hayet ischuquil ebnaj yeb Comam tu' isk'amben ebnaj tet Comam:

—Mamin, hal jetañ, ¿bak'in chu huntek'an max-awal tu', yeb baytet huntek'an yechel chisye isba yet toxa chañhuli yeb yini yet chilahwi yul sat yibañk'inal ti'? xi ebnaj.

<sup>4</sup> Yichico Comam yalni tet ebnaj:

—Caw cheyil heba, machojab mac chexak'ni subchahoj.

<sup>5</sup> Yuto tx'i'al ebnaj chuli cat isbalnico ebnaj inbihan yini, cat yalni: “Haninti'an Cristo inan,” xi ebnaj. Caw xin tx'i'al mac chisubcha yu ebnaj.

<sup>6</sup> Cheyaben yichicañ howal bey ti', yeb yul huntek'anxa coñob. Yaja' mach chexxiwi yuto yilal yul huntek'an tu', yaj mañto istañbalo yul sat yibañk'inal ti'.

<sup>7</sup> Chak'lecañ howal ej tx'otx' nimeta coñob yeb huntek'anxa tx'otx' nimeta coñob, cat yanipaxico howal hune' coñob yini hune'xa coñob. Caw tx'i'al howal yeb yabil chuli, chulpaxo wahil yeb chixcab yul hunun coñob.

<sup>8</sup> Yaja' yichebanilñe isya'ilal ye huntek'an tu'.

<sup>9</sup> Hex ti', chexilaxto sata ebnaj yahaw coñob yu yak'lax ec'oya' heyanna, cat xin quexispotx'ni

---

\* 24:2 Yij isba hune' ti' yu ebnaj soldado romano yini habil 70 D.C

camo ebnaj. Sunil anma yul sat yibařk'inal ti chexcajni yuto tzujanex wintajan.

<sup>10</sup> Yiř hune' tiempohal tu', tx'i'al mac chiyilo yanma yiř Comam Dios. Chioc ishawal anma yiř hunun, cat ishobnicař anma lek'ti'al yiř hunun.

<sup>11</sup> Tx'i'al ebnaj chalico isba ischejabo Comam Dios, caw xin tx'i'al mac chisubcha yu ebnaj.

<sup>12</sup> Caw chiahcař anma iswatx'en istx'ojal, yuxin matxa xahano chil anma yet anmahil.

<sup>13</sup> Ha' mac chitecha yu masanto yiř islahobal, ha' chicolchahi.

<sup>14</sup> Yaja' wal Tzoti' c'ul yiř tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios, yilal ispujbalaxic'o yul hunun cořob yuřie yohtařencanilo anma, lahwi tu' cat yul islahobal tz'ayic.

<sup>15</sup> Tz'ibřebilcano yu hune' ischejab Comam Dios chiyij Daniel yiř hune' naj chihul etanoto yatut Comam Dios yu istx'ojal chiswatx'e naj. Mac chiilni hune' ti' istxumabiloj.\*

<sup>16</sup> Yuxin maquex ayexic'o yul cořob Judea ti' yet chiyuni hune' tu' yilal heyelcař cat heto iswi'la witz.

<sup>17</sup> Ha' mac ayahto yibař yac'alil yatut, matxa chiyati yik'alti hunu tzet ye tu' yul yatut, to beh yelcař.

<sup>18</sup> Wal mac ayto xol ismunil xin, matxa chimeltzo yik'alti xil isk'ap yul yatut.

<sup>19</sup> ĩC'anch'an ebix ix ayxa tzet yehi, yeb ebix chito-txutxwi niřte yunin yet chiyuni hune' tu'!

<sup>20</sup> Yuxin k'anwe tet Comam Dios, haxinwal machojab yiř řabil chu hune' tu', machojabpaxo yiř istz'ayical xewilal chiyuhi.

---

\* 24:15 Dn 9:27; 11:31; 12:11

<sup>21</sup> Yuto hune' isya'tajil chul yin' hune' tiempohal tu', caw nanxa islowi, mahto hunelo chu yichitax iswatx'i yul sat yibañk'inal ti', matxa bak'inal chupaxoj yet chilahwi yec'canoj.

<sup>22</sup> Yaja' tato mach chisc'otzba Comam Dios yoj hune' tiempo tu', machim hunu mac chicolchahi. Wal xin chisc'otzba Comam yu iscolni macta sic'bilxa yu.

<sup>23</sup> Yuxin ta ay mac chihalni teyet: “Ay naj Cristo bey ti', lah,” maca “ay naj Cristo bey tu', lah,” ta xi, mach cheyayto yul heyanna.

<sup>24</sup> Yuto ay ebnaj chisbalico isba Cristohal, yeb ay ebnaj chalico isba ischejabo Comam Dios. Chisye ebnaj huntেক'an yechel yeb c'aybalc'ule yuñe is-subcha anma yu ebnaj. Etza xin chisubchapaxo mac sic'bilxa yu Comam Dios yu ebnaj.

<sup>25</sup> Wal xin, ayto chiwalnicojan huntেক'an ti' teyet.

<sup>26</sup> Yuxin ta ay mac chihalni teyet: “As ilwej, ay naj Cristo bey tx'otx' desierto,” ta xi, mach chextohi. Maca ta chihallax teyet: “Ewan ye naj bey ti', lah,” ta xi, mach cheyayto yul heyanna.

<sup>27</sup> Yuto haca' jilni isjebła c'uh bay chiahilo tz'ayic, cat isjeplapaxo bay chito tz'ayic, hac tu' chu wulan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios.

<sup>28</sup> Ha'tic'a bay ayayo isnimanil hunu camom, ha' tu' chiscutxba isba no' usmij, xi Comam tet ebnaj iscuymom.

*Yin' tzet chu yul Comam Jesucristo  
(Mr 13:24-37; Lc 17:26-30, 34-36; 21:25-33)*

<sup>29</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Chiñelahwi yec'to huntেক'an nimeta isya'tajil tu', cat isk'ejholilo yoj tz'ayic, wal ixahaw matxa chimujli, cat istitc'ay tx'umel ay satcañ, cat xin istzicobtañelax sunil tzet ay yip yul satcañ.

<sup>30</sup> Lahwi tu' cat isyenicañ isba yechel wulbalan yul satcañ, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. Wal anma ay yul hunun coñob yul sat yibañk'inal ti', chixiwcañ cat yoc ok'oj yet chiyilni wulan xol moyan. Chinhulan yeb isk'ak'al wipan.

<sup>31</sup> Hayet chiok' ch'en trompeta yin caw ip, chinchejnicojan ebnaj ángel iscutxbaco sunil macta sic'bilxa wuhan yul yibañk'inal. Caw xin sunil yul sat yibañk'inal chiec' ebnaj iscutxbacañ anma sic'bilxa tu'.

<sup>32</sup> Txumwec'anab yin te' higuera, hayet chiyax-bilo ischon isk'ab te' cat yelilo niñte xaj te', cheyohtañeloj ta toxa chioc ha' ñab.

<sup>33</sup> Hapax tu' xin yet cheyilni yijni isba sunil tzet chiwalti'an, cheyohtañeloj tato cawilxa wetijan, haca' hunu mac liñanxaco sat pulta.

<sup>34</sup> Yin caw yeli chiwalan teyet, sunil huntেক'an ti' chij isba yalañto mañto chicam huntেক'an anma ayic'o yin hune' tiempohal ti'.

<sup>35</sup> Ha' satcañ yeb tx'o tx'otx' chitañiloj, yaja' wal intzoti'an xin machi ec'to yet yijni isba tzet chala.

<sup>36</sup> Yaja' wal yin tzet tz'ayical yeb tzet orahil chihultu'an, machi mac ohtañe, nitam ebnaj ángel ay satcañ. Mach wohtapaxojan hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an, walxinto hañc'añe Inmaman ohtañe.

<sup>37</sup> Haca' yu anma yin istieñpohal naj Noé, hac tu' chu anma yin hune' tiempohal yet chinhulan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios.

<sup>38</sup> Yuto yet yalañto maḁto chihul ha' niman yaxñab, caw matzet chal isc'ul anma yin̄ tzet yal naj Noé, caw xin hañe wa'oj yeb ismohyi ayco yin̄ isc'ul masanto yet yocto naj Noé yul te' barco.

<sup>39</sup> Hayet tona nahul ay anma tu', yul hune' niman yaxñab yibañ, istañilo anma sunil. Haca' yu anma yin̄ hune' tiempohal tu', hac tu' chu anma yet chihul lemnahan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios.

<sup>40</sup> K'inalo ta ay cawaño ebnaj winaj hune'ñe chimunlahi yet chiyuni hune' tu', hune' naj chilaxtoj, hune'xa naj xin chicancanoj.

<sup>41</sup> Yeb xin ta ay cawañ ebix hune'ñe lañan iscawni, hune' ix chilaxtoj hune'xa ix chicancanoj.

<sup>42</sup> Caw majwahañwej, yuto mach heyohajo tzet tz'ayical chihulan, hanin Heyahaw inti'an.

<sup>43</sup> K'inalo ta yohta hunu naj yahaw ña tzet orahil chul hunu naj elk'om yin̄ ak'balil, chimyilo naj iswayañ. Hac tu' xin mach chiocto naj elk'om tu' yelk'alti tzet ay naj.

<sup>44</sup> Ha' quexpax tu' hex ti', helan cheyute heba, yuto yet matxa nano heyu cat wul lemnahan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, xi Comam Jesús.

*Naj chejab yijem yeb naj mach yijemoj  
(Lc 12:41-48)*

<sup>45</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—K'inalo ta ay hunu naj yahaw munil ay hayaño ischejab, ham naj yijem yeb caw helan chacano naj seleloj yu yak'ni tzet chislo ebnaj ismunlawom yet chic'ayayoj.

<sup>46</sup> Sak'al yet naj chejab ta lañan isyijen naj tzet halbilcano tet yet chiapni naj yahaw tu'.

<sup>47</sup> Yiñ caw yeli chiwalan teyet, naj yahaw munil tu' chaco naj naj yijem tu' yahawo yiñ sunil tzet aya.

<sup>48</sup> Yaja' ta mach c'uluj chute isba naj, cat yoc naj yalni haca' ti': "Ya' wahawtu'an, ¿bak'intam chul ya'?" ta xi naj.

<sup>49</sup> Cat yoc naj ismak'ni ebnaj chejab tu', cat yoc naj wa'oj yeb xin uc'u xol ebnaj uc'um te'.

<sup>50</sup> Haxa yet istz'ayical mach echmabilo yahaw naj tu' yu, hayet tohna nahul ay naj cat yul lemna yahaw naj tu'.

<sup>51</sup> Hac tu' xin chiak'lax ec'oya' yanma naj yu naj yahaw tu', haca' yak'lax ec'oya' yanma hunték'an ebnaj chal isba c'ulal. Ha' tu' xin chiok' naj cat isñetx'la yeh naj yu isya'tajil, xi Comam.

## 25

### *Yechel yiñ lahoñwañ ebix k'opo*

<sup>1</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Yet chioc Comam Dios Yahawo bey ti', lahan chak'le anma haca' yu lahoñwañ ebix k'opo to yiñ hune' mohyilal yiñ ak'balil. Yito ebix iscantil, isto ebix chahwal yiñ naj mohyom tu'.

<sup>2</sup> Yaja' xin ay howañ ebix mach helanoj, wal howañxa ebix xin caw helan ebix.

<sup>3</sup> Ebix mach helano tu', hañe te' aceite ayayto yul iscantil ebix, hañe te' yito ebix.

<sup>4</sup> Wal ebix helan xin isnohtze ebix iscantil, yinipaxto ebix yak'bilxa yaceite yul islimeta.

<sup>5</sup> Yaja' xin ec'to yorahil yulbal naj chimohyi tu', caw xin k'ahan yechman ebix, matxa chitecha wayañ yu ebix yuxin waycañ ebix sunil.

<sup>6</sup> Haxa yin chuman ak'bal, yaben ebix yallax haca' ti': "¡Ahañwewanoj! ¡Lañan yul naj chimohyi lah! Elañweti hechaba naj," xi.

<sup>7</sup> Yet yaben ebix hune' tu' yahwano ebix, yanico ebix k'a' yin iscantil.

<sup>8</sup> Yalni ebix howañ mach helano tu' tet ebix helan haca' ti': "Ak'we nino heyaceite jetañ yuto lañan istañilo k'a' yin cocantilañ lah," xi ebix.

<sup>9</sup> Istak'wi ebix helan tet ebix mach helano tu': "Mach chu jak'nihañ heyet, yuto ta chijak'añ hanic'o heyet mach chimchabe hanic' ti' teyin, mach chimchabepaxocañ jetañ. Wal xin, c'ul ta chexto helok'o heyet," xi ebix.

<sup>10</sup> Yet ayto ebix howañ lok'o aceite tu', yapni naj chimohyi. Wal ebix caw helan tu' octo ebix yinta naj yin mohyilal tu', lahwi tu' xin ispebalaxcanilti te' pulta.\*

<sup>11</sup> Hunepxatic'a xin yapni ebix howañ to lok'o aceite, yoc ebix awocto sat pulta, yalni ebix: "Mamin, Mamin, haj pulta jetañ," xi ebix.

<sup>12</sup> Istak'wilti naj mohyom tu' tet ebix: "¡Machoj! Yin caw yel chiwalan, mach quexwohtajojan," xi naj.

<sup>13</sup> Yuxin chiwalcanojan teyet, caw helan cheyute heba yuto mach heyohtajoj tzet tz'ayical yeb tzet orahil chinhulan, xi Comam.

*Yechel yin ebnaj oxwañ chejab chahni ch'en*

---

\* 25:10 Mt 24:36-44

*melyu**(Lc 19:11-27)*

<sup>14</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Yet chul Comam Dios Yahawoj, lahan chak'le anma haca' yu ebnaj ischejab hune' naj yahaw munil. Oc yirñ isnabal naj isto bey hune'xa nan coñobal caw nahat, yaja' yet yalañito mañto chito naj, yawten naj ebnaj ischejab yu yanicano naj ismelyu yul isk'ab ebnaj.

<sup>15</sup> Tet hune' naj, howeb mil quetzal yacano naj yul isk'ab naj, wal tet hunxa naj xin, cab mil quetzal yacano naj, haxa tet hunxa naj xin mil quetzalñe yacano naj. Hatatic'a ishelanil hunun ebnaj, hac tu' yu yanicano naj ch'en tet ebnaj. Lahwi tu' isto naj.

<sup>16</sup> Naj chejab chahnicano ch'en howeb mil quetzal, oc naj munil yeb ch'en, caw xin howebto mil ch'en yik' naj yibañilo ch'en howeb mil tu'.

<sup>17</sup> Hacpax tu' naj chahnicano ch'en cab mil, cab milto ch'en yik'paxo naj yibañilo ch'en cab mil tu'.

<sup>18</sup> Wal naj chahnicano ch'en hune' mil, ishol naj tx'o tx'otx' ismujni naj ch'en alaxcano tet yu naj yahaw tu'.

<sup>19</sup> Yet caw nimanxa tiempo chielto xin, yul naj yahaw melyu tu', yawten naj ebnaj ischejab yu yilni naj hantaxa ismelyu.

<sup>20</sup> Naj chahnicano ch'en howeb mil, ha' naj oc babel yirñ sat naj yahaw melyu tu'. Yanicano naj ch'en howeb mil ak'lax tet yeb ch'en howeb mil yik' naj, yalni naj: “Mamin, howeb mil ch'en hawacano wetan, yaja' xin howebxa mil ch'en chiwik'an yibañilo ch'en,” xi naj.



<sup>21</sup> Yalni naj yahaw melyu tu' tet naj: “Caw c'ul mayu hamunlahi, yeb caw yijem maxawute haba. Yu caw c'ul maxawute haba yiri hanic' wacanojan tawet, yuxinto caw hantañeto tzet chiwacanojan yul hak'ab. Tinañ xin ocañ, ak' tzalaho hac'ul inc'atañan,” xi naj tet naj.

<sup>22</sup> Lahwi tu' xin yapni naj chahnicano ch'en cab mil, yalni naj tet naj yahaw melyu tu': “Mamin, cab mil ch'en hawacano wetan, yaja' xin cabtopaxo mil ch'en wik'an yibañilo ch'en,” xi naj.

<sup>23</sup> Yalni naj yahaw melyu tu' tet naj: “Caw c'ul mayu hamunlahi, yeb caw yijem maxawute haba. Yu caw c'ul hawute haba yiri hanic' wacanojan tawet, yuxin caw nimanto tzet chiwacanojan yul hak'ab. Wal tinañ ocañ, ak' tzalaho hac'ul inc'atañan,” xi naj.

<sup>24</sup> Haxa yet yapni naj chahni ch'en hune' mil xin, yalni naj tet naj yahaw melyu tu': “Mamin, wohtajan tato hach ti' caw how hach, yuto chahatx' tzet ye tu' mañtajach tz'unñe; chawinipaxocañ tzet ye tu' mañtajach watx'eñeloj.

<sup>25</sup> Wal xin quinxiwan, yuxin inmujan hamelyu yalañ tx'otx', yaja' tinañ xin chiwak'canojan ch'en tawet,” xi naj.

<sup>26</sup> Yalni naj yahaw melyu tu' tet naj haca' ti': “Hach ti' caw mach c'ulo hamunlahi, caw isa hach. Ta hawohtaj tato chinhatx'cañan tzet ye tu' mañtajinan tz'unñe, yeb ta chiwicañan tzet ye tu' mañtajinan watx'eñeloj,

<sup>27</sup> estam hawacto inmelyuti'an yul banco. Hayet maquinhulti'an xin, manchahnihan ch'en yeb yal,” xi naj tet ischejab tu'.

<sup>28</sup> Lahwi tu' xin yalni naj tet ebnaj ischejab:

“Iwelo ch'en mil quetzal tet naj cat heyak'ni ch'en tet naj ik'rie ch'en lahoñeb mil.

<sup>29</sup> Yuto ha' mac ay tzet aya chiak'lax yak'bil tet, hac tu' xin caw ec'balto tzet ay hune' mac tu'. Wal mac matzet ay xin, ha' nich'an ay yul isk'ab tu', chiilaxilo tet.

<sup>30</sup> Hune' naj chejab matzet chiel yin ti' hawelto naj xol k'ejholo, ha' bey tu' xin chiok' naj yin, cat isñetx'la yeh naj yu isya'tajil,” xi naj yahaw tu', xi Comam.

*Yet chilni Comam Jesucristo yin tzet chielico anma*

<sup>31</sup> Yalnipaxo Comam Jesús:

—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chinhulan Yahawilo yeb isk'ak'al wipan, cat yul-paxo ebnaj ángel wintajan, cat way tz'orñojan yul incapilan.

<sup>32</sup> Wal anma ay yul hunun coñob yul sat yibañk'inal ti', chicutxico insatajan, cat inpohnihan xol, haca' chu ispohni naj tañem me', no' me' xol no' chiw.

<sup>33</sup> No' me' tu' yin iswatx'k'ab naj chaco no', wal no' chiw xin yin ismeck'ab naj ch'oc no'.

<sup>34</sup> Hanin Yahawil inti'an\* chiwalan tet anma ayco yin inwatx'k'aban haca' ti': “Hex xahechah isc'ulal Inmaman, ocañwe yul hune' ehobal watx'ebil teyey yu Inmaman. Hune' ti' watx'ebil yettax iswatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti'.

<sup>35</sup> Yuto hayet inñochahan, heyak'ni tzet chinlohan. Yet istaj inti'an heyak'ni ha' wuc'u'an, yet

---

\* **25:34** Hune' tzoti' **Rey** yin castilla chitzotel yin Comam Jesucristo.

wec'an ink'ana'an bay chinwayan, heyak'ni bay quinwayan.

<sup>36</sup> Yet lañanxa wel t'ilnojan, heyak'ni xil ink'apan; yet ya'ayinan, hebey quinhetuclenojan. Yet ayinictojan yul preso, hebey quinheyilnojan,” quinchiřetic'ahan tet anma tu'.

<sup>37</sup> Ha' anma watax'en istoholal tu' xin, chisk'ambe wetan haca' ti': “Mamin, ¿bak'ini cachñohcha tu' jak'nihariñ tzet chalo? yeb ¿bak'ini taj hati' jak'nihariñ ha' hawuc'u?”

<sup>38</sup> ¿Bak'ini xin hak'an bay cachway jetañ, jak'nihariñ bay cachwayi? yeb ¿bak'ini matxa xil hak'ap, jak'nihariñ xil hak'ap?

<sup>39</sup> ¿Bak'ini cachyabilnipayoj, cobeyariñ cachcotuclenojariñ, yeb yet hawocto yul preso, coñbeyariñ cachjilnojariñ?” xi anma tu'.

<sup>40</sup> Chiwalnihan tet haca' ti': “Yiñ caw yeli chiwalan teyet, yet hecolwa yiñ hunu ebnaj wuxťajan, waxariñca caw comon yeq'ui, wiñan hewatx'e sunil huntex'an tu',” quinchiřetic'ahan tet.

<sup>41</sup> Lahwi tu' xin chiwalnihan tet anma ayco yiñ inmeck'aban: “Elañwe yiñ insatan hex tz'acti'ñebilexxa ti', asi'we xol k'a k'a' mach istañbal watax'ebilxa tet naj matzwalil yeb tet ebnaj ischejab naj.

<sup>42</sup> Yuto yet inñohchahan, mařtic'a heyak' nino tzet inlohan, yet istaj inti'an, mařtic'a heyak' nich'ano ha' wuc'u'an.

<sup>43</sup> Yet wec'an ink'ana'an bay chinwayan, mařtic'a heyak' bay quinwayan. Yet matxa xil ink'apan mařtic'a heyak' hunu xil ink'apan. Yet ya'ayinan yeb yet ayinictojan yul preso, mařtic'a

quinhetuclehan,” quinchiñetic'ahan tet.

<sup>44</sup> Yaja' chisk'ambe anma tu' wetan: “Mamin, ¿bak'ini cachñohchahi, yeb istaj hati', cachec'paxo hak'ana' bay cachwayi, yeb yet matxa xil hak'ap, machi xin coñcolwahañ tawiñ? Yebpaxo, ¿bak'ini cacyabilni yeb hawocto yul preso? ¿Machi xin coñcolwapaxojañ tawiñ hawalni?” ñi anma tu'.

<sup>45</sup> Yaja' chintak'wihan tet: “Yiñ caw yeli chiwalan teyet, yet mach quexcolwa yiñ hunu ebnaj wuxťajan, yeb ebix wanaban, waxańca caw comonñe yeq'ui, wiñan mach quexcolwa tu',” quinchiñetic'ahan tet.

<sup>46</sup> Ha' huntেক'an anma tu' xin, chitocano yiñ isya'tajil yiñ hunelñe. Wal anma watx'en isc'ulal, chischah isk'inal mach istañbal, ñi Comam Jesús.

## 26

*Islahti'ñe isba ebnaj Israel yiñ tzet chu yak'ni  
camo ebnaj Comam Jesús*

*(Mr 14:1-2; Lc 22:1-2; Jn 11:45-53)*

<sup>1</sup> Lahwi yalnicanano Comam Jesús huntেক'an tu' xin, yalni Comam tet ebnaj iscuymom:

<sup>2</sup> –Hex ti' heyohtaj tato cabexañe k'iñ Pascua, yiñ k'iñ tu' xin chinalaxicojan yul isk'ab anma cat walaxcañan yiñ culus, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ñi Comam.

<sup>3</sup> Yiñtic'a hune' tz'ayic tu' xin, ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj ichamta winaj yul coñob tu', iscutxbaco isba ebnaj bey yatut naj Caifás, naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote.

4 Islahti'ñen isba ebnaj yirñ tzet lek'ti'al chal ebnaj yirñ Comam Jesús, yuñe istzabnayo ebnaj, cat yak'ni camo ebnaj Comam yalni.

5 Yalni ebnaj tet hunun:

—Yaja' mach yirño k'iñ, haxinwal mach chiah bulna anma, ñi ebnaj.

*Yet isjobnayo hune' ix ix añ caw xuk' sam yibañ iswi' Comam Jesús*

*(Mr 14:3-9; Jn 12:1-8)*

6 Yet ayxa Comam Jesús yul coñob Betania xin, isto Comam yatut naj Simón, naj aytic'aco yabil chiyij lepra yirñ.

7 Yet ayco Comam wa'o sat meña, yapni hune' ix ix isc'atañ Comam. Ik'bil hune' ch'en limeta yu ix, alabastro isbi, nohna ch'en yu hune' añ caw xuk' sam, yeb caw ay istohol. Isjobnayo ix yibañ iswi' Comam.

8 Hayet yilni ebnaj iscuwom Comam hune' tu' istit ishowal ebnaj yirñ ix, yalni ebnaj:

—¿Tzet yirñ xin toñe chietalaxto hune' añ ti'?

9 Hune' añ ti' caw ay istohol, majaltam matxoñlaxtoj, cat ispohlaxcañ istohol yirñ anma meba', ñi ebnaj.

10 Hayet yaben Comam Jesús hune' tu', yalni Comam:

—¿Tzet yirñ xin cheyiti hehowal yirñ ix? Hune' maswatx'e ix wiñti'an, caw c'ul.

11 Anma meba' ayñetic'aco texol, walinan xin mach sunilbal tiempo ayinic'ojan texol.

12 Hune' ix ti' masjobayo ix hune' añ caw xuk' sam wibañan yuñe c'ulxa ye innimanilan yet chinmujlaxan.

13 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, bajxañetu'wal chihallax Tzoti' c'ul yet colbanile chihallaxpaxo hune' maswatx'e ix ti', hac tu' xin chiak'lax binaho ix, xi Comam Jesús tet ebnaj iscuymom.

*Yaco naj Judas Comam Jesús yul isk'ab camical  
(Mr 14:10-11; Lc 22:3-6)*

14 Naj Judas Iscariote, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ iscuymom Comam Jesús, to naj isc'atañ ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote,

15 yalni naj tet ebnaj:

—¿Hanta cheyak' wetan, chiwacojan naj Jesús yul hek'ab? xi naj. Yalten ebnaj treinta melyu naba plata tet naj.

16 Hac tu' xin yu yichico naj issayni yiñ tzet chu yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj.

*Yet iswa'cano Comam Jesús yeb ebnaj iscuymom  
yiñ kiñ Pascua  
(Mr 14:12-25; Lc 22:7-23; Jn 13:21-30; 1Co 11:23-26)*

17 Haxa yet yayilo babel tz'ayic k'iñ Pascua, yet chiwahlx ixim pan machi yañal, ishitzico ebnaj iscuymom Comam isc'atañ, isk'amben ebnaj:

—Mamin, ¿baytu'wal chawoche chicowatx'ehañ tzet chico lo yiñ k'iñ Pascua ti'? xi ebnaj.

18 Istak'wi Comam:

—Asi'we yul coñob, yet chexapnoj cat heto bey yatut hune' naj, cat heyalno tet naj: “Ma-coñischejtijañ Comam cuywawom jalañ tawet tato hanic'xañe tiempohal ayc'o coxolañ, yuxin ha' bey hawatut ti' choñhulañ jec'tzehañ k'iñ Pascua ti' yeb Comam,” quexchi, xi Comam.

19 Lahwi tu', isto ebnaj iscuwym Comam Jesús, isyijen ebnaj haca'tic'a yu yalni Comam. Yoc ebnaj iswatx'en tzet chilolax yiri k'iri Pascua.

20 Haxa yet yah ak'bal xin, yoc Comam wa'o sat mexa yeb ebnaj cablahoñwañ iscuwym tu'.

21 Yet lañan iswa' Comam yeb ebnaj tu', yalni Comam:

—Yiri caw yeli chiwalan teyet, ay hune' mac texol ti' chinanocojan yul isk'ab camical, xi Comam.

22 Yet yaben ebnaj hune' tu', caw oc bisc'ulal yiri isc'ul ebnaj. Yoc ebnaj isk'ambeno tet Comam yiri hununtajil:

—Mamin, ¿machmitajinan? xi ebnaj yiri hununtajil.

23 Istak'wi Comam:

—Ha' hune' mac hune'ñe chu wanaytojan ink'aban yul plato yebi ha' chinanocojan yul isk'ab camical.

24 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, yilal wec'an yiri camical, haca' yalni yul Yum Comam Dios. Yaja', jc'anch'an naj chinanicojan yul isk'ab camical! Ayxic'a mach pitzc'a naj yul sat yibañk'inal ti',\* xi Comam.

25 Naj Judas naj chianico Comam yul isk'ab camical tu', isk'ambe naj:

—Mam cuywawom, ¿tom haninan? xi naj. Istak'wi Comam:

—Ho', hachtoni, xi Comam.

26 Yet lañan iswa' Comam, yinicañ ixim pan, yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios,

---

\* 26:24 Sal 41:9

isk'axponayo Comam ixim. Lahwi tu' yak'ni Comam ixim tet ebnaj iscuwom; yalni Comam:

—Wawej, hune' ti' yechel\* innimanilan yehi, xi Comam.

<sup>27</sup> Yinipaxocañ Comam ch'en vaso, yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios. Lahwi tu' yak'ni Comam ch'en vaso tu' tet ebnaj, yalni Comam:

—Uc'we hune' ti' hesunil,

<sup>28</sup> yuto ha' hune' ti' yechel inchiq'uilan chimalto yu istañ ismul tx'i'al anma, yuñe yijnicano isba istrato Comam Dios.

<sup>29</sup> Chiwalpaxojan teyet tato matxa chiwuc'an yal te' uva masanto yet chioc Inmaman Yahawilal catto wuc'nihan yiñ yac'tohal hunelxa, xi Comam tet ebnaj.

*Yal Comam Jesús ta chal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam*

*(Mr 14:26-31; Lc 22:31-34; Jn 13:36-38)*

<sup>30</sup> Hayet lahwi isbitñencano ebnaj bit tet Comam Dios, isto Comam Jesús yeb ebnaj bey woñan Olivo.

<sup>31</sup> Yalni Comam tet ebnaj iscuwom tu':

—Yiñ hune' ak'bal ti' chicabconocañ heyanna wiñan hesunil, yuto tz'ibñebilcano haca' ti': “Chinpotx'an naj tañem me', cat ispujnacanto no' me' tu',” xiayoj.

<sup>32</sup> Yaja' yet chinitzitzbicañan xin, chinbabitojan tesata bey Galilea, xi Comam.

<sup>33</sup> Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mamin, waxañca sunil mac chicabconcañ isc'ul tawiriñ, yaja' walinan, machoj, xi naj.

---

\* 26:26 1Co 11:23-32



34 Yalni Comam Jesús tet naj:

—Yiñi caw isyelal chiwalan tawet, yiñi hune' ak'bal ti' oxelxa chawala ta mach quinhawohtajojan yet chiok'ocañ no' icham chiyo, xi Comam tet naj.

35 Istak'wi naj Pedro:

—Waxañca chinak'lax camojan tawinta Mamin, yaja' mach chu walnihan ta mach cachwohtajojan, xi naj. Haca'tic'a yu yalni naj Pedro tu', hac tu' yu yalnipaxo ebnaj sunil.

*Txahli Comam Jesús bey Getsemaní  
(Mr 14:32-42; Lc 22:39-46)*

36 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús yeb ebnaj is-cuywom bey hune' peyab chiyij Getsemaní, yalni Comam tet ebnaj:

—Canañwecano tz'orño bey ti', chintohan tx-ahlo cosatato ti', xi Comam.

37 Yinito Comam naj Pedro yeb ebnaj cawañ isc'ahol icham Zebedeo yintaj. Yoc hune' niman bisc'ulal yiñ yanma Comam, caw xin ya' yuco yiñ yanma.

38 Yalni Comam tet ebnaj:

—Caw chiwabehan isya'il isbisc'ulal camical yiñ wanmahan. Canañwecano bey ti'; jiwelo hewayañ wintajan! xi Comam.

39 Lahwi tu' xin ishitzilo Comam hanic' yiñ ebnaj, yay jahno Comam, yay xulno sat tx'otx'. Yichico istxahli: “Mam, ta chisje hac'ul colinan tet hune' isya'tajil chul wibañti'an; yaj mach haca' chiwochehan, to haca'ojab tzet chal hac'ul,” xi Comam.

<sup>40</sup> Lahwi tu' yul Comam bay cancano ebnaj oxwañ, caw xin chiway ebnaj yet yapni Comam, yalni Comam tet naj Pedro:

—¿Tom mach chitecha heyu heyinilo hewayañ hunu orahil wintajan?

<sup>41</sup> Iwelo hewayañ, txahlañwe tet Comam Dios haxinwal mach chexayc'ay yul isk'ab istx'ojal. Wal heyanna hinan isyijen tzet chal Comam Dios, yaja' wal henimanil xin mach chitecha ilwebal yu, xi Comam.

<sup>42</sup> Istopaxo Comam txahlo hunelxa, yalnipaxo Comam yin istxah: “Mam, ta mach chiec'ayo hune' ti' wibañan, yuhojab haca' chal hac'ul,” xi Comam.

<sup>43</sup> Ismeltzopaxo Comam isc'atañ ebnaj, caw xin yexñe isway ebnaj yuto caw mach chitecha naj wayañ yu ebnaj.

<sup>44</sup> Lahwi tu' istopaxo Comam txahlo yin yoxel, haca'tic'a yu yalni Comam yin babelal yeb yin iscayel, hactic'apax tu' yu yalni Comam.

<sup>45</sup> Lahwi tu' xin ismeltzo Comam bay ay ebnaj iscuwym tu', yalni Comam tet ebnaj:

—¿Tom yexñeto hewayi, yeb hexewi? Wal tinañ maapni yorahil walaxicojan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, yul isk'ab anma mulum.

<sup>46</sup> Ahañwewanoj, toñwey yuto lañan yul naj chianicojan yul isk'ab camical, xi Comam tet ebnaj.

*Yet istzablaxayo Comam Jesús*

*(Mr 14:43-50; Lc 22:47-53; Jn 18:2-11)*

<sup>47</sup> Yet lañan istzotel Comam Jesús tu', yapni naj Judas, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ iscuwym Comam. Caw xin hantañe ebnaj tzujan yinta naj, ik'bil yespada yeb iste' ebnaj yu; chejbil ebnaj

yu ebnaj iswi'ehal yiri ebnaj sacerdote, yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob Israel.

48 Wal xin halbilxa tet ebnaj yu naj Judas tu' yiri tzet chu yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj, yet yalni naj:

—Ha' naj chintz'ohan isk'otx, ha' naj chetz-abayoj, xi naj.

49 Yuxin hayet ishitzico naj isc'atañ Comam, yalni naj:

—¿Hanic' hawe Mam cuywawom? xi naj. Istz'ohni naj isk'otx Comam.

50 Yalni Comam tet naj:

—Hach amigo, ha' tzet chihul hawub watx'e tinañ, xi Comam.

Istit bulna ebnaj istzabnoyo Comam.

51 Yaja' ay hune' naj iscuywom Comam yihti yespada yul yatut, ispitnilto naj istxiquin hune' ischejab naj yahawil yiri ebnaj sacerdote.

52 Yalni Comam Jesús tet naj:

—Ayto hawespada yul yatut yuto ha' mac espada chak'a, espada chipotx'nipaxo camoj.

53 ¿Tom mach chu ink'annihan cablahoñeb majan ebnaj ángel tet Inmaman tinañ ta chiwochehan?

54 Yaja' ta hac tu', machim chiyij isba tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios wiñan bay chala tato yilal yuni huntek'an ti', xi Comam.

55 Lahwi tu', yalni Comam tet ebnaj apni tu':

—¿Tom elk'ominan teyet yuxin ik'bil heyespada yeb hete' wiñan chexhul quinhetzabnoyojan? Hunun tz'ayic inbeyan cuywal yul yatut Comam Dios texol, yaja' mach quinhetzabayojan.

<sup>56</sup> Yaja' tinañ, yilal yuni sunil huntেক'an ti' yuñe yijni isba sunil tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, xi Comam.

Wal ebnaj iscuwymom Comam xin elcañ ebnaj, yanicano ebnaj Comam ischuquil.

*Ilaxto Comam Jesús sat ebnaj iswi'ehal coñob Israel*

*(Mr 14:53-65; Lc 22:54-55, 63-71; Jn 18:12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Lahwi tu' yinito ebnaj Comam Jesús bey yatut naj Caifás, naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote. Ha' bey tu' xin cutxanico ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, yeb ebnaj iswi'ehal coñob.

<sup>58</sup> Wal naj Pedro xin nahat tzujan isto naj yinta Comam, yapni naj yamak'il yatut naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote tu', yay tz'oñno naj xol ebnaj chitañen yatut Comam Dios yu yilni yiñ tzet chielico Comam.

<sup>59</sup> Wal ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj yahawil yiñ lahti' xol ebnaj Israel issay ebnaj mac chioc halno lek'ti'al yiñ Comam yuñe iscawxico camical yibañ.

<sup>60</sup> Caw xin tx'i'al mac octoj, ishobnicañ ebnaj lek'ti'al yiñ Comam, yaja' mañtic'a hunu tzet oc ismulo Comam. Lahwi tu' yapni cawañxa ebnaj,

<sup>61</sup> yalni ebnaj:

—Hune' naj ti' jabehañ yalni naj haca' ti': “Hanti'an chu wuchc'anayojan hune' yatut Comam Dios ti', cat wanicañan isselel yiñ oxeb tz'ayic,” xi naj, xi ebnaj yiñ Comam.

<sup>62</sup> Yah liñno naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yalni naj tet Comam:

—¿Tzet yirñ xin mach chaʔtak'wi? ¿Tzet ye huntেক'an chal ebnaj ti' tawiñ? ʔi naj.

<sup>63</sup> Yaja' maʔtic'a tak'wi Comam tet naj, lahwi tu' yalnipaxo naj:

—Yirñ isbi Comam Dios itzitz, hal yirñ isyelal je-taʔ. ¿Ham hach ti' Cristo, Isc'ahol Comam Dios? ʔi naj.

<sup>64</sup> Istak'wi Comam tet naj:

—Ho', hanintonan haca' hawalni ti'. Chiwalan teyet tato Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios cheyil woc tz'oʔinojan yirñ iswatx'k'ab Comam Dios caw aycano yip, cat heyilni wulan xol moyan, ʔi Comam.

<sup>65</sup> Yet yaben naj yahawil ebnaj sacerdote tzet yal Comam tu', istzilnilo naj xil isk'ap yu ishowal, yalni naj tet ebnaj yetbi tu':

—Hune' mayal naj ti', caw tx'oj yul sat Comam Dios. Yuxin tinaʔ matxa yilal chicok'an anma chihalni ismul naj, wal xin haʔ-caw-oʔ majabe istx'oʔal istzotel naj.

<sup>66</sup> Yuxin, ¿tzet cheyute heyalni hex ti'? ʔi naj. Istak'wi ebnaj:

—Ay ismul naj, camojab naj, ʔi ebnaj.

<sup>67</sup> Istzublico ebnaj yirñ sat Comam, ismak'nipaxo ebnaj Comam, ay ebnaj xin pak'nilto sat Comam,

<sup>68</sup> chalni ebnaj:

—Hach Cristo, txumiloj mac macachmak'ni, ʔi ebnaj tet Comam.

*Yal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam Jesús  
(Mr 14:66-72; Lc 22:56-62; Jn 18:15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Yet tz'oʔanayo naj Pedro isti' yamak'il te' ña tu', ishitzico hune' ix chejab isc'ataʔ naj, yalni ix:

—Hach ti' hawetbi haba yeb naj Jesús ah Galilea, xi ix.

<sup>70</sup> Wal naj Pedro tu' yeba naj yiñ sat sunil anma, yalni naj:

—Mach wohtajojan tzet chawala, xi naj.

<sup>71</sup> Haxa yet yapni naj bey ispultahil yamak'il te' ña tu', yalni hunxa ix tet anma cutxanico bey tu':

—Naj ti' yetbi isba naj yeb naj Jesús ah Nazaret, xi ix.

<sup>72</sup> Yaja' yeba naj hunelxa, yalni naj:

—Caw chabe Comam Dios, ¡mach wohtajojan hune' naj tu'! xi naj.

<sup>73</sup> Hunepixto xin ishitzico huntেক'an ebnaj isc'atañ naj, yalni ebnaj:

—Yiñ caw yeli, hach ti' hawetbi haba yeb ebnaj chieç' yinta naj Jesús ti' yuto ixtañ cotxumnilojañ hatzoteli, xi ebnaj.

<sup>74</sup> Yaja' oc naj Pedro tu' istz'acti'ñe isba, yalni naj:

—Caw chabe Comam Dios mach wohtajojan hune' naj tu', xi naj. Lañantotic'a xin yok'cañ hune' no' icham chiyo.

<sup>75</sup> Hac tu' yu isnaniti naj Pedro yiñ tzet yal Comam yet yalni Comam haca' ti': “Oxelxa chawala ta mach quinhawohtajojan yet chiok'cañ no' icham chiyo,” xi Comam. Lahwi tu' yelti naj Pedro bey tu', yoc naj ok'o sic'lebil.

## 27

*Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato*

*(Mr 15:1; Lc 23:1-2; Jn 18:28-32)*

<sup>1</sup> Haxa yet issajbilo xin, islahti'ñen isba ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj ichamta

winaj iswi'ehal coñob tu' yin̄ tzet chu yak'lax camo Comam Jesús.

<sup>2</sup> Lahwi tu' isc'alnayo ebnaj Comam, yinito ebnaj Comam sata naj gobernador ah Roma chiyij Poncio Pilato.

*Iscamical naj Judas*

<sup>3</sup> Wal naj Judas, naj anico Comam yul isk'ab ebnaj tu', hayet yilni naj ta cawxico camical yibañ Comam, istac isc'ul naj yu istx'ojal iswax'e tu', isto naj yak'nopaxo ch'en treinta plata tet ebnaj iswi'ehal yin̄ ebnaj sacerdote yeb tet ebnaj iswi'ehal coñob,

<sup>4</sup> yalni naj tet ebnaj:

—Caw mawaco inmulan, yuto mawacojan hune' naj machi ismul yul isk'ab camical, xi naj. Istak'wi ebnaj tet naj:

—¡Tzet jocañ tawin̄, ila tzet chawute haba! xi ebnaj.

<sup>5</sup> Hayet yaben naj hune' tu' xin istiñnicanicto naj ch'en melyu tu' yul yatut Comam Dios. Lahwi tu' isto naj ist'uñbano isba.

<sup>6</sup> Ebnaj iswi'ehal yin̄ ebnaj sacerdote issic'cañ ebnaj ch'en melyu tu', yalni ebnaj:

—Huntek'an ch'en melyu ti' mach chu jahnayto ch'en xol ch'en ofrenda, yuto istohol camical ye ch'en, xi ebnaj.

<sup>7</sup> Islahti'ñen isba ebnaj, islok'ni ebnaj hune' tx'o tx'otx' chihallax: “Istx'otx' naj watax'em xi,” yu yoc camposantohal bay chimujlax anma nan coñobal chicam bey yul coñob Jerusalén tu'.

<sup>8</sup> Yuxin *Istx'otx'al Chic'* occano isbiho hune' tx'o tx'otx' tu', ha' xin chihallax yin̄ tx'otx' tinañ.

<sup>9</sup> Hac tu' yu yijni isba tzet halbilcano yu naj Jeremías, yet yalni naj: “Yicañ ebnaj ch'en treinta plata, ch'en yak' ebnaj Israel istoholo hune' naj.

<sup>10</sup> Yiñ ch'en xin islok' ebnaj istx'otx' naj watz'em xi, hac tu' yu yalni Comam Dios Jahawil wetan,”\*  
 ħicano naj Jeremías yul Yum Comam Dios.

*Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato  
 (Mr 15:2-5; Lc 23:3-5; Jn 18:33-38)*

<sup>11</sup> Yet ayco Comam Jesús sata naj Pilato isk'amben naj tet Comam:

—¿Tom yahawil anma Israel hawehe? ħi naj.  
 Istak'wi Comam:

—Ho', yeli haca' hawalni ti', ħi Comam.

<sup>12</sup> Wal ebnaj iswi'ehal ebnaj sacerdote yeb ebnaj iswi'ehal coñob, caw oc ebnaj ak'oc'ule yiñ Comam. Yaja' wal Comam xin maħtic'a tak'wi ninoj.

<sup>13</sup> Yuxin yal naj Pilato tet Comam:

—¿Tom mach chawabe tzet chal ebnaj ti' tawiñ? ħi naj.

<sup>14</sup> Yaja' maħtic'a tak'wi Comam tet naj Pilato tu', yuxin caw c'ayilo isc'ul naj yiñ Comam.

*Yet iscawxelaxico camical yibañ Comam Jesús  
 (Mr 15:6-20; Lc 23:13-25; Jn 18:38-19:16)*

<sup>15</sup> Yiñ hunun k'iñ Pascua chisbejtzo naj gobernador tu' hunun ebnaj presowom, yaja' ha'tic'a mac chal isc'ul anma ha' chibejtzolaxi.

<sup>16</sup> C'uxan xin ayco hune' naj Barrabás isbi yul preso, caw ohtabil naj yu anma.

<sup>17</sup> Yet cutxanico anma tu' isk'amben naj Pilato tet anma:

---

\* **27:10** Zac 11:12-13



—¿Mac cheyoche chinbejtzohan, tom naj Barrabás mato naj Jesús, naj cheyal Cristohal? Āi naj.

<sup>18</sup> Yal naj hune' tu' yuto yohta naj ta yu ayco ishawal ebnaj iswi'ehal sacerdote yiñ Comam yuxin ilaxto Comam sata naj.

<sup>19</sup> Yet ayicto naj Pilato yul iscapil tu', yapni tzoti' tet naj yu yixal haca' ti': “Mach chawaco haba xol ebnaj yiñ hune' naj machi ismul tu', yuto hayet may ak'bal ay hune' inwayican caw xiwqUILta yiñ naj,” Āito ix tet naj.

<sup>20</sup> Wal ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj ichamta winaj yul coñob tu', oc ebnaj ak'oc'ule tet anma ta chala ta chibejtzolax naj Barrabás cat yak'lax camo Comam Jesús.

<sup>21</sup> Isk'ambenpaxo naj gobernador tu' tet anma:

—Yiñ ebnaj cawañ ti', ¿mac cheyoche chinbejtzohan? Āi naj. Istak'wi anma tu' sunil:

—¡Naj Barrabás chabejtzo! Āi anma.

<sup>22</sup> Isk'amben naj:

—¿Tzet xin chiwutehan naj Jesús ti' heyalni, naj chihallax Cristohal ti'? Āi naj. Istak'wi anma sunil:

—Ahojab naj yiñ culus, Āixañe anma.

<sup>23</sup> Isk'amben naj Pilato tu':

—¿Tzet xin istx'ojal iswatx'e naj? Āi naj. Yaja' wal anma tu' caw ec'balto ah yaw, yalni haca' ti':

—¡Camojab naj yiñ culus! Āixañe anma.

<sup>24</sup> Hayet yilni naj Pilato ta caw ec'balto ah wejna anma, matxa hunuxa tzet tz'aj yute' naj, isk'anniti naj ha ha'. Yoc naj istx'ahno isk'ab yiñ sat sunil anma yu isyenilo naj tato machi yoc naj yiñ iscamical Comam Jesús. Lahwi tu' yalni naj:

—Mach wibañojan chitit iscamical hune' naj ti', wal xin teyibañ chitocanoj, xi naj.

<sup>25</sup> Istak'wi anma sunil:

—Waxańica chioc iscamical naj tu' comulojañ yeb yibañ juninalañ, xixańe anma.

<sup>26</sup> Hac tu' yu isbejtzon naj Pilato naj Barrabás, ischejni naj hatelaxo Comam Jesús. Lahwi tu' yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj yu yalaxcañ yiñ culus.

<sup>27</sup> Yinito ebnaj soldado Comam Jesús bey ispalcio naj gobernador tu'. Yet yapni Comam xin, iscutxbanico isba ebnaj soldado, yoc hoyno ebnaj yiñ Comam.

<sup>28</sup> Yinilo ebnaj xil isk'ap Comam, yanico ebnaj hune' xilk'ape caj yiñ Comam.

<sup>29</sup> Isbak'onayo ebnaj huntেক'an te' tx'ix coronahil, yahnato ebnaj yiñ iswi' Comam. Yanipaxico ebnaj hune' te' yul isk'ab Comam, yichico ebnaj istzebi yiñ Comam, chila xin ay jahno ebnaj sata Comam, yalni ebnaj:

—¡Tzalajoñwe yiñ naj yahawil anma Israel ti'! xi ebnaj.

<sup>30</sup> Istzublípaxico ebnaj yiñ Comam, yinilo ebnaj te' ayco yul isk'ab ismak'nico ebnaj te' yiñ iswi' Comam.

<sup>31</sup> Lahwi yetancano ebnaj Comam, yinilo ebnaj hune' xilk'ape caj yaco ebnaj yiñ Comam tu', yanipaxico ebnaj xil isk'ap Comam. Lahwi tu' yinito ebnaj Comam yu yalaxcañ yiñ culus.

*Yet yalaxcañ Comam Jesús yiñ culus  
(Mr 15:21-32; Lc 23:26-43; Jn 19:17-27)*

<sup>32</sup> Hayet lañan yilaxto Comam bay chialaxcañ yirñ culus, istzabnayo ebnaj soldado hune' naj ah Cirene, Simón isbi, ischejnico ebnaj naj yinoto isculus Comam.

<sup>33</sup> Hayet yapni ebnaj bey hune' tx'otx' chiyij Gólgota, chihallaxpaxo *Isbajil Wi'e*,

<sup>34</sup> issomni ebnaj yal te' uva yeb huntেক'an te' c'ahla telaj, yak'ni ebnaj yuc'u' Comam. Yaja' yet yablen Comam matxa isje Comam yuc'u'.

<sup>35</sup> Hayet ayxacañ Comam yirñ culus yu ebnaj, yoc ebnaj soldado tu' yilweno isba yirñ xil isk'ap Comam yu ispohnicañ ebnaj yirñ. Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu ischejab Comam Dios yet payat bay chala: “Ispohcañ ebnaj xil ink'apan yirñ, yocpaxo ebnaj yilweno isba mac c'ul yirñbal yirñ xil ink'aptu'an,”\* xiayoj.

<sup>36</sup> Lahwi tu', yoc tz'oño ebnaj istañen Comam.

<sup>37</sup> Yanico ebnaj hayeb tz'ib yibañ iswi' Comam yirñ te' culus tu' bay chala tzet yirñ xin ak'lax camo Comam. Ha' huntেক'an tz'ib tu' xi haca' ti': “Ha' naj ti' Jesús Yahawil anma Israel,” xicoj.

<sup>38</sup> Aypaxo cawañ ebnaj elk'om alaxcañ yirñ culus yinta Comam. Hune' naj ah yirñ iswatx'k'ab Comam, hune'xa naj xin ah yirñ ismeck'ab Comam.

<sup>39</sup> Ha' macta chiec'to bey tu' oc buchwal yirñ Comam, chisbilen iswi',

<sup>40</sup> chalni haca' ti':

—¡Hach ti', hawala tato chawuchac'ayo yatut Comam Dios, cat hawanicañ isselel yirñ oxeb tz'ayic hawalni! ¡Yuxin colayti haba tato yel chawala Isc'ahol Comam Dios hawehi! ¡Ayañti yirñ te' culus tu'! xi ebnaj.

---

\* 27:35 Sal 22:18

<sup>41</sup> Hapxax tu' ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacer-dote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob tu', oc ebnaj buchwal yiñ Comam, chalni ebnaj:

<sup>42</sup> —Naj ti' iscol naj anma, wal naj xin mach chu iscolni isba. Tato yeli ha' naj ti' Jahawil hañon Israel hoñ ti', jila' yinayti isba naj yiñ culus, wal tu' chijaco janma yiñ naj.

<sup>43</sup> Chicawxi isc'ul naj yiñ Comam Dios yalni yuxin jila' yul Comam Dios colwal yiñ naj tato caw yeli ochebil naj yu Comam, yuto chal naj tato Isc'ahol Comam Dios ye naj, xi ebnaj.

<sup>44</sup> Hapxax tu' ebnaj elk'om alaxcañ yiñ culus yinta Comam, ocpaxo ebnaj buchwal yiñ Comam.

*Yet iscam Comam Jesús*

*(Mr 15:33-41; Lc 23:44-49; Jn 19:28-30)*

<sup>45</sup> Yet chumanil isk'ejholilo yul sat yibañk'inal ti' masanto yiñ ch'en oxeb yiñ k'ejbiyalil sajbipax-iloj.

<sup>46</sup> Yiñ hune' orahil tu' ah yaw Comam Jesús yiñ caw ip, yalni Comam:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani?\* xi Comam. Chal yelapnoj: Hach inDiosal, hach inDiosal, ¿tzet yiñ xin chinhabejcanojan? xi.

<sup>47</sup> Ay xin huntেক'an ebnaj aben hune' tu', yalni ebnaj:

—Ham naj Elías, ischejab Comam Dios chawte naj, xi ebnaj.

<sup>48</sup> Ay xin hune' yetbi ebnaj to yiñ añe yinoti hune' esponja, islahbanayto naj xol pahla vino,

---

\* 27:46 Sal 22:1

isc'alnico naj yir̄ iswi' hune' te' ah, yanahto naj yir̄ isti' Comam.

<sup>49</sup> Yaja' cachlax naj yu huntেক'anxa ebnaj haca' ti':

—Maḡtoñe bela, jila' tato chul naj Elías iscolo' naj, xi ebnaj.

<sup>50</sup> Yahwipaxo Comam yir̄ caw ip hunelxa, lahwi tu' xin iscamiloj.

<sup>51</sup> Yir̄ñena tu' istzilmoyo k'ap k'ap aycañ yul yictabal yatut Comam Dios, cab ayico k'ap. Ichiti istzilbanil k'ap yir̄ iswi', yaycanilo yir̄ yojtabanil.\* Yec'paxo hune' niman chixcab, ispohto ch'en nimeta ch'en yu.

<sup>52</sup> Ay xin ej ch'en ñach'en bay mujan camom hajlohi; tx'i'al xin ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Dios itzitzbicañ.

<sup>53</sup> Hato xin yet yitzitzbicañ Comam Jesús yelti ebnaj bay mujan tu'. Lahwi tu' isto ebnaj yul coñob Jerusalén, tx'i'al mac xin ilni ebnaj.

<sup>54</sup> Hayet yaben naj capitán yeb issoldado chitarien Comam hune' chixcab tu' caw xiwcañ ebnaj, yeb yet yilni ebnaj sunil tzet yuhi, yalni ebnaj:

—Ha' hune' naj macam tu', yir̄ caw yeli Isc'ahol Comam Dios ye naj, xi ebnaj.

<sup>55</sup> Ay xin huntেক'an ebix t'añanto yilni nahat yir̄ tzet chuhi. Ha' ebix tu' tit yinta Comam bey Galilea, iscolwapaxo ebix yir̄ Comam.

---

\* **27:51** Yet istzilmoyo k'ap k'ap aycañ yul yictabal yatut Comam Dios, ha' chal yelapnoj ta matxa cuarto txahul yul yatut Comam, yebpaxo matxa chisk'an Comam no nok' yir̄ xahanbal yir̄ comul, to ha' Comam Jesucristo oc xahanbalil yu istohlancano ismul anma. 2Co 3:14

<sup>56</sup> Xol ebix ayco ix María ah Magdala, yeb ix María ismi' naj Jacobo yeb naj José, yeb xin ismi' ebnaj isc'ahol icham Zebedeo.

*Yet ismujlax Comam Jesús*

*(Mr 15:42-47; Lc 23:50-56; Jn 19:38-42)*

<sup>57</sup> Ay hune' naj caw k'alom chiyij José, ah coñob Arimatea. Naj tu' iscuywom Comam Jesús ye naj.

<sup>58</sup> Haxa yíñ k'ejbiyal xin, isto naj isc'atañ naj Pilato, yoc naj isk'anni isnimanil Comam yu ismujni naj. Hac tu' yu ischejni naj Pilato ebnaj issoldado yak'no isnimanil Comam tet naj.

<sup>59</sup> Lahwi ischahni naj isnimanil Comam tu', ispichnico naj hune' sábana caw saj yeb caw c'ul yíñ isnimanil Comam.

<sup>60</sup> Ay xin hune' ch'en niman ch'en holbil yu naj; yet naj ye ch'en, caw ac'to ch'en, maŕto hunu camom chialaxicto yul ch'en, ha' tu' xin yacto naj isnimanil Comam. Yanicanico naj hune' ch'en niman ch'en ismajiloj, lahwi tu' ispaxto naj.

<sup>61</sup> Wal ix María ah Magdala yeb hune'xa ix chiyij María, cancano tz'oño ebix sata bay mujlax Comam tu'.

*Alaxico ebnaj soldado istañe' bay mujlax Comam Jesús*

<sup>62</sup> Haxa yíñ hune'xa tz'ayic, yet istz'ayical xewilal, isto ebnaj yahawil yíñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj fariseo yila' naj Pilato,

<sup>63</sup> yalni ebnaj tet naj:

—Mam jahaw, chiconatijañ tato yet itzitzto hune' naj lek'ti' tu' yal naj tato yíñxa yoxeb tz'ayic iscam naj cat yitzitzbicañ naj hunelxa,

<sup>64</sup> yuxin tinañ chicok'anañ tawet, ato nino istañemal bay mujan naj, masanto hecal yin k'ejbiyal. Ta mach xin apnita ebnaj iscuwym naj cat yinito ebnaj isnimanil naj, cat yalni ebnaj tet anma tato itzitzbicañ naj xol camom. Yin haca' tu' ec'balto hune' lek'ti'al ti' sata hune' lek'ti'al yaco naj yet itzitzto naj, xi ebnaj.

<sup>65</sup> Istak'wi naj Pilato tet ebnaj:

—C'ultic'a, iweto ebnaj soldado teyintaj cat heto hecawxenocano bay mujan naj haca' chal hec'ul, xi naj.

<sup>66</sup> Lahwi tu' isto ebnaj yeb ebnaj soldado. Iscawxencano ebnaj bay mujan Comam, yanicanico ebnaj hune' sello yin ch'en ch'en ayco ismajilo ch'en bay mujan Comam. Yanicanico ebnaj ebnaj soldado istañenoj.

## 28

*Yet yitzitzbicañ Comam Jesús xol camom  
(Mr 16:1-8; Lc 24:1-12; Jn 20:1-10)*

<sup>1</sup> Lahwi yec'canto istz'ayical xewilal, haxa yet issajbilo yin babel tz'ayic yin semana, caw sahab to ix María ah Magdala yeb hune'xa ix chiyij María tu' yila' bay mujan Comam.

<sup>2</sup> Hayet lañan isto ebix tu' yec' hune' niman chixcab yuto ayilo hune' yángel Comam Dios bay mujan Comam tu'. Yinilo naj hune' ch'en ch'en ayco ismajilo isti' bay mujan Comam, yay tz'oño naj yibañ ch'en.

<sup>3</sup> Caw chijepla yin naj haca' isjepla c'uh. Wal xil isk'ap naj xin caw sajhopoñe.

<sup>4</sup> Hayet yilni ebnaj soldado hune' tu' isluyluncañ ebnaj yu xiwquilal, yah pac'na ebnaj haca' camom.

<sup>5</sup> Yalni naj ángel tet ebix cawañ tu':

—Mach chexxiwi, wohtajan tato ha' Comam Jesús alaxcañ yirñ culus, ha' lañan hesayni.

<sup>6</sup> Wal xin matxa Comam ayicti bey ti', to xaitzitzbicañ haca' yu yalni teyet. Ilwec'anab bay ec'le Comam.

<sup>7</sup> Tinañ xin as halwe tet ebnaj iscuwymom tato maitzitzbicañ Comam xol camom. Chibabito Comam tesata bey Galilea, ha' bey tu' cheyila' Comam. Ha' huntেক'an ti' manhul wala'an teyet, xi naj ángel tu' tet ebix.

<sup>8</sup> Hayet yaben ebix huntেক'an tu', isto ebix yalno yirñ añe tet ebnaj iscuwymom Comam; caw xiw ebix, yaja' xin caw tzalapaxo ebix yaben hune' tu'.

<sup>9</sup> Hayet ayco ebix yirñ isbel tu' xin, isyeni isba Comam tet ebix, istioñli Comam tet ebix. Ishitzico ebix isc'atañ Comam, yay jahno ebix sata Comam, yoc lak'no ebix yirñ yoj Comam.

<sup>10</sup> Yalni Comam tet ebix:

—Mach chexxiwi, as halwe tet ebnaj wuxťajan tato chito bey Galilea, ha' bey tu' chinyila'an ebnaj, xi Comam.

### *Yal ebnaj soldado yirñ tzet yuhi*

<sup>11</sup> Yet lahwi isto ebix tu', isto haywañ ebnaj soldado ayco istañeno Comam tu' yul coñob. Yalni ebnaj tet ebnaj iswi'ehal yirñ ebnaj sacerdote yirñ tzet yuhi.

<sup>12</sup> Yet yaben ebnaj hune' tu' isto ebnaj islahťi'ñeno isba yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal



coñob Israel. Yak'ni ebnaj niman melyu tet ebnaj soldado tu',

<sup>13</sup> yalni ebnaj tet ebnaj:

—Hac ti' cheyute heyalni haca' ti': “Yet lañan cwayañ yet ak'balil yul ebnaj iscuwom naj yelk'anoto isnimanil naj,” quexchi.

<sup>14</sup> Yaja' ta chabelo naj gobernador hune' tu' matzet chal hec'ul, choñocañ tzotelo teyiñ tet naj haxinwal matzet chitit teyibañ, xi ebnaj.

<sup>15</sup> Lahwi tu' ischahnilo ebnaj ch'en melyu tet ebnaj yahawil yeco yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ ley. Yalni ebnaj soldado tet anma haca'tic'a yute yalni ebnaj tet ebnaj. Hune' lek'ti'al isnacañ ebnaj tu', yexñeto yallax xol anma Israel tinañ.

*Yak'cano Comam Jesús ischejbanil ebnaj iscuwom*

*(Mr 16:14-18; Lc 24:36-49; Jn 20:19-23)*

<sup>16</sup> Lahwi tu', isto ebnaj hunlahoñwañ iscuwom Comam Jesús bey Galilea yiñ istzalanil hune' woñan bay yal Comam ta chiapni ebnaj.

<sup>17</sup> Ha' bey tu' xin yil ebnaj Comam, yoc ebnaj yanoco ismay Comam, yaja' xin ay hun cawañ ebnaj cabcon isc'ul.

<sup>18</sup> Ishitzico Comam isc'atañ ebnaj iscuwom tu', yalni Comam:

—Quinyacojan Comam Dios Yahawo yiñ tzet ay yul satcañ yeb yiñ tzet ay yul sat yibañk'inal ti'.

<sup>19</sup> Tinañ xin as cuywe anma yul hunun coñob yul sat yibañk'inal ti' cat yoc yul ink'aban. Cheyacanocañ ha' iswi' yiñ isbi Comam Dios Mame, yeb yiñ inbihan, hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an, yeb yiñ isbi Comam Espíritu Santo.

20 Checuyuni anma isyijen sunil cuybanile xawak'an teyet. Walinan xin ayinñetic'acojan heyetbiho yiri sunilbal tiempo masanto yet chilahwi hune' yul sat yibañk'inal ti', xicano Comam Jesús tet ebnaj iscuwymom.

**Nuevo Testamento yin abxubal**  
**New Testament in Jakalteko Eastern; jac**  
**(GT:jac:Jakalteko)**

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

clvi

2016-05-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c